

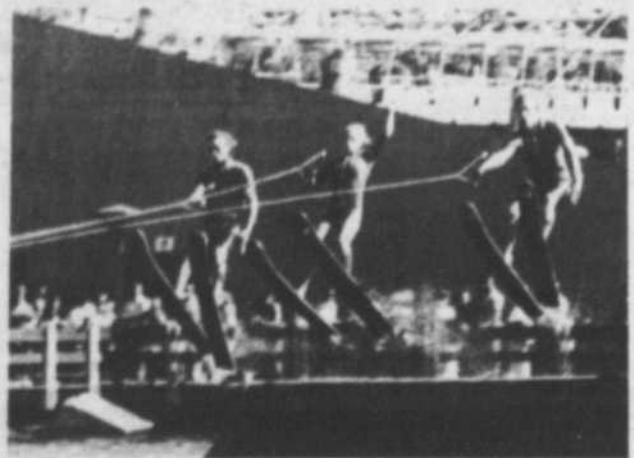


Le nom de Repentigny a été à l'honneur durant tout l'été, à Terre des Hommes, grâce au dynamisme du clan Picard, c'est-à-dire de six enfants du maire Louis-Philippe Picard, qui ont donné régulièrement un spectacle de ski nautique. Et le maire lui-même leur a souvent prêté main-forte comme annonceur du spectacle.

On reconnaît ci-haut les vedettes de la famille Picard dont le groupe porte le nom "Étoiles de Mer". Première rangée: de gauche à droite, France, Marie, Ann et Carole; 2e rangée: Sylvain, Louis, le maire Louis-Philippe Picard, et Pierre.



Sylvain Picard ne se contente pas de ses prouesses en ski nautique, il y ajoute la bicyclette. (photo Pierre Lecours)



L'un des moments excitants du spectacle, quand Pierre, Marie et Louis font le grand saut.

(lire page 29)

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

PROGRESSONS ENSEMBLE

VOL. V No 22

LE 30 AOUT 1972

15

LES VOLS À L'ÉTALAGE : UN FLEAU À REPENTIGNY

On sait que le vol à l'étalage est un fléau des grandes villes, comme Montréal, mais voici que ce fléau sévit maintenant à Repentigny, et la plupart de nos magasins en sont éprouvés.

Dans l'un de nos plus gros magasins, par exemple, on a enregistré depuis le début de 1972 jusqu'à maintenant des pertes frisant les \$50.000.00. Au même endroit, pour toute l'année 1971, on avait déploré des pertes de \$65.000.00 dues à des vols à l'étalage. C'est grave, même si on ne le crie pas sur les toits. Et c'est d'autant plus étonnant que la population de Repentigny est reconnue comme de la classe bourgeoise et bien élevée. C'est dire qu'une campagne d'éducation s'impose en ce domaine, car le grand public ne peut ignorer que quelqu'un doit éventuellement payer pour ces pertes, ce qui explique les majorations de prix. Les bons paient pour les méchants, comme on dit.

La plupart des vols à l'étalage sont commis par des enfants et des adolescents. Les fillettes, par exemple, raffolent des rouges à lèvres, des polis à ongles et des cosmétiques. Les garçonnets volent des jouets, des cassettes, des radios d'autos. On en connaît un, paraît-il, qui aurait volé une centaine de disques long-jeu.

Dans cet ordre d'idées, la police de Repentigny enquête actuellement sur une sorte de réseau de vols à l'étalage. Des jeunes seraient pratiquement forcés de voler par des plus grands

qui les menacent de leur flanquer une raclette s'ils ne leur apportent pas des choses faciles à vendre. C'est ainsi que sur le terrain de stationnement de la Place Repentigny, on peut voir à certains moments des adolescents qui cherchent à vendre des articles qu'ils viennent de voler, notamment des cassettes. Une cassette coûte \$8.95 et on la vend pour \$3.00. Les radios d'autos sont également populaires. Ils coûtent de \$79.00 à \$129.00.

Un fait qui étonnera c'est que les voleurs à l'étalage ne se recrutent pas uniquement chez les jeunes. Il y en a de tous les âges et de tous les calibres. Une "grosse madame" d'aspect très digne est sortie d'un de nos grands magasins en

portant un manteau de fourrure qu'elle venait de voler. Elle a laissé son vieux manteau de drap en échange, sur le comptoir. Un vieillard de 70 ans a été capturé au moment où il enfouissait divers articles, dont une chemise, dans des poches spéciales à l'intérieur de son manteau. C'est donc qu'il en faisait un métier, et qu'il n'a pas agi sous l'impulsion du moment. Certaines dames très bien mises essaient des souliers de luxe, et si la vendeuse a le malheur de tourner le dos, elles partent allègrement en laissant leurs vieux souliers sous la chaise.

Comme nous le signale le gérant d'un de nos magasins, il ne faut pas oublier que sur dix voleurs à l'étalage, on n'en prend guère

plus qu'un ou deux. Même si on a des surveillants, les voleurs et voleuses sont habiles à ce jeu de cache-cache. La situation peut cependant changer, car d'un commun accord les propriétaires de grands magasins ont décidé de sévir désormais. Le voleur qui est pris sur le fait est aussitôt confié à la police municipale, et un peu plus tard doit comparaître en Cour criminelle, à Joliette. C'est dire qu'il a un dossier, et un dossier qui le suivra toute la vie. Donc, plus de pardon, on ne se laisse plus attendrir par les larmes. Et même si on est de la haute classe, la justice est pour tout le monde.

(suite en page 15)

AU CENTRE DE CE NUMERO DE L'ARTISAN, ON TROUVERA UN CAHIER SPECIAL SUR LE CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE BASEBALL QUI SE DISPUTERA A REPENTIGNY EN FIN DE SEMAINE. DETAILS COMPLETS SUR LE PROGRAMME DE CET EVENEMENT SPECTACULAIRE.

EGALEMENT DANS CE NUMERO, QUATRE PAGES SPECIALES DE LA COMMISSION SCOLAIRE LE GARDEUR.



Claude Asselin, président du Club Richelieu, est venu prêter main-forte aux représentants de la Chambre de Commerce, samedi à Repentigny, mais cela n'a pas changé grand-chose, car les officiels de la Ville ont triomphé au compte de 29 à 6. Le conseiller municipal Gérard Hébert a été fort occupé à recevoir les balles de ceux qui passaient "dans le beurre", pendant que l'arbitre Gilles Mélançon surveillait la scène.

(photo Pierre Lecours)

Investissons

dans le

comté de

L'Assomption

Pharmacie Chevalier

Symbole d'économie

(voir annonce à la dernière page)

les fleuristes universels

INC.

Service de 24 h. par jour
7 jours par semaine
540, boul. L'Ange-Gardien
L'Assomption
581-6790
837-3271



A L'Assomption

PAR JEAN GEOFFRION

LA COULEUR DU TEMPS

Après les intempéries du premier quartier de la Lune, nous aurons des journées agréables et très chaudes, mais ce sera décidément frais la nuit. On prédit aussi quelques soirées orageuses.

FILLES D'ISABELLE

L'assemblée mensuelle aura lieu au local des Chevaliers de Colomb, à 8.30 mardi le 5 septembre.

QUILLES

Le Bowling ouvrira ses portes au Centre sportif le 7 septembre. Pour renseignements, composer 837-5227.

CHEZ NOS PETITES

RECLUSES

Retraite prêchée deux jours pour couples, veufs, veuves, célibataires. Du samedi 2 septembre au lundi 4. Accueil Jean-XXIII, 14100 est, boulevard Gouin, Rivière-des-Prairies. Informations: 523-6391 ou 665-3116.

ARGENT

A PRÊTER

1ère et 2ème
HYPOTHEQUE
taux raisonnable
service rapide

jour: **381-3961**
soir: **688-3742**
Elliot Realities
courtiers

CERCLE DES FERMIERES

Nos Fermières iront visiter l'Exposition de Québec, jeudi le 7 septembre. Pour informations, signaler 837-3342.

INVITATION DE LA CAISSE

La Caisse Populaire de L'Assomption invite tous ses membres à l'assemblée générale qui se tiendra à l'école Marguerite-Bourgeoise le 30 août, à 8 heures du soir.

RENTREE DES CLASSES

Septembre vient à grands pas. La rentrée scolaire se fera mercredi le 6 septembre à 9 heures du matin. A tout, bonne année scolaire!

NOTRE EGLISE

On a dû remarquer que les murs de notre belle église avaient retrouvé leur couleur originale. Il fait bon prier dans le beau et le propre!

50 ANS DE MARIAGE

Nos félicitations et vœux de bonheur à M. et Mme Hector Papin, qui célébraient samedi dernier leur 50e anniversaire de mariage.

L'ARTISAN

Avis aux gens de la ville de L'Assomption: si vous ne recevez pas votre ARTISAN, téléphonez à 581-2889. Le dépôt local est au 5-10-15 Jean Geoffrion, mais est réservé aux gens de la campagne. Inutile, donc, d'y demander L'ARTISAN si vous êtes de la ville.

CLUB DE L'AGE D'OR

Il y a du nouveau à L'Assomption: un Club de l'Age d'Or est en voie de formation. Les personnes âgées de 50 ans et plus sont invitées à devenir membres. Prière de donner votre nom en signalant 837-3342.

CLINIQUES

Le docteur Marc De Grâce, directeur médical de l'Unité Sanitaire de L'Assomption-Montcalm, nous informe que les cliniques de la semaine du 3 septembre auront lieu: à L'Épiphanie, mardi le 5 septembre à 14 heures, à l'hôtel de ville; à Mascouche, mardi le 5 septembre, à 14 heures, au sous-sol de l'église; à St-Sulpice, mardi le 5 septembre à 14 heures, à l'école Adélard-Boucher; et à L'Assomption, jeudi le 7 septembre à 14 heures, à l'Unité Sanitaire, 205, rue Notre-Dame.

RÉAL DACTYLOGRAPHIE ENR.



VENTE - LOCATION - ECHANGE

DACTYLOS
PORTATIFS

\$55.55

DACTYLOS
A PARTIR DE

\$39.95

REPARATIONS GENERALES
(OUVRAGE GARANTI)

1445 boul. St-Jean-Baptiste
Pointe-aux-Trembles

645-4344

Attention à la mari, même à Repentigny !

Le directeur de la Police de Repentigny, M. Maurice Houle, aimerait bien donner un conseil amical aux parents de notre ville: celui de bien surveiller leurs enfants, car ces derniers peuvent causer des surprises désagréables.

Par exemple, on a découvert qu'à Repentigny, cette année, des adolescents ont semé du cannabis, c'est-à-dire du chanvre indien, dont les feuilles, une fois séchées, donnent la fameuse marihuana. Cette culture s'est faite apparemment à l'insu des parents, dans les haies et les plates-bandes de certaines propriétés. Déjà trois ou quatre cas ont été signalés à la police, et la Gendarmerie royale s'intéresse même à l'affaire.

Donc, avis aux parents: s'ils voient de ces horticulteurs étranges chez eux, qu'ils ouvrent l'oeil! On

sait que dans ce genre de causes, les juges n'accueillent pas très bien les parents qui plaident ignorant-

ce, surtout quand le délit se passe dans leur propre jardin ou sur leur propriété.



L'épluchette de blé-d'Inde du Club Optimiste de L'Assomption a été couronnée de succès, récemment à la cabane de M. Hérbert Miron, à Ste-Marie-Salomé. On voit ici des jeunes qui ajoutaient à la couleur locale en se badiant sur un chariot chargé de blé-d'Inde.

(photo Tom Lapointe)

Vivre à Repentigny et dans votre maison

BUNGALOWS

à partir de

\$13,400

modèle "Le 72"

NE REMETTEZ PLUS A DEMAIN: VENEZ AUJOURD'HUI

visiter nos maisons-modèles.

Quelques aubaines pour livraison immédiate



Depuis 17 ans au même endroit.
Des milliers de clients satisfaits.
Maisons exclusives loin de la pollution.
Solvabilité: nous tenons toutes nos promesses.

Accès par la route 2 ou l'autoroute
Montréal-Certifier (sortie 7)

111 rue CHERRIER

REPENTIGNY 581-6210

Iberville

CONSTRUCTION INC.

Enseignement professionnel

Le ministère de l'Éducation du Québec vient d'autoriser la Commission scolaire régionale Lanaudière (Joliette) à dispenser, à partir de septembre, plusieurs options d'enseignement professionnel.

Ces cours seront donnés dans les écoles suivantes: école Thérèse-Martin: carrosserie, dessin publicitaire, esthétique; école Barthélemy: entretien des immeubles, service de table.

La direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire, en autorisant ces options, rappelle que les cours devront respecter les programmes actuellement en vigueur.



VENTE-PIÈCES SERVICE RÉPARATION

Appareils - moteurs
électriques
domestiques ou commerciaux,
petits ou gros
Réfrigération - Air conditionné -
Poêles - Laveuses - Sécheuses - etc.
Toutes marques
Chez-vous ou à l'atelier.

LES ATELIERS

**RS SERVICE
ENR.G.**

700A Notre-Dame
Repentigny

581-0444



LES (3ème PARTIE)
**EVADES DE LA
PLANÈTE DES SINGES**

CINEMA 581-0954
CHARLEMAGNE
87 rue Sacré-Cœur

POUR TOUS
RODDY McDOWALL
KIM HUNTER
BRADFORD DILLMAN
SAL MINEO



JEU. VEN. SAM.
DIM. LUN.
31 1-2-3 4- SEPT.

2 FILM EN COULEURS

MATINÉE DIMANCHE 3 SEPT.

Non la terre ne sera pas
LA PLANÈTE DES SINGES
LES (3ème PARTIE)
**EVADES DE LA
PLANÈTE DES SINGES**

Est-ce la chaleur écrasante, la pluie ou la dis-traction...? La semaine dernière, dans la Chroni-que des Seigneurs de notre collaboratrice Reine Le-fevre, deux photos rebel-les ont sauté de place. L'u-ne représentait le sympa-thique administrateur-greffier de Mascouche, M. Jean Fafard. L'autre pré-sentait la maison coquette qui abrite le bureau de poste de Lachenaie. Nous espérons que nos lecteurs ont vite rétabli les choses, et nous nous excusons de ce contretemps.

Bonne nouvelle pour la population de St-Lin! A partir du 5 septembre, elle n'aura plus à payer de frais d'interurbain pour communiquer avec le bu-reau de la Sûreté du Qué-bec, à l'Assomption. L'a-gent Belleville nous in-forme que désormais une ligne directe est à la dis-position du public de St-Lin. Le numéro en est 223-2180. Et répétons que c'est gratuit.

Pauvres policiers de Re-pentigny! Si ça continue, ils devront ouvrir une garderie pour accueillir de jeunes malfaiteurs... En fin de se-maine, une fillette qui déambulait à la Place Re-pentigny s'est fait enlever sa petite bourse par deux gamins âgés d'environ 10 ans. La petite était du même âge, mais heureusement sa bourse était pratiquement vide.

Le maire Miron, de Laval-trie, rêve de doter sa mu-nicipalité d'une pompe à in-cendie, ce qui coûterait en-viron \$100,000. Il a deman-dé l'appui des citoyens de la section du Point-du-Jour-Sud qui se trouve dans la paroisse de Lavaltrie, mais il y trouve de la ré-sistance. On lui a fait savoir que tant que la route ne se-rait pas pavée, on ne colla-borait pas à l'achat de la fameuse pompe. D'ailleurs, comme disent certains ci-toyens, même si on avait



Le super-marché Deslauriers, au Mini-Centre Inc., rue Notre-Dame, continue de semer de la joie... avec des pleins paniers de provisions. La gagnante au tirage de cette semaine était Mme Georges Desbiens, du 674, rue Maurice.

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

VOL. V No 22 LE 30 AOUT 1972 PAGE 3

MINI-NOUVELLES

la pompe, elle ne pourrait pas se rendre sur les lieux des incendies soit durant le printemps, alors que la route est impassable sur près de deux milles, et par-fois même l'hiver, tant le chemin est mal entretenu. "Pas de chemin, pas de pompe", semble être le slo-gan d'une cinquantaine de propriétaires le long de ce fameux chemin.

Deux cultivateurs du Point-du-Jour-Sud, MM. Claude Turgeon et Victor Bourdelais, ont demandé à la Voirie provinciale de re-construire les ponceaux qu'elle a arrachés le long de leurs terres. C'est es-sentiel pour pénétrer dans leurs champs. Un ingénieur a déclaré que ces ponceaux avaient été détruits ou ar-rachés par erreur, et a promis qu'au printemps tout serait rebâti. Nous voici presque à l'automne, et on ne voit pas encore l'ombre de ponceaux à cet endroit.

Une montre neuve a été perdue au parc Rivest le 21 août. Celui ou celle qui l'aurait trouvée vou-drait-il (ou elle) la por-ter au presbytère de la paroisse du Précieux-paroisse du Précieux-Sang? C'est une montre qu'un garçon, Alain, a re-çue pour son anniversaire le 19 août, et la perte est d'autant plus choquante d'autant plus choquante qu'il s'agit d'un souvenir précieux.

La semaine dernière, l'é-pouse (Nicole) du consta-ble Pierre Perron, de la police de Repentigny, a don-Police de Repentigny, a donné naissance à une belle fille de sept livres et 12 onces. Le tout s'est déroulé sans anicroche, à l'Hôpital Le Gardeur. Et le père, la mère et la fille se portent à merveille. Fé-licitations!

Un spécialiste de la chaussure, au Centre d'A-chats de Repentigny, a vrai-ment le sens de l'humour et des réalités. A un client qui s'étonnait récemment du prix élevé de certains souliers, il a fait compren-dre que les pieds sont trop souvent négligés. Les pieds, dit-il avec raison, méritent d'être soignés, si-non choyés, pour un motif très simple mais auquel on ne pense pas assez: on est plus longtemps debout que couché, dans la vie!



Depuis le 1er août, la Vil-le de Repentigny s'est en-ri-chie d'un nouveau notaire. En effet, Me Gilles Durand a établi en permanence son bureau dans l'édifice Ro-billard au 215, rue Notre-Dame.

Un ancien résident de Jo-liette, Me Durand a termi-né ses études en juin 1972 à l'Université de Montréal après avoir acquis son di-plôme en droit notarial. Au-paravant il avait complété sa licence en droit à l'Uni-versité de Sherbrooke.

Il est possible de rejoin-dre Me Durand, un céliba-taire endurci, tous les jours de la semaine à 581-8040. L'ARTISAN lui sou-haite la bienvenue à Repen-tigny et une longue vie par-mi nous.

A Repentigny... enfin une Cour pour la protection des petits

C'est maintenant officiel, le 1er septembre s'ouvrira à Repentigny la nouvelle division de la Cour provin-ciale chargée de mettre à la portée du grand public la Loi d'accès à la justice a-doptée il y a quelque temps par l'assemblée nationale du Québec.

Le greffier, M. Claude Tremblay, vient de termi-ner un stage d'étude et d'entraînement organisé par le ministère de la Jus-tice à l'Institut coopératif Desjardins, de Lévis. De façon provisoire, le local de la nouvelle Cour est in-stallé dans l'ancien hôtel de ville de Repentigny, où a toujours siégé la Cour mu-nicipale.



M. Claude Tremblay, greffier de la nouvelle Cour. Auparavant il était greffier de la Cour muni-cipale de Repentigny.

A noter que les autorités du ministère provincial de la Justice, en installant la nouvelle Cour à Repen-tigny, ont tenu à la mettre à la portée des gens, et leur intention est que le public n'ait pas à parcou-rir plus de 25 milles pour se rendre à ce tribunal. C'est dire qu'on ne suit pas l'ancienne politique des districts judiciaires. Au-trement, on aurait forcé les gens du secteur de Re-pentigny à se rendre à Jo-liette, comme on cherche à le faire pour les services de santé.

La Cour provinciale, sur-nommée Division des pe-tites créances, a pour but de permettre un jugement plus rapide et sans grands frais aux créanciers qui désirent obtenir justice.

Le créancier, pour se pré-valoir de cette loi, devra être une personne physi-que: ce qui exclut les com-pagnies ou les corpora-tions. Pour ce faire, il n'aura qu'à se rendre au bureau du greffier, pour remplir les papiers néces-saires. S'il y a contes-tation, les deux parties se-ront invitées à se présen-ter devant le juge, directe-ment et sans avocat.

Le bureau du greffier Claude Tremblay est situé au 435, rue Notre-Dame. Et on peut communiquer a-vec lui par téléphone, en signalant 581-8240 ou 581-8340.

C'est un juge de la Cour provinciale qui réguliè-rement viendra au local de Repentigny pour rendre ju-gement sur les causes que lui soumettra le greffier Tremblay.

COUT MINIME

L'objectif principal de la Loi d'accès à la justice, c'est de permettre aux ci-toyens de réclamer le paie-ment d'une dette de \$300, ou moins, de façon simple, rapide et peu coûteuse. Par exemple, en vertu de cette Loi - connue aussi sous le nom de Bill 70 - tout ci-toyen ou citoyenne se verra éviter non seulement des frais judiciaires élevés, mais aussi des procédures complexes et parfois lon-gues. Pour récupérer une créance de \$100 ou moins, on paiera \$5; ou \$10 pour récupérer une dette ou un dédommagement de \$100 à \$300.

Le procédé est simple, les citoyens n'auront qu'à se rendre au Centre judi-ciaire le plus près de chez eux et y rencontrer le gref-

fier, qui leur fournira tou-tes les informations néces-saires et s'occupera lui-même de faire rédiger la requête.

Le créancier ou le débi-teur qui est dans l'impos-sibilité de se présenter au tribunal peut se faire re-présenter soit par un pa-rent ou par un amandaté par lui à l'aide d'un docu-ment signé de sa main. Ce mandat est gratuit.

Outre Repentigny, dans les environs on trouvera une Cour identique à Berthier-ville, Joliette et Montréal.

Entre autres avantages, cette Loi permettra, par exemple, à une foule de gens de récupérer ce qu'un accident d'auto a pu leur coûter, toujours dans les limites des \$300, de même

que divers autres genres de dettes. Sur réception d'un avis recommandé du gref-fier, le débiteur a dix jours pour répondre. Il aura l'on-portunité de régler sur-le-champ ou de prendre arran-gement, ce qui terminera les procédures dès que le greffier en sera avisé.

UNE FOULE DE CAS

La Loi s'applique à une foule de cas, depuis les ac-crochages d'autos jus-qu'aux comptes d'épicerie en retard. Si le débiteur ne veut pas prendre d'arran-gement, l'affaire se rend jusqu'au juge, et il y a comparution. Pour une ré-clamation de \$100 à \$300, il faut payer \$10 au greffier quand on va remplir les papiers nécessaires. Mais une fois le jugement rendu, c'est la partie qui succombe qui doit rembourser les frais.

Un exemple entre tant d'autres de ces causes que la nouvelle Loi va permet-tre de régler sans grands frais et sans pertes de temps: Une jeune femme a envoyé un complet de son mari chez le nettoyeur, et il est revenu tout taché. Ne pouvant obtenir satis-faction du nettoyeur, elle s'adresse au Centre judi-ciaire, et un peu plus tard elle se retrouve devant le juge, en même temps que son nettoyeur. Le juge leur explique dans des mots simples ce qu'il faut faire. Puis il pose des questions. On lui montre le complet taché, et le magistrat sug-gère une entente. Comme le nettoyeur ne veut pas prendre arrangement, le juge le condamne à rem-bourser la valeur de l'ha-bit.

Ainsi, grâce à cette nou-velle Loi, il est beaucoup moins compliqué de faire valoir ses droits.

La société chorale

La Société Chorale de Re-pentigny entreprend sa quatrième saison artisti-que le 11 septembre, et mène que le 11 septembre, et mène que le 11 septembre, et mène actuellement une campagne de recrutement afin d'augmenter en qualité et en nombre les cadres déjà imposants de ses cho-ristes. Elle désire aussi aller de l'avant tant par le

choix judicieux de son ré-pertoire musical que par l'originalité de sa choré-graphie et de sa mise en scène. La première répé-tition aura lieu en la salle de l'école Henri-Bourassa, boulevard D'Iberville à Re-pentigny, le 11 septembre à 20 h 30. Le directeur musi-cal de la Société est mon-sieur Bernard Pagé, et pour plus de renseignements, on peut composer 581-4603.

les entreprises repentigny inc.

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE MONTREAL

581-0220

174, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY

581-0220

COURTIER EN IMMEUBLES DEPUIS 15 ANS A VOTRE SERVICE DANS REPENTIGNY ET LA REGION

Achat - Vente - Refinancement et évaluation de votre propriété



François Doyon



Yves Lapensée



Jean Dufour

MESSIEURS, NE TOUCHEZ PLUS AU ZONAGE

Une dizaine de propriétaires ont exigé la semaine dernière qu'un référendum soit tenu avant de permettre, dans un quartier de Repentigny, la construction d'une nouvelle station-service. C'est la deuxième fois qu'un tel projet connaît ce sort. La première fois, il s'agissait d'une station-service projetée sur la rue Notre-Dame dans un quartier où il ne manque pourtant pas de stations-service.

Pourtant, au nombre des règlements qui existent à Repentigny, il y en a un qui défend toute nouvelle station-service sur la rue Notre-Dame. Il existe aussi un règlement directeur de zonage qui prévoit la construction dans des zones déterminées à l'avance des services dont la population pourrait avoir besoin.

Pour justifier la présentation du dernier règlement, le conseil avait souligné que plusieurs citoyens avaient signé une pétition réclamant une station-service à l'endroit prévu. Une partie du terrain, soit dit en passant se trouve en territoire zoné C-3, c'est-à-dire commercial, mais la plus grande partie est en territoire zoné R-1, c'est-à-dire résidentiel.

Parmi les autres faits que nous devons noter, c'est que c'est la même compagnie qui est propriétaire des terrains de la rue Notre-Dame et du boulevard l'Assomption où l'on envisageait de construire les dernières stations-service et que les deux projets ont été soumis par le même promoteur immobilier.

Sans présumer de la décision que prendra le conseil à la suite de l'assemblée publique où des propriétaires ont réclamé la tenue d'un référendum, on peut croire que l'administration ne se rendra pas jusque là et qu'elle retirera purement et simplement le dernier projet, comme le précédent. La Loi des Cités et Villes lui permet de juger si elle doit aller en référendum ou si elle retire son règlement.

Il est peut-être temps que l'administration municipale comprenne que les changements au règlement de zonage sont loin d'être populaires à Repentigny. La municipalité a déjà dépensé plusieurs milliers de dollars pour se bâtir un plan directeur d'urbanisme où l'on a prévu l'emplacement rationnel des services. Il serait inexplicable de dépenser maintenant pour défaire ce plan directeur.

Au chapitre des services, on aura beau dire que les citoyens du secteur ont réclamé une station-service, mais on devra également admettre qu'une station-service déjà construite tout près de là a dû fermer ses portes à plusieurs reprises, faute de clients. Si les citoyens de ce secteur manquaient à ce point de

services, ils pourraient certainement faire vivre une première station.

La population de Repentigny, comme celle de toutes les villes de la province, a été sensibilisée à tous les changements de zonage par ce qui s'est passé dans d'autres villes de la banlieue de Montréal. Des enquêtes publiques ont démontré que dans certaines autres villes, chaque changement aux règlements de zonage profitait à certains individus. Un terrain qui vaut \$2,500, lorsqu'on peut y construire une maison unifamiliale vaudra peut-être \$50,000, si on peut y élever une station-service ou une maison à plusieurs étages. Les commissions versées aux agents immobiliers varient habituellement selon le prix de vente.

L'ARTISAN a toujours souligné avec emphase les projets de changements au règlement de zonage afin que la population soit consciente de ses responsabilités. Les dernières tentatives devraient indiquer aux élus que la population accepte de moins en moins de tels changements et qu'il vaudrait peut-être mieux consacrer ses énergies ailleurs.

La direction.

ET POURQUOI PAS?

Les faits tragiques survenus un peu partout au cours de ces dernières années, principalement en 1972, mettent en lumière un double problème: celui du maintien de l'ordre dans une société de plus en plus complexe et l'attitude de cette dernière face aux gardiens de cet ordre. Ils soulèvent aussi des questions tout-à-fait pertinentes.

Paut-on affirmer que le cadet policier, engagé par certaines municipalités, voire des grandes villes, reçoit une formation adéquate?

On ne s'improvise pas policier, aujourd'hui moins que jamais. L'ABC du code criminel, du code de la route et de certains règlements municipaux le port du baton et du revolver peuvent, en raison de certaines carences dans sa formation, devenir un danger tant pour le policier que pour le public. D'autre part, l'attitude sévère pour ne pas dire intransigeante de certains avocats ou magistrats envers le policier, place ce dernier dans une situation assez inconfortable. On exige de lui des connaissances que les maisons d'enseignement supérieur ne lui offrent même pas. Le temps ne serait-il pas venu de porter la carrière policière au programme du CEGEP comme les carrières techniques, scientifiques et autres? C'est une suggestion qui fut faite dans le passé et qui a peut-être un certain mérite.

Attiré par cette carrière et dès lors appelé à accomplir un travail d'une portée sociale souvent méconnue, le candidat à la carrière policière devrait,

dès le niveau secondaire, être orienté vers un programme qui donne accès au CEGEP - option Sciences poli-

cières. Elaboré par des éducateurs en étroite collaboration avec les experts en sciences policières, ce programme viserait l'acquisition d'une certaine somme de connaissances générales et proposerait aussi des matières plus spécialisées comme la sociologie, la psychologie, les droits du citoyen et les lois. De plus, dès le niveau secondaire, et davantage lors de son séjour au CEGEP, l'aspirant-policier posséderait une fiche de développement de sa personnalité. Des renseignements sur ses aptitudes naturelles, la souplesse de son intelligence, le contrôle de ses réflexes, son jugement, sa capacité de travail, son sens des responsabilités, seraient précieux pour compléter le dossier de l'aspirant. Enfin, au terme du CEGEP, les diplômés en sciences policières seraient admis à l'école d'entraînement proprement dit.

La scolarité du policier de la société nouvelle serait de quatorze ans, plus la période indispensable d'entraînement dans les techniques policières et le maniement des moyens de défense et d'arrestation. C'est la scolarité minimum requise pour des professions de portée scolaire moindre. Enfin, toute la population ne pourrait que bénéficier de la revalorisation du policier.

Reine L. Lefebvre

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

HEBDOMADAIRE REGIONAL D'INFORMATION
DE REPENTIGNY ET DU COMTE L'ASSOMPTION
A FORT TIRAGE

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC.
172 Notre-Dame, Repentigny 581-5140

DIRECTEUR GENERAL: Gérard Gauthier

CONSEILLER EN INFORMATION: Yvon Dubois

PUBLICISTES: Denis Lapointe, Reine Lefebvre

COLLABORATEURS: Denis Lapointe, Gérald Fortier, Jean Geoffrion,
Daniel Bellehumeur

VERIFICATEUR: J.-C. Gagnon, c.a.

PRODUCTION: Muriel Gauthier

SECRETAIRE: Cécile Boisvert



MEMBRE DES
HEBDOS DU CANADA

DEPOT LEGAL: Bibliothèque nationale du Québec.
"Courrier de deuxième classe" - Enrg. no. 0673.
Abonnement: \$5.00 par an. États-Unis: \$6.00 par an.
Les opinions exprimées dans nos pages par nos
collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de
la direction du journal.

COMPOSITION ET MONTAGE:

L'Imprimerie L'Artisan Inc.
IMPRESSION: Les Editions du Richelieu Ltée.

AGENCE DE DISTRIBUTION:

Distribution Régionale Enrg. 581-2889
L'ARTISAN est enregistré sous le No 234185 auprès
du Bureau du Droit d'Auteur à Ottawa. Toute
reproduction directe ou déguisée est interdite sans
la permission écrite de L'ARTISAN.

PRENEZ LE TEMPS DE REGARDER À LA MANUFACTURE D'HABITS REPENTIGNY INC.

VOUS Y TROUVEREZ
CE QU'IL VOUS FAUT



- A BAS PRIX, BONNE QUALITÉ ET
- SERVICE GARANTIE
- PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

TOUS LES JOURS NOUS FERMONS À 6 H. P.M.

EXCEPTÉ LE JEUDI ET VENDREDI 9 H. P.M.

- **VESTON SPORT**

En fortrel

- **CHEMISES**

- **HABITS**

Dans toutes les teintes et grandeurs

- **PANTALONS**

Fortrel Grandeurs et
Couleurs assorties

- **CRAVATES**

332 BOUL. NOTRE-DAME-DES-CHAMPS
REPENTIGNY

(SORTIE PONT CHARLEMAGNE)

581-4160



ENTRE-NOUS MADAME

par Muriel Gauthier

LA SALLE DE BAIN MODERNE

La recherche démontre qu'un bon bain de mousse permet à la femme de vraiment se détendre et d'oublier ses mille et un problèmes. Cependant, elle voudra s'adonner à ce repos dans une salle de toilette propre et étincelante.

De nos jours, on trouve sur le marché des vaporisateurs permettant de garder les tuiles, l'émail des murs et les planchers propres. D'autres répandent une bonne odeur dans la salle de bain. Mais il reste l'entretien des serviettes et des rideaux de douche.

Les accessoires de salle de bain réunissent de nos jours des tapis épais et moelleux aussi bien que des serviettes aux teintes chaudes et d'élégants rideaux de douche. La plupart sont lavables à la machine.

Pratiques et de belle apparence, les serviettes en tissu bouclé sont faciles à laver et à sécher. La plupart sont en coton, mais il y en a aussi en rayonne et en d'autres fibres artificielles. Toutes peuvent être lessivées et séchées à la machine.

Pour leurs premiers lavages, les serviettes fon-

cées doivent être placées séparément dans la machi-

ne pour en éliminer l'excédent de teinture. Utilisez

le cycle normal, mais n'employez pas d'agents de blanchiment au chlore pour les couleurs foncées ou les serviettes chiffées.

Placez-les ensuite dans le séchoir pour qu'elles demeurent douces et ne les repassez pas.

Les rideaux de douche se lavent aussi à la machine. Le vinyle et le caoutchouc de ces rideaux ont tendance

à retenir l'écume provenant de l'humidité. Le savon, la poussière et les minéraux de l'eau s'y agrippent aussi. Lavez-les à l'eau chaude au cycle régulier. On suggère d'ajouter une couple de serviettes à cette lessive pour absorber l'humidité.

Rincez à l'eau froide, puis séchez dans le séchoir à froid ou simplement en les

suspendant sur leur tige.

Les descentes de bain, les tapis de salle de toilette et les protecteurs de sièges seront également lavés à l'eau chaude, au cycle régulier. Ces articles ont meilleure apparence lorsqu'ils sont séchés à la machine. Mais les tapis doublés de latex seront séchés au grand air pour éviter de les abîmer.



La salle de bain peut être l'une des pièces les plus agréables de la maison où chaque jour vous pouvez vous détendre dans un bon bain chaud.

TCS: une aubaine pour les achats de la rentrée

Toujours conscient de notre devoir de bien renseigner et de rendre service, nous reproduisons un extrait du feuillet "CON-TACT" publié par le ministère de la "Consommation et Corporations" à Ottawa.

"Voulez-vous trouver des vêtements qui iront dès le premier essayage et éviter ainsi de vous casser la tête?"

Achetez des vêtements d'enfant munis d'une étiquette TCS (Taille Canada Standard). Ils vous faciliteront la tâche, en particulier si vous magasinez par téléphone ou par correspondance, ou si vous ne pouvez faire tenir votre gosse en place pour lui essayer des vêtements.

Pourquoi des TCS destinées aux vêtements d'enfant? La plupart des mères savent ce que c'est que de vouloir acheter à leurs enfants des vêtements seyants. Pendant des années, les tailles des vêtements d'enfant ont été établies d'après l'âge. Mais l'âge et la taille correspondaient rarement, et le contraire était l'exception. Il y avait encore un autre problème, des vêtements de même taille n'allaient pas de la même façon: deux pantalons taille 7 ne tombaient pas pareil. Pourquoi? Parce que les divers fabricants employaient des caractéristiques différentes pour la "même" taille.

Pour résoudre ce problème, l'Office des normes du gouvernement canadien a créé un comité chargé d'établir des normes pour les tailles des vêtements d'enfant. Le comité a finalement décidé que la taille est un élément distinct, sur lequel l'âge n'a aucune influence directe. Par exemple, trois enfants de 8 ans peuvent ne pas avoir la même taille. Désormais, les tailles standard se fondent sur la taille de la personne (c.-à-d. ses mesures), et non plus sur l'âge.

Afin de mettre au point les tailles standard, on a relevé les mensurations de plus de 150,000 enfants partout aux États-Unis et au Canada. À partir de ces mensurations on a établi des normes pour environ 75 articles d'habillement pour enfants allant des sous-vêtements aux vêtements de dessus. Afin d'identifier les vêtements répondant aux normes, on a conçu une étiquette qui por-

te les mots "Taille Canada Standard" à l'intérieur d'une boucle de "galon" (mètre à ruban) encadrant les silhouettes de deux enfants.

Pour bien utiliser les Tailles Canada Standard et avoir des vêtements seyants, il faut bien prendre les mesures. Vous y arriverez en suivant ces instructions simples:

* Mesurez par dessus des sous-vêtements légers et collants; maintenez le ruban fermement mais sans serrer.

* Stature: du plancher au sommet de la tête, sans chaussures.

* Hauteur de la taille: de la taille au plancher.

les.

* Taille: autour de la partie la plus mince.

* Hanches: autour de la partie la plus forte.

* Comparez les mesures avec les tableaux TCS et choisissez la taille qui correspond le mieux aux mesures de votre enfant.

* Achetez des vêtements portant l'étiquette TCS.

Exemple: si vous voulez acheter un fuseau pour votre petite fille, mesurez sa

taille, ses hanches et sa hauteur de taille. Si ces mesures sont: taille 22 1/2", hanches 27", hauteur 33", le 10 est alors sa taille TCS.

Il y aura toujours quelques enfants à qui les vêtements de taille standard n'iront pas, mais la majorité sera assurée d'avoir des vêtements seyants grâce aux Tailles Canada Standard. Par exemple, les tableaux de mensurations sont pour des tailles normales. En outre, il y a des tailles de pantalons pour garçons minces ou de forte corpulence. Dans ce cas, fournissez les mensurations de votre enfant au détaillant.

Pour que vos enfants aient des vêtements plus seyants, cherchez l'étiquette TCS. Si vous ne la trouvez pas, demandez-la! Vous pouvez obtenir du "Consommateur, Case postale 99, Ottawa" un joli petit fascicule (qui se glisse dans votre sac ou votre portefeuille) sur lequel vous pourrez noter les mensurations de votre enfant. Demandez le dépliant TCS et mettez-le dans votre sac."

Et sur ce "bonnes emplettes".



Si le téléphone vous dérange pendant une émission du Gourmet Farfêlu et qu'il vous est impossible de prendre en note la recette du jour, tout n'est pas perdu puisque RCA Limitée mettra sur le marché en 1973, un enregistreur "Mag Tape Selecta Vision" qui vous permettra d'enregistrer vos émissions favorites et de les revoir aussi souvent que le cœur vous en dit.



A- Souliers avec semelle crêpe, suède de couleur or et brun
prix rég. \$14.00

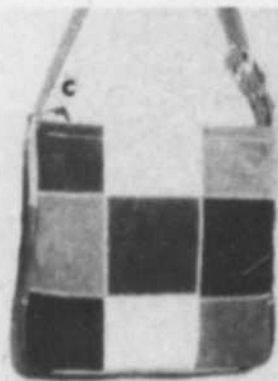
VENTE
\$10⁰⁰

B- Souliers avec semelle crêpe, suède de couleur mauve et beige
Prix régulier \$14.00

VENTE \$10⁰⁰

C- Sacs à main multicolores en suède pour toutes les couleurs de souliers

PRIX BOUTIER \$12⁰⁰



* Spécialiste en ajustement
* Chaussures pour toute la famille

CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY

581-9260

chronique des seigneurs

par Reine LEFEBVRE

Pour le bénéfice de nos nombreux lecteurs, nous donnons ci-dessous les dates des assemblées régulières de septembre, des conseils municipaux de Terrebonne, de Lachenaie et de Mascouche.

TERREBONNE:
jeudi, 7 septembre,
8.00 p.m. hres

MASCOUCHE:
mardi 5 septembre,
8.30 p.m. hres

LACHENAIE:
mardi 5 septembre,
8.30 p.m. hres.

Cette dernière se tiendra en l'école Notre-Dame de Lachenaie alors que les deux premières seront tenues dans la salle habituelle.

Tous les citoyens devraient se faire un devoir d'assister le plus souvent possible aux assemblées publiques.

C'est faire acte de civisme que d'assister aux assemblées municipales et scolaires quand on le peut, et non pas seulement quand on est en rogne contre l'administration. Pas vrai? Quand on y songe bien, c'est ce que l'on fait pour la plupart d'entre

nous. On est contre un projet? On se donne le mot et en groupe on se rend aux assemblées. Mais que de projets auraient mérité d'être encouragés, qui sont tombés à l'eau faute d'appui en temps opportun! Il ne faut pas oublier qu'il suffit d'une vingtaine d'opposants pour faire échouer un projet. Donc, quand vous êtes "pour", allez le dire à vos commettants. C'est important.

A Terrebonne, le concours de dessins d'enfants n'a pas eu tout le succès escompté, les participants s'étant faits rares. Il faut en accuser la température inclemente, qui a entravé de nombreuses activités des terrains de jeux.

Dans l'annonce de Boutique O-Six, parue en page 20 de notre dernier nu-

méro - supplément de la rentrée, l'adresse devait se lire comme suit: Mini-Centre de Mascouche, 3575 Ste-Marie, Mascouche.

A Terrebonne, le congédiement du policier Raymond Langlois a été maintenu par une sentence arbitrale rendue à la suite d'un grief présenté par le policier qui contestait son congédiement.

A Mascouche

Une ouverture grandiose: Mini-Centre de Mascouche

par Reine L. Lefebvre

Les festivités qui ont entouré l'ouverture officielle du Mini-Centre de Mascou-

che, nouveau site de magasinage situé au 3575, Ste-Marie, à Mascouche - juss

l'aut'borr d'la track comme on le répète partout - en ont fait un événement marquant dans cette charmante ville et ont attiré une foule enthousiaste.

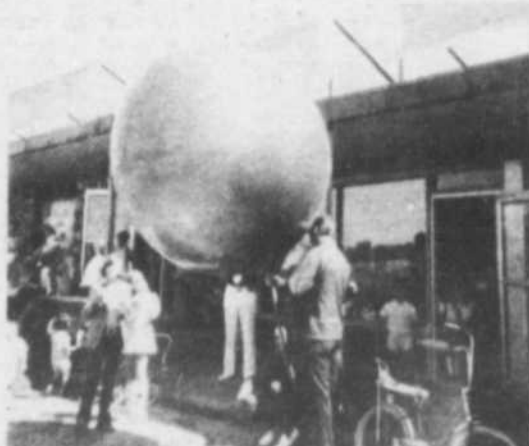
Après plusieurs jours de pluie qui n'ont pas arrêté nos jeunes hommes d'affaires dans l'édification et la décoration des magasins, et l'agencement du vaste stationnement, le soleil était de la fête. Des fleurs pour ces dames, des croustilles, liqueurs douces, sucreries, ballons, pour tous, des cadeaux, des prix de présence, l'ensemble musical des frères Provencher, eurent tôt fait de créer une véritable atmosphère de fête populaire.

Une parade se mettait en marche aux environs d'une heure et trente et c'est au son des clairons et des tambours que les invités d'honneur faisaient leur entrée sur le site de la fête. Tout le conseil municipal avait chaleureusement accepté l'invitation des associés dans cette entreprise; c'est ainsi que l'on put voir monsieur le maire Gilles Forest et ses conseillers, messieurs Dupuis, Pagé, Martel, Robert et Turcotte, deviser amicalement avec tous, à l'issue de la cérémonie du ruban, coupé par le maire Forest.

Une musique d'ambiance et des présentations de modes fort goûtées de tous, clôturèrent cette magnifique journée.

L'Artisan était de la fête et offre à ses lecteurs un reportage photographique qui parle de lui-même.

Le conseiller Maurice Rivest, de Repentigny, a donné avis de la présentation d'un règlement pour modifier le règlement municipal 235 pour qu'il soit désormais "interdit de faire commerce ou d'entreposer des matériaux dans une tente de toile ou dans un abri quelconque dont les matériaux constitutifs ne sont pas en conformité avec les exigences du règlement de construction".



Il a fallu pas moins que la pompe à air d'une balayeuse électrique pour souffler l'énorme ballon qui flotte peut-être encore au-dessus du mini-centre.



Un fier cavalier ouvre la parade, le chef de police de Mascouche, monsieur Jean Bourgeois, suivi immédiatement des Jouvencelles de Mascouche et des Brigadières de Terrebonne.



Une vue du terrain de stationnement et une partie de la foule.



Les invités d'honneur. A l'avant de la décapotable, Son Honneur le maire Gilles Forest.

Ambulance J. Bourbonnais

Oxygène et resuscitateur
Service de 24 heures

2716 Côte St-Philippe
(rte 18 nord) Terrebonne

474-0885



Alfred Dallaire INC.

SALONS FUNÉRAIRES

3675 RUE ADAM	527-8255
2548 EST. RUE BEAUBIEN	725-2429
3254 RUE BELLECHASSE	725-9151
5805 RUE BOILEAU	255-4097
2645 EST. RUE HENRI-BOURASSA	384-9280
4201 RUE HOCHELAGA	255-7706
1111 OUEST. RUE LAURIER	272-1117
11813 EST. RUE NOTRE-DAME, P.A.T.	645-1659
781 RUE OGILVY	279-7295
8671 BOUL. RIV.-DES-PRAIRES	665-6578
2590 RUE ROUEN	521-1197
1575 EST. RUE STE-CATHERINE	522-3169
2521 EST. RUE STE-CATHERINE	521-4184
4504 EST. RUE STE-CATHERINE	255-3601
4340 RUE ST-DENIS	844-1717
8328 RUE ST-DENIS	388-7394
6821 RUE ST-HUBERT	270-3535
4500 AVE VERDUN	769-3863
REPENTIGNY	
222 RUE NOTRE-DAME DES CHAMPS	581-9420
438 RUE NOTRE-DAME	581-1330
STE-ANNE DE BELLEVUE	
107 RUE STE-ANNE	453-2685
MIAMI	
779 OUEST. RUE FLAGLER	373-8481

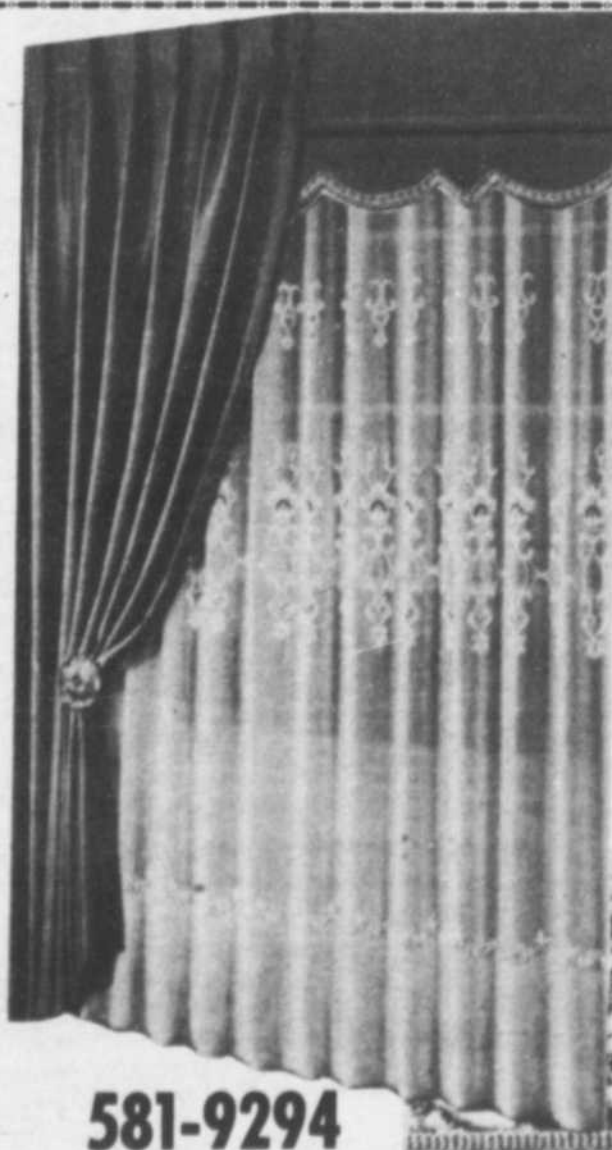
VOTRE TESTAMENT EST INCOMPLÉT
SANS UN PRÉ-ARRANGEMENT D'ALLAIRE

Pourquoi laisser aux autres le soin de décider si vous serez INHUME ou INCINERÉ? A quel endroit? Quel montant sera dépensé pour vos funérailles? Qui en déterminera le coût? \$245. ou plus... Qui en assumera le coût?

L'EMOTION EST MAUVAISE CONSEILLERE ET POURRAIT COMPROMETTRE L'EQUILIBRE D'UNE SUCCESSION MODESTE

Demandez un prospectus sur les
pré-arrangements funéraires...

Dallaire 270-3111 SIEGE SOCIAL:
6821, rue St-Hubert, Montréal 328.



* Store de luxe
A L'EPREUVE
DE LA LUMIERE

* TISSU DE BASE EN
FIBRE DE VERRE 100%

* ISOLE AVEC UNE
FEUILLE D'ALUMINIUM

* Rideau Tergal
DE FRANCE

* Draperie
DE HAUTE QUALITE

* Tapis 100% NYLON-
LAINE, ETC.

* MEUBLE
DE TOUT STYLE:
COLONIAL,
PROVINCIAL,
ESPAGNOL

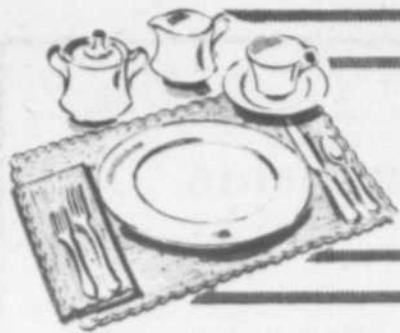
* CONSULTEZ UN
SPECIALISTE EN
DECORATION
* ESTIMATION ET
INSTALLATION GRATUITES

581-9294

Maurice Décor enrg.

88 rue Curé Martineau

Repentigny



Recettes

GARNITURE AUX CREVETTES POUR CELERI

- 1 paquet de 7 on. de crevettes congelées, cuites et égouttées
- 6 c. à table de Ketchup aux tomates rouges Catelli-Habitant, égoutté
- 1/2 c. à table de raifort
- 4 1/2 c. à table de mayonnaise
- 1 1/2 c. à table d'oignon râpé
- sel au goût
- paprika

Passer les crevettes au hachoir. Mélanger avec le reste des ingrédients sauf le paprika. Bien mélanger. Vérifier l'assaisonnement et laisser refroidir le mélange. Farcir des morceaux de céleri de 2 pouces avec cette préparation. Saupoudrer de paprika.

Donne 1 1/2 tasse.

Recette fournie par la compagnie CATELLI-HABITANT

CHUTNEY AUX POMMES

Essayez cette variante très simple d'un condiment indien traditionnel. Le chutney aux pommes peut accompagner agréablement presque n'importe quelle salade ou plat de résistance. Et vous pouvez le sucrer à volonté.

- 3 livres de pommes à cuire aigrelettes (environ 8 pommes moyennes)
- 4 tasses de vinaigre de cidre
- 3 tasses de cassonade, bien tassée
- 4 ou 5 gros oignons hachés
- 1 livre de raisins secs Sultana
- 6 grains de poivre Chili, broyés
- 1/4 de livre de gingembre en conserve, haché, ou 3 c. à table de gingembre broyé
- 2 c. à table de sel à marinades
- 1 c. à table de graines de moutarde
- 1 ou 2 grosses d'ail écrasées

Peler les pommes et les couper en dés. Les placer dans une grande casserole épaisse de 5 à 6 pintes. Ajouter les autres ingrédients et porter à ébullition. Couvrir et réduire le feu. Laisser mijoter une heure et continuer à cuire à découvert jusqu'à ce que le mélange épaississe. Remuer de temps en temps pour que le chutney n'attache pas. La durée de cuisson dépend de la consistance préférée; il faut environ 3 heures pour obtenir un mélange assez épais. A l'aide d'une louche, verser dans des bocaux stérilisés chauds, et sceller immédiatement, ou mettre dans des pots de confiture et sceller avec de la paraffine fondue. Fait environ 4 chopines ou 9 à 10 pots de 8 onces.

Remarque: Goûtez au chutney vers le milieu de la cuisson et si vous l'aimez un peu plus sucré, ajoutez une tasse de cassonade.

* du livre de recettes de "Chatelaine's Adventures in Cooking"

MUFFINS AUX BLEUETS

- 1 3/4 tasse de farine Robin Hood (ordinaire ou instantanée)
- 1/3 tasse de sucre
- 3 c. à thé de poudre à pâte
- 3/4 c. à thé de sel
- 3/4 tasse de lait
- 1/3 tasse d'huile à salade
- 1 oeuf
- 1 tasse de bleuets frais ou congelés

N.B. Si l'on emploie des bleuets congelés, les faire décongeler puis les égoutter soigneusement.

Déposer la farine par cuillerées dans une tasse à mesurer sèche ou l'y verser. Egaliser au bord de la tasse et verser dans un bol à mélanger. Ajouter le sucre, la poudre à pâte et le sel; remuer pour bien mélanger les ingrédients.

Mélanger dans un petit bol le lait, l'huile et l'oeuf; battre au batteur à oeufs.

Ajouter les ingrédients liquides aux ingrédients secs en une seule fois. Remuer juste assez pour humidifier les ingrédients secs. Incorporer les bleuets en les pliant dans la pâte.

Remplir aux 2/3 des moules à muffins bien graissés. Cuire à 400°F, 20 à 25 minutes. Détacher les bords et renverser le moule sur un treillis. Servir chaud.

Quantité: 1 douzaine de gros muffins.

Recette fournie par la compagnie ROBIN HOOD

SPIRALE AUX BLEUETS

- 1 recette de base de pâte à biscuits
- 1 c. à table de beurre fondu
- 1/2 tasse de cassonade pressée
- 2 tasses de bleuets frais ou congelés
- 1 c. à thé de zeste de citron râpé

N.B. Faire décongeler les bleuets congelés et bien les égoutter. Abaisser la pâte en un carré de 12 pouces. Badigeonner de beurre fondu et saupoudrer de cassonade.

Déposer les bleuets par cuillerées sur la pâte et parsemer de zeste de citron.

Rouler comme un gâteau roulé et sceller le bord. Couper en 8 tranches de 1 1/2 pouce. Déposer à plat dans un moule de 7 x 11 pouces, graissé.

Cuire à 425°F, 15 à 20 minutes. Servir chaud avec de la sauce au citron.

Quantité: 8 portions.

Recette fournie par la compagnie ROBIN HOOD

CREPES AUX BLEUETS

- 1 1/2 tasse farine
- 2 1/2 c. thé poudre à pâte
- 3 c. table sucre
- 3/4 c. thé sel
- 2 oeufs
- 1 tasse lait
- 3 c. table beurre fondu
- 1 tasse bleuets

Tamiser les ingrédients secs. Battre les jaunes d'oeufs, ajouter le lait et le beurre fondu. Incorporer aux ingrédients secs. Battre jusqu'à ce que lisse. Ajouter les bleuets. Monter les blancs en neige, les faire entrer délicatement dans la première préparation. Cuire à la poêle et servir avec une sauce aux bleuets

CONDIMENTS AUX PIMENTS DOUX

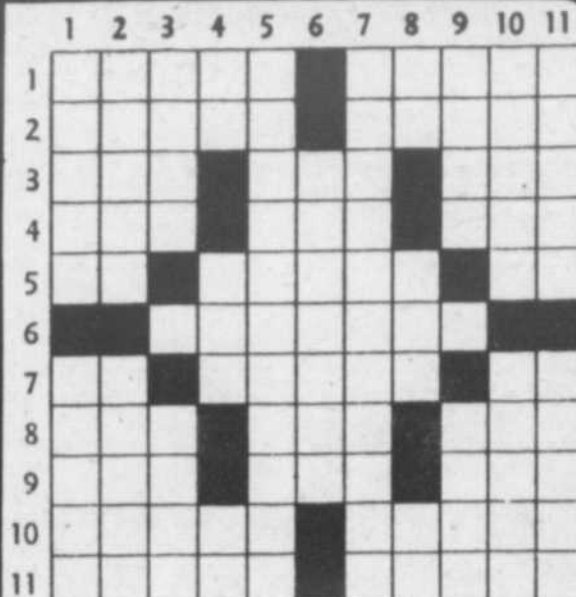
Voici un condiment merveilleux pour du jambon froid ou chaud, ou des viandes froides.

- 1 douzaine de gros piments rouges doux
- 1 douzaine de gros poivrons
- 1 douzaine d'oignons moyens
- 4 tasses de vinaigre blanc ou de vin
- 1 tasse de sucre
- 2 c. à table de sel à marinades
- 1 c. à table de moutarde en poudre
- 1 c. à table de graines de céleri
- 1 c. à thé de graines de moutarde

Laver et équeuter les piments et poivrons; enlever les graines et la membrane blanche. Peler les oignons. Passer les légumes au hachoir en utilisant la plus grosse lame. Recouvrir d'eau bouillante et laisser reposer 5 minutes. Bien égoutter. Ajouter le reste des ingrédients, porter à ébullition, réduire le feu et laisser mijoter en remuant plusieurs fois, jusqu'à ce que les légumes soient tendres, environ 10 minutes. Ranger dans des bocaux stérilisés chauds, sceller. Fait environ 6 chopines.

* du livre de recettes de "Chatelaine's Adventures in Cooking".

MOTS CROISES



HORIZONTALEMENT

- 1- Akène du chêne. -- Apaisa.
- 2- Enlevée de force. -- Soutirer.
- 3- Grain de chapelet. -- Ce qui est contraire à la morale. -- Epouque.
- 4- Démonstratif. -- Ceinture en soie des Japonais. -- Unité monétaire.
- 5- Infinitif. -- Région ténébreuse au-dessus de l'Enfer. -- Personnel.
- 6- Arbre dont l'écorce se détache facilement.
- 7- De la gamme. -- Force à garder le lit. -- Du verbe pouvoir.
- 8- Prénom féminin. -- Du verbe "aller". -- Plate-forme flottante.
- 9- Sorte de massue. -- Singe américain. -- Gendre de Mahomet.
- 10- Délit commis par celui qui prête de l'argent à un taux élevé. -- Chemin creux.
- 11- Manquer, échouer. -- Ce qu'il y a de meilleur.

VERTICALEMENT

- 1- Attrait particulier d'une personne. -- Os de la cuisse.
- 2- Enlever ce qui salit avec un liquide. -- Avertit, informa.
- 3- Grains de chapelet. -- Choisit.
- 4- Négation. -- Roi d'Israël. -- De la gamme.
- 5- Corrompre les mœurs.
- 6- Rendra stupide.
- 7- Qui vit dans le célibat.
- 8- Aluminium. -- Dans la rose des vents. -- Alain Lamanque.
- 9- Attaches avec un lien. -- Saisi vivement l'âme.
- 10- Supérieures des couvents. -- Devient plus pâle.
- 11- Espace sablé au centre des amphithéâtres. -- Etablissement commercial.



Votre signe votre vie

BELIER du 21 mars



au 20 avril

Vos projets matrimoniaux doivent être abandonnés. Laissez à plus tard vos intentions de consoler en justes noces.

TAUREAU du 21 avril



au 20 mai

Au cours d'un pique-nique, vous rencontrerez une personne de l'autre sexe avec laquelle vous filerez le parfait amour.

GEMEAUX du 21 mai



au 21 juin

Appliquez vous à bien faire la commission dont on vous a chargé. Vous rendrez là un très grand service.

CANCER du 22 juin



au 22 juillet

Il est inutile de vous entêter à poursuivre cette personne. Elle est volage et, du reste, son cœur est pris ailleurs.

LION du 23 juillet



au 23 août

Ne courez pas trop de lièvres à la fois, mais poursuivez avec assiduité votre travail. Votre situation pourrait ainsi s'améliorer.

VIERGE du 24 août



au 22 sept.

Vous êtes tourmenté (e), agité (e). Prenez les choses avec calme et pondération, et tout ira bien.

BALANCE du 23 sept.



au 23 oct.

Les 5 et 15 de chaque mois vous sont favorables. Tâchez, ces jours là, d'avoir l'esprit entreprenant.

SCORPION du 24 oct.



au 22 nov.

Vous rêvez de vous lancer dans une carrière artistique. Les étoiles sauront vous guider au mieux.

SAGITAIRE du 23 nov.



au 21 déc.

Vos veilles tardives nuisent à votre santé. Astreignez-vous à vous mettre au lit assez tôt du moins pendant quelque temps.

Capricorne du 22 déc.



au 20 janv.

Vous pouvez avoir confiance en vos capacités. Ne vous laissez pas abattre par quelques déceptions dans vos affaires.

VERSEAU du 21 janv.



au 19 fév.

Le mieux est de suivre les conseils de cet ami de famille qui saura vous conduire dans la bonne voie.

POISSONS du 20 fév.



au 20 mars

Un changement surviendra dans votre travail. Vous en tirerez un bénéfice certain, et verrez une nette amélioration dans votre situation.

Priorité accordée aux sports et au plein air

La Commission scolaire régionale Le Gardeur a décidé récemment de se prévaloir d'une somme de \$5,300 offerte sous forme de subvention spéciale, dans le but de promouvoir le développement du sport et des activités de plein air pour les élèves des écoles élémentaires.

Les élèves du niveau élémentaire sont à l'âge le plus propice de leur développement pour acquérir ou corriger les attitudes et les habitudes qui conditionneront par la suite leur santé, leur bien-être, de même que l'utilisation de leurs ressources personnelles et de leurs loisirs. C'est pour

cette raison que la Commission veut accorder une priorité à ce niveau.

Sous l'autorité du directeur des services de l'enseignement élémentaire, l'animateur de l'éducation physique, du sport et du plein air, a comme fonctions de conseiller le personnel de cadre responsable de ces domaines d'activités quant aux besoins des élèves, à la nature et au programme des activités à organiser, aux fournitures et au matériel spécialisés requis, à la participation du personnel des écoles et à l'utilisation des ressources existantes de la Commission et du milieu.

Le même directeur a pour fonction d'animer le personnel de direction des écoles et particulièrement le personnel enseignant relativement à l'application du programme d'éducation physique et, notamment, à l'organisation d'activités sportives et de plein air.

Enfin il a la responsabilité et l'autorité d'établir la liaison avec le milieu et en particulier avec les organismes de loisirs, en vue de l'utilisation maximale des équipements communautaires et des ressources humaines.

Terrebonne

Éducation permanente

Q. - VOUS êtes jeunes. Que peut pour VOUS l'Éducation permanente?

R. - Elle peut beaucoup. Par ses cours académiques ou professionnels complémentaires, par ses cours culturels ou sportifs, l'Éducation permanente peut VOUS donner le complément nécessaire à la réussite des examens pour les cours que VOUS suivez présente-

ment.

Q. - VOUS avez quitté l'école, mais VOUS n'avez pas encore trouvé un emploi, du moins un travail satisfaisant. Que peut pour VOUS l'Éducation permanente?

R. - Les employeurs reconnaissent vos connaissances mais désirent un ouvrier, ou un employé d'expérience. Certains cours complé-

mentaires peuvent VOUS être donnés. Responsable de la pédagogie des cours dans l'industrie, le Service d'Éducation permanente peut éventuellement provoquer ou collaborer à un cours en industrie qui VOUS donnera cette expérience tellement nécessaire.

Pour toute information concernant l'Éducation permanente pour la région de Terrebonne, prière de composer 324-6420 - 661-9320 - 661-5460 - 666-6653.

Pourquoi tant de gens utilisent l'huile à chauffage Esso?

1 Tout d'abord, parce qu'Esso offre un système de livraison automatique, fiable et rapide. Si vous ne pouvez en dire autant de votre fournisseur actuel, vous devriez essayer Esso.

2 Esso ne se contente pas de fournir une huile à chauffage de qualité supérieure, mais assure aussi un service prompt et courtois. Le service Esso comprend, sans frais additionnels, le nettoyage de la fournaise et les visites d'urgence. De plus, si vous le désirez, vous pouvez profiter des avantages d'un contrat économique sur les pièces de rechange.

3 Esso offre aussi des facilités de paiement fort commodes, afin que le confort au foyer ne pèse pas trop sur votre budget. Vous pouvez, par exemple, payer vos livraisons d'huile à chauffage en versements égaux échelonnés sur une période de dix mois, réduisant ainsi les frais de chauffage durant les mois les plus froids.

Soulignons que le succès d'Esso auprès de ses nombreux clients dépend en grande partie de nos livreurs. Ces derniers soignent leur travail...et votre propriété. Vous ne les voyez peut-être jamais, mais vous pouvez compter sur leurs services.

Le Centre de confort Esso de Montréal offre un choix complet d'appareils de chauffage domestique de qualité supérieure. Dès l'installation de votre système et pour toute sa durée, vous pourrez compter sur les services de spécialistes en chauffage. Et bien sûr, vous pourrez profiter de nos facilités de paiement.



Gagnez un télécouleur Panasonic ou 1 prix parmi 28 autres!

Esso et Panasonic, deux grands noms qui vous permettront peut-être de gagner un de ces 29 superbes prix. Il vous suffit de remplir le coupon ci-dessous; vous êtes libre de ne rien acheter. Le concours est ouvert à tous les résidents de Montréal et des environs, âgés de 18 ans et plus.

1er PRIX: Télécouleur **Panasonic** 26", avec Panalock, commande automatique de finesse d'image.

2ème PRIX: Radio-phono **Panasonic**,

AM/FM/FM stéréo. La qualité Panasonic au service d'une sonorité impeccable.

3ème PRIX: Téléviseur **Panasonic** 17", noir et blanc, portatif.

4ème PRIX: 10 Radios-réveil matin **Panasonic**.

5ème PRIX: 16 Radios portatifs **Panasonic**, couleurs folles.

Ne manquez pas votre chance de gagner! Envoyez votre coupon dès aujourd'hui. Le concours se termine le 31 octobre 1972.

Pour plus de renseignements au sujet des appareils pour le Confort au foyer Esso, veuillez appeler le Centre de Confort Esso au numéro 382-1020 ou poster ce coupon à:

Centre de Confort Esso, 1505, rue Mazurette, Montréal 355, Québec.

J'aimerais recevoir plus de renseignements en ce qui concerne:

- | | |
|---|---|
| ☐ les fournaises Esso | ☐ les déshumidificateurs Esso |
| ☐ les fournaises à eau chaude Esso | ☐ les purificateurs d'air électroniques Esso |
| ☐ les chauffe-eau Esso | ☐ les appareils de climatisation centraux Esso |
| ☐ les humidificateurs Esso | ☐ chauffe-piscine Esso |

NOM _____

En lettres majuscules

ADRESSE _____

NO DE TELEPHONE _____

Je souhaite participer au concours seulement.

1. Le concours est ouvert à tous les résidents de la région de Montréal, à l'exception des employés des Forces armées et de leur famille résidant à l'étranger. Les résidents de Québec, de Saguenay et de la région de la Gaspésie ne peuvent pas participer.

2. Le concours se termine le 31 octobre 1972 à minuit. Afin d'être admissible au concours, tous les bulletins de participation doivent porter le cachet du 31 octobre 1972 ou plus tard.

3. Chaque gagnant sera choisi par tirage, sous le sceau du hasard, sans avis préalable, d'une question posée sur les connaissances générales.

4. Il n'est pas nécessaire d'effectuer un achat.

5. Toute personne participant au concours accepte de respecter le règlement ci-dessus ainsi que les décisions des juges, qui sont sans appel. Les bulletins de participation doivent être déposés avant le 31 octobre 1972, pour être pris en compte. Pour le cas où ils seraient perdus, gagnants les participants au concours remportant le plus grand nombre de bulletins de participation (à compter des bulletins déposés avant le 31 octobre 1972). Aucun bulletin de participation ne sera renvoyé.

6. Le concours est ouvert à toutes les personnes et personnes âgées.

"L'AR."

Conseillers pédagogiques

Lors d'une récente réunion, le Comité exécutif de la Commission scolaire Le Gardeur a accepté l'engagement de quatre conseillers pédagogiques qui travailleront au niveau secondaire.

Ces conseillers auront pour tâche d'assister la direction des Services de l'enseignement secondaire, la direction de l'école et les enseignants dans l'accomplissement de leur tâche respective.

Les conseillers pédagogiques engagés sont MM. Léo Amyotte, en anglais; René Clavet, en enseignement professionnel; Jean-Yves Lancup, en mesure et évaluation; et Laurier La-voie, en français.

Lundi sera un congé statutaire aux postes

Le maître de poste de Repentigny, M. T. Gaudreau, tient à rappeler à la population que lundi le 4 septembre, jour de la fête du Travail, est considéré comme congé statutaire. Le bureau de poste sera donc fermé toute la journée, et il n'y aura aucune livraison de courrier.

Cependant, le service de livraison par express sera donné. La levée des boîtes aux lettres se fera selon l'horaire du dimanche, et ce courrier sera acheminé le soir même.

Esso assure votre confort.

CENTRE DE CONFORT



1505, rue Mazurette, Montréal 355, Québec-382-1020

POUR QUI CHERCHE CLASSE DISTINCTION ELEGANCE

Bijouterie Gilles Armstrong

c'est une bonne idée

Il y a déjà trop de postes d'essence, à Repentigny

Pour la troisième fois, une proposition de changer un règlement de zonage sur le boulevard L'Assomption, a été rejetée par un groupe de contribuables concernés, et l'on étudie maintenant à l'hôtel de ville de Repentigny si on doit continuer à préconiser ce changement ou si on doit laisser tomber l'affaire. Si on persiste, il y aura référendum en septembre pour statuer sur la proposition du conseiller Maurice Rivest, appuyé par le conseiller Normand Ladouceur, aux fins de permettre l'exploitation d'un poste d'essence sur une partie du fameux lot 138, objet du litige.

A l'assemblée publique où étaient conviés les contribuables du secteur intéres-

sé, il y avait une douzaine de personnes qui toutes ont signé contre le changement de zonage. Et plusieurs ont exprimé leur point de vue, à savoir que déjà un règlement prévoit l'exploitation de deux postes d'essence dans ce secteur, et on ne comprend pas la nécessité d'amender ce règlement. Et si on comprend l'intention, on ne l'approuve pas.

Dans ce groupe de citoyens figurait l'un des plus importants propriétaires de station-service à Repentigny, et il nous a souligné que selon l'Association patronale de l'automobile, il y a déjà trop de postes d'essence à Repentigny. On a dépassé le point de saturation, si l'on considère une moyenne basée sur les chiffres de population.

Ainsi, les normes veulent qu'il y ait un débit d'essence par 1,000 personnes. Or nous avons déjà 38 stations-service à Repentigny:

ça devrait desservir 38,000 personnes, pourtant notre population ne dépasse pas 24,000.

TROIS FOIS NON

La première fois que cette proposition de changement de zonage a été présentée, elle est tombée automatiquement, faute de second au sein du conseil. La deuxième fois, elle a été secondée par le conseiller Maurice Rivest, mais les citoyens ont protesté et

signé contre. Et mardi soir dernier, les contribuables présents à l'assemblée spéciale à l'hôtel de ville ont de nouveau signé contre, tous sans exception.

Ce qui porte certains à croire que le projet mourra de sa belle mort... mais attendons les événements!

Au nombre des protestataires il en est qui ont rappelé que depuis quelques mois, au moins deux postes BP et un Sunoco ont fermé leurs portes, ce qui semble confirmer qu'il y a déjà trop de ces postes en ce moment. Un autre fait que des contribuables ont mis en lumière, c'est que les gens du secteur concerné, sur le boulevard

L'Assomption et dans les rues avoisinantes, veulent la paix et y tiennent, et ils considèrent inutile et étrange qu'on s'acharne à réclamer ce changement de zonage, alors que le plan d'urbanisme officiel prévoit déjà l'installation éventuelle de deux postes d'essence. Le terrain visé, soit le lot 138, se trouve entre ces deux emplacements.

A la prochaine assemblée régulière du conseil municipal, le 5 septembre, on saura si la ville entend faire un référendum à cet égard. Mais en attendant, les citoyens du secteur fourbissent leurs armes.

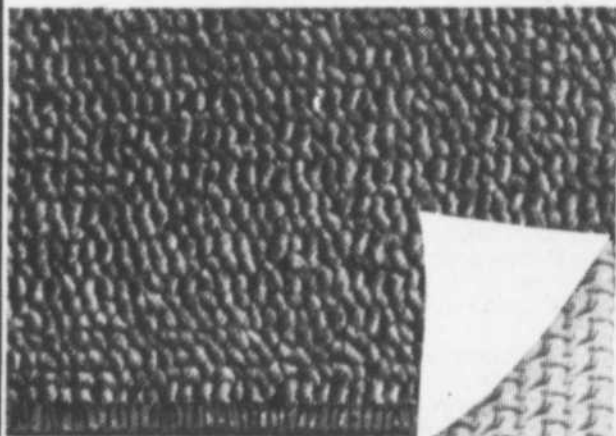
Au cours d'une autre as-

semblée publique, récemment à l'hôtel de ville, des contribuables étaient invités à prendre en considération deux règlements relatifs à des travaux d'améliorations locales, et un à une expropriation possible.

Le règlement 411 prévoit des travaux rue Rosaire au coût total de 428,100. Le 412 a trait à des travaux sur le boulevard L'Assomption et sur les rues Côté et Capri, au coût de \$103,200. Le 413 touche l'acquisition de gré à gré ou par voie d'expropriation d'une partie du lot 49.

Dans les trois cas, aucune opposition ou objection n'a été manifestée par les contribuables intéressés.

GRAND SPÉCIAL DE
PRELART coussine
Armstrong
\$275
la v.



Léopold Bélanger
Enrg.

tapis - prélatris - tuiles - draperies - stores de toile
papier tenture - papier contact - mosaïques tous modèles
installation faite par des experts - plan budgétaire

415, boul. Lacombe,
St-Paul l'Ermité

581-0684

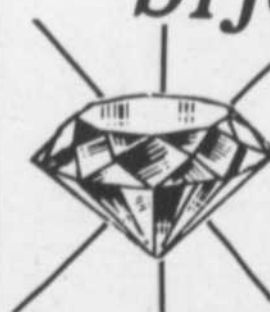
**PAS
D'ANNONCES
CLASSÉES
PAR
TÉLÉPHONE**



pharmacie
Yves MATHIEU

ATLAS
900 Place des Seigneurs,
Terrebonne
666-6664

581-1270
QUINCAILLERIE
Maurice Thouin INC.
* Peinture Mont-Royal * Quincaillerie générale
* Accessoires électriques G.E.
328 Notre-Dame Repentigny

bijouterie **CLAUDE LARIN**

Spécialité...
Assortiment complet
de cadeaux de
tous genres en magasin
**Réparation de bijoux
de tous genres**
DEPOSITAIRE DES MONTRES:
BULOVA ET ACCUTRON
581-4524 621, boul. Iberville (coin boul. Industriel) Repentigny

CARTES D'AFFAIRES

CARTES D'AFFAIRES

RESIDENCE FUNERAIRE (LANOIX) LTEE
Valère Parenteau
SERVICE D'AMBULANCE
1300 Notre-Dame, Lavaltrie,
(nous acceptons frais d'appel, Berthierville) **266-1888**
836-4166


Camille Vendette
Convertible décapotable de luxe
pour baptême - mariage
327 Rang St-Charles,
St-Roch de l'Achigan **St-Roch 832-2663**
Bur. L'Ass. 837-4777

BOULAY SERVICE
Réparation générale
Tondeuse
électrique et à essence
Dépositaire de pièces
(toute marque)
581-2247
224 Notre-Dame, Repentigny

L'ASSOMPTION 5-10-15
Jean Geoffrion, propriétaire
POUR L'ECOLE
Sacs assortis
Divers articles utiles
pour la rentrée des classes
* Gros paquet de cigarettes pour 65¢
378, boul. l'Ange-Gardien
L'Assomption **837-3144**

Les gens qui prennent soin de vos vêtements
Archambault Nettoyeur
Spécialités: suède et tricot
Service tous les jours
478 Notre-Dame, Repentigny **581-2378**


L'Assomption **581-3100**
Résidence Funéraire
Edgar Guilbault
Service d'ambulance privé
371 L'Ange-Gardien,
L'Assomption Succursale:
Lavaltrie 266-1116

3 coiffeuses à votre disposition
SALON AMICAL
Francine Rivest, prop.
Un vaste assortiment
de perruques et de produits
pour la coiffure
28, rue de l'Eglise,
L'ÉPIPHANIE **832-3344**

Du Nord Au Sud De L'Est à L'Ouest

PAR GERALD FORTIER



LES PRIX

Ceux qui ont fait leur marché en fin de semaine ont été sans doute surpris de la hausse effarante des produits de consommation. Tout le monde s'y attendait, mais on a beau s'y attendre on est toujours étonné de la marge d'augmentation. Nous savions que certains produits se vendraient plus cher à cause de la mauvaise température que nous avons eue, mais on en profite pour nous passer une augmentation générale. On a commencé par le café et le reste suit. Les fruits ne sont pas achetables, même les fruits qui ne sont pas produits par ici ont augmenté considérablement: pamplemousses, oranges, etc. On ne peut pas toujours blâmer les marchands locaux qui sont souvent à la merci des grossistes. Il paraîtrait que dans les grandes chaînes de magasins d'alimentation, on jette les fruits plutôt que d'en réduire le prix, afin d'en tenir le prix élevé.

A la télévision, un représentant des producteurs de pommes de terre de l'île-

du-Prince-Edouard où la récolte est abondante cette année, a déclaré que le prix des pommes de terre serait augmenté de \$0.20 à \$0.40 le sac à cause de la mauvaise récolte dans le Québec et l'Ontario et pour compenser pour la perte subie par les producteurs depuis deux ou trois ans à cause de la concurrence. C'est ce qu'on appelle profiter de la situation!

SAINT-VINCENT-DE-PAUL

A une assemblée tenue la semaine dernière et présidée par monsieur Rosaire Richard, du Conseil paroissial, monsieur Roger Cardinal a été élu président de la Conférence de Saint-Paul-l'Ermitte de la Société St-Vincent-de-Paul en remplacement du président démissionnaire. L'exécutif de la conférence se compose maintenant de monsieur Roger Cardinal, président, monsieur Isidore Rondeau, vice-président et monsieur J.-Roland Ayotte, trésorier.

Tous nos vœux de succès à cette nouvelle équipe qui aura la charge de porter

secours à ceux qui seront dans le besoin.

L'AGE D'OR

Comme le Club de l'Age d'Or n'avait reçu aucune réponse de la Commission scolaire régionale à propos d'un local pour la partie de cartes hebdomadaire de l'Age d'Or, monsieur le curé Jean-Paul Lebeau a mis gracieusement à la disposition du Club la salle de la Sainte-Famille au presbytère. Première rencontre, jeudi le 14 septembre à 14.00 heures. Le Club remercie bien sincèrement monsieur le curé pour ce beau geste.

C'est officiel. L'après-midi de quilles de l'Age d'Or débutera lundi, le 11 septembre à 15.00 heures, au Centre civique de St-Paul-l'Ermitte. Lors de la partie de blé-d'Inde du 29 août on prendra les noms de ceux qui désirent venir jouer ou on leur téléphonera.

Incendies à Repentigny

Deux incendies ont été vite maîtrisés ces jours derniers par les policiers et pompiers de Repentigny.

Jeudi, sur la 3e avenue, à la Plage Lebel, des citoyens ont vu sortir de la fumée d'un chalet et ont alerté la police. Les flammes avaient pris naissance dans le chalet de M. Athanase Lavoie, mais à ce moment-

là il n'y avait personne à l'intérieur. Grâce à l'appel rapide des voisins, le feu a été vite circonscrit avec des extincteurs. Il semble qu'il se soit déclaré dans un matelas, vers 4.30 hres de l'après-midi.

Samedi, vers 11 h 40 du soir, au 14 de la rue Gagné, les flammes ont ravagé le

hangar de M. Raymond Oumet. Il y avait là du matériel pour environ \$3,000. Les flammes se sont propagées à un garage et à un chalet voisins, y causant également des dommages sérieux. Il a fallu une heure à 16 policiers et pompiers pour venir à bout du feu, sous la direction du sergent Ernest Juneau.

ELECTRONIQUE ENRG SERVICE

Robert Sarrazin, propriétaire

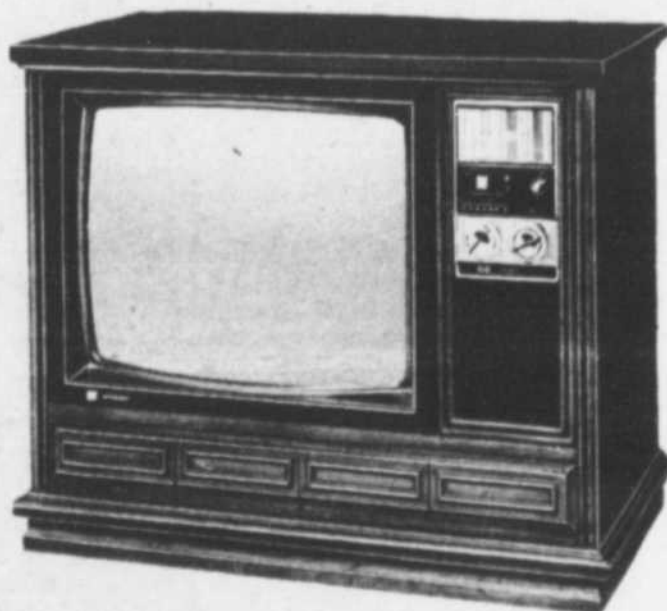
390 RUE BERNARD,
TERREBONNE

666-9543

SERVICE A DOMICILE

Sur stéréos et télévisions couleurs et
tous appareils Haute-Fidélité

HITACHI

Salles de montres magnifiquement équipées
pour la démonstration des appareils

Super-Valeur

"LE CANADIEN"

MODELE CONSOLE FABRIQUE CHEZ-NOUS
DANS LES USINES CANADIENNES DE LA
COMPAGNIE HITACHI
RENDEMENT A SON PLUS HAUT DEGRE DE
PERFECTION ECRAN 26"

- EGALEMENT DISPONIBLE DANS LE 19"

ENCAN

SAMEDI, LE 9 SEPTEMBRE 1972

à midi et demi précise
pour

M. OVILA DULONG

121, Rang Montcalm, Paroisse Saint-Esprit, comté de Montcalm

SERONT VENDUS:

Un troupeau d'animaux Holstein comprenant 24 têtes: 11 bonnes vaches, 2 taures d'un an et demi; 4 taures d'un an; 5 génisses du printemps; 1 boeuf d'un an et demi; 1 boeuf du printemps; 1 jument de 1,600 livres; 11 truies saillies; 1 verrat.

ATTENTION: Sera aussi vendu un quota de lait industriel de 82,000 livres de subside.

EQUIPEMENT LAITIER:

- Réfrigérateur 8 bidons;
- 2 chaudières de trayeuse CoOp;
- 15 bidons à lait.

MACHINERIE:

- Tracteur Oliver 550;
- Charrue Oliver 3 socles;
- Herse à disques traînantes Massey-Harris 24;
- Herse à finir 12';
- Herse à ressorts 2 panneaux;
- Cultivateur 7';
- Faucheuse semi-portée Int.;
- Râteau Case 4 branches;
- Epandeur M.-H. no 11;
- Niveleuse hyd.;
- Tireur de rang 3 sillons;
- Charrue à rigoles;
- 2 wagons sur pneus;
- Remorque 2 roues;
- Sarcleur;
- Lieuse Int. 7';
- Semoir 11 disques combiné M.-H.;
- Planteuse à tabac;
- 1 nettoyeur d'étable Beatty 160' de chaîne, très bon état;
- 1 bouilloire à sucrerie Jutras 3 x 11;
- 700 chaudières d'aluminium, 2 gal.;
- 100 chaudières galvanisées;
- Un peu d'antiquité;
- Ainsi que beaucoup d'autres articles;
- Outils de hangar.
- Le tout sera vendu sans réserve.
- Cause: abandon.
- Conditions: argent comptant ou prêt de banque accepté.

Pour informations s'adresser à: Tél.: 839-3185

ou à

Georges-Etienne Leblanc,
encanteur licencié,
St-Barnabé Sud,
Cté St-Hyacinthe.
Tél.: 792-3595

Il y aura cantine sur les lieux.

Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt. Il me fera plaisir de vous offrir mes services.

Mais où vont les sièges sociaux?

A en croire certaines sources très proches du gouvernement provincial, plusieurs sièges sociaux de grandes compagnies déménagent subrepticement vers l'Ontario. Le premier ministre Robert Bourassa a lui-même confirmé qu'il y avait quelque chose de louche dans cette affaire et a prédit que son gouvernement ferait enquête afin de connaître l'étendue des dégâts.

Ce qui est le plus étrange dans toute cette affaire, c'est que le même gouvernement avait prédit à la veille des élections de 1970 que c'est ce qui se produirait si on n'élisait pas un gouvernement libéral. La population avait alors suivi le conseil en envoyant à Québec la plus forte représentation libérale jamais vue. Que s'est-il donc produit? Est-ce un autre stunt pré-électoral? Nous en doutons. Pour que le premier ministre annonce lui-même que des sièges sociaux de gran-

des compagnies quittaient le Québec, il faut qu'il soit en possession dès à présent de données précises. Autant il pouvait bénéficier en 1970 du "coup de la Brink's", autant un déménagement massif après trois ans de pouvoir pourrait lui être dommageable.

Avant d'analyser les résultats d'un tel déménagement, il faudra attendre les résultats de l'enquête promise. De quelles compagnies s'agit-il? Quelle est leur influence? Combien de personnes sont touchées? Autant de questions auxquelles il faudra apporter des réponses qui permettront une analyse plus complète.

Nous ne pouvons, pour l'instant, que demander que l'enquête se fasse dans les plus brefs délais afin de se faire une opinion.

Y.D.

Artistes créoles au Tricentenaire de Lavaltrie

Les festivités du Tricentenaire de Lavaltrie se poursuivent dans l'entrain général.

Samedi prochain, 2 septembre, on pourra y assister à une messe spéciale animée par le groupe Les Gitans, des artistes qui tout au long de la cérémonie chanteront divers chants dans leur langue propre. La messe commencera à 7h.30 du soir. Immédiatement après, la

population est invitée à un concert, avec danses folkloriques typiquement créoles. Le groupe Les Gitans est composé de 17 musiciens, chanteurs et danseurs d'origine haïtienne. L'entrée sera gratuite.

Dimanche, 3 septembre, il y aura une soirée de danse pour les jeunes, au Centre des loisirs, et l'entrée sera également gratuite.



CARTES PROFESSIONNELLES

Michel Bonin

OPTOMETRISTE

520, Notre-Dame, Centre Médical, Repentigny 581-4920

Clément Philibert & Fils Ass. Ltée

Courtiers en Assurances

BUREAU ETABLI A L'EPIPHANIE DEPUIS 1938

37, rue Leblanc 832-2484
Ville de l'Epiphanie Md: 581-9870

Michel Granger

OPTOMETRISTE

172, rue Notre-Dame, Repentigny (2e étage) 581-8700

DR GABRIEL R. TASSÉ

Chiropraticien - Physiothérapeute

Mercredi - Vendredi - Dimanche sur rendez-vous

378, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4323
2033, Salaberry, suite 11, 332-1517
près du boul. L'Acadie, Montréal

BERTRAND ALLARD

B.A., LL.L. NOTAIRE

REPENTIGNY 581-4943
ST-PAUL L'ERMITTE
L'ASSOMPTION

Pharmacie Dr F. Paquin

Ouvert de 9.00 A.M. à 10.00 P.M.
(sauf le dimanche)

Livraison à domicile

278, rue St-Joseph 666-3762
Terrebonne

CHIROPATICIEN

Dr. Robert M. VENDITTOLE

MEMBRE DU COLLEGE ET DU SYNDICAT

86 Cherrier, Repentigny 581-9292

Les ingénieurs conseils

Leroux, Leroux, Nantel, Papin

Les estimateurs professionnels

Leroux, Beaudry, Picard & ass.

110, Place Crémazie, suite 220 384-4220

LAMOTHE & ASSOCIÉS

INGENIEURS CONSEILS

STRUCTURE - MECANIQUE - ELECTRICITE
GENIE MUNICIPAL
ESTIMATION DE QUANTITES

6 Pl. Rupert 581-0061
Repentigny

Me ANDRÉ CLOSSEY

NOTAIRE

174, rue Notre-Dame, 581-5720
Repentigny Tél.: 524-3061

DR JEAN-PAUL FOREST

GYNECOLOGUE

le mardi sur rendez-vous

616, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4167

Jacques Robillard & Cie

COMPTABLES AGREES

215, rue Notre-Dame, Repentigny 581-0749

GOUR ASSURANCES INC.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1912

143, boul. L'Ange-Gardien, 581-2591
C.P. 343 L'Assomption

J.C. Gagnon

COMPTABLE AGREE

174 Notre-Dame,
Repentigny 581-0220

La Publicité

dans

L'ARTISAN

Passeport infaillible
vers la prospérité

LESAGE & MICHAUD

NOTAIRES

Me REMI LESAGE, B.A., LL.L.
Me GASTON MICHAUD, B.A., LL.L.

172 Notre-Dame, 581-7440
Suite 201, Repentigny

LABELLE & RACICOT

COMPTABLES AGREES

Roger Racicot, L.S.C., C.A.
Jean-R. Labelle, B.A., L.S.C., C.A.
Jean-Pierre Marin, C.A.

L'Assomption 829-2223
157, rue Saint-Joseph
Tél.: 837-4743 L'Epiphanie
29, rue de L'Eglise

PHARMACIE

581-6010

Allons chercher
prescriptions
à domicile
sans charge



Service rapide
et courtois

DAMPHOUSSE

295, boul. Iberville, Repentigny

Case postale: 60

Tél.: (514) 581-1160

Chaurette & Rondeau

522 rue Notre-Dame

Repentigny

YVES CHAURETTE, A.G.

Arpentiers - Géomètres

Ingénieur Conseil

J. J. RONDEAU, Ing., A.G.

861-0145

581-6260

J.-C. Patenaude Inc.

Courtiers d'Assurances Agrées

J.C. Patenaude, B.A.,

C. d'A.A.

155, boul. Iberville,

Jacques Martel,

C. d'A.A. ass

Repentigny

GERARD BOURBONNIERE

OPTICIEN D'ORDONNANCE DIPLOME

Prescriptions remplies avec soin

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi 1 h. p.m. à 9 h. p.m.
470 St-François, Repentigny 581-2356

Dr J.P. Fillion

CHIROPATICIEN

SUR RENDEZ-VOUS

SEULEMENT

581-4940

300, Iberville, Repentigny

Dr J.G. Thériault

Chirurgien-Dentiste

172 N.-D. Repentigny

581-4342

Plus de ^{pour moins d'argent} milles aux magasins

Firestone

Liquidation

saison

Fin de



**BICYCLETTES
ET ACCESSOIRES**

QUANTITÉ LIMITÉE
AU PRIX COÛTANT



QUANTITÉ LIMITÉE
**DIVERS ARTICLES
POUR LE JARDINAGE**
AU PRIX COÛTANT



2 T.V. Couleurs
modèle C1919

\$411²³
Ch.

2 T.V. Noir et Blanc
modèle 2069

\$144⁹⁵
Ch.



RADIO À CASSETTES
8 PISTES

AU PRIX COÛTANT

SEA6801	\$33.44
SED9060	\$42.05
CRS9440	\$55.01
CAR9956	\$78.08
MNE6725	\$33.97
GRX1498	\$84.59

AUBAINE DE FIN DE SAISON

AUBAINE DE
FIN DE SAISON

Firestone 50
FLANC BLANC

2/50

F78-14
F78-15
G78-14 et 15
H78-14 et 15
MONTAGE COMPRIS

Pour de nombreux modèles de
**FORD, CHEV.
PLYMOUTH**

Renseignez-vous
sur notre
RADIAL-V
avec
40,000 milles
de garantie

AUBAINE DE
FIN DE SAISON

STRATO-STREAK **Firestone**

CEINTURÉS

\$24⁹⁵
Flanc noir
F78-14
F78-15
MONTAGE COMPRIS

Pour de nombreux modèles de
**CORONET, CUTLASS
MONTEGO**

AUBAINE DE
FIN DE SAISON

CHAMPION
Firestone

\$14⁹⁹
Flanc noir
F78-14
F78-15
MONTAGE COMPRIS

Pour de nombreux modèles de
**VALIANT
CHEVY II
FALCON, VW**



BAR.B.Q.

à très
bas prix

Quantité limitée

Firestone

164 Notre-Dame Repentigny

581-5150



Le Québec en marche vers l'autonomie économique

Le premier ministre Robert Bourassa, en marge de l'entente concernant la vente d'électricité du Québec aux États-Unis, a tenu à souligner certains avantages de cette transaction.

"Par cette entente, dit-il, il y aura une ligne directe, à compter de 1977, entre le Québec et les États-Unis. Auparavant, lorsque nous décidions de vendre de l'électricité, nous étions forcés de discuter avec l'Ontario et les provinces Maritimes des éléments de cette vente, et de partager les profits. Maintenant, il nous sera possible de vendre directement aux États-Unis.

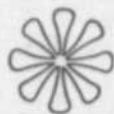
"C'est donc une étape importante vers l'autonomie économique du Québec puisque la connexion directe nous permet d'entrevoir la possibilité de faire des ventes extrêmement intéressantes, à l'avantage des

Québécois, surtout quand on voit le potentiel immense dont nous disposons en énergie hydraulique et, d'autre part, la pénurie extrêmement grave qui affecte les résidents de l'État de New York.

Le premier ministre a également insisté sur le fait que l'entente ne porte que sur l'énergie excédentaire dont le Québec dispose en été. "L'électricité qui sera produite à la Baie James n'est pas impliquée dans cette vente. Le développement de six milliards de dollars que représente le potentiel énergétique de la Baie James répondra aux besoins internes du Québec..."

Quant à la possibilité de d'autres ventes possibles, selon M. Bourassa, il faudra considérer ce qui sera le plus avantageux pour les

Québécois, à savoir développer d'autres territoires pour fabriquer et vendre de l'électricité à un prix profitable, ou bien attirer des industries à l'aide de notre énergie à bon marché.



AMBULANCE TERREBONNE ENR.

C. Joyal, propriétaire



DEUX VOITURES
SERVICE JOUR ET NUIT

666-3809

666-4092



Fleuriste
Terrebonne Enr.



666-3329

559, rue Masson
Terrebonne

THÉÂTRE ROYAL L'ÉPIPHANIE

832-9018

837-3653



COUPS FOURRES

VEN. SAM - DIM-LUN-MAR-JEU
1-2-3-4-5-7 SEPT

CINEMA MARSEILLE ENRG.

581-8160

BOUL. INDUSTRIEL REPENTIGNY

VEN. À JEU. 2 AU 8 SEPT

LES JEUNES FAUVES

avec Sidney Poitier

DEVINEZ QUI VIENT DINER

avec Sidney Poitier

HEURES:

Sur semaine: 7.30; Samedi: 7.30 et 9.15

Dimanche: 1.30 continué pour tous

Adm. pour enfants 75¢

POUR ENFANTS:

YOGI LE NONOURS

à 1.30 h. samedi après-midi - adm. .50



CINE-PARC
DE LANAUDIÈRE

Tél.: 756-4222

Le spectacle débute au crépuscule

St-Ambroise de Kildare, rte 42 nord - 5e Rang.

SAM. A JEU.

2-3-4-5-6-7 SEPT.

CARROLL BAKER
LEE J COBB
HENRY FONDA
JOHN WAYNE
ELI WALLACH
JAMES STEWART
GREGORY PECK
GEORGE PEPPARD
ROBERT PRESTON

GAGNANT
DE 3
OSCARS

LA CONQUÊTE DE L'OUEST

AU MEME PROGRAMME



MR. BLYMAN

LE DERNIER CINE-NUIT
DE LA SAISON

VENDREDI LE 1er septembre

du crépuscule jusqu'à l'aube ADM. \$2.50

5 films en couleur à l'affiche

- Phenomenal (sciences-fiction)
- Vertige pour un tueur (policier)
- La loi de l'Ouest (cow-boy)
- Coup de force à Berlin (espionnage)
- Le dernier des vikings (aventures)

VARIETÉS DAMPHOUSSE

ENRG

429, boul. Lacombe
St-Paul l'Ermité

581-8400

CONSERVATOIRE DES JEUNES

SOUS LA DIRECTION DE MADAME
NICOLE LEVESQUE-CLOUTIER DIPLO-
MÉE DE LA SOCIÉTÉ DU BON PARLER
FRANÇAIS ET DE L'INSTITUT DE
DICTION FRANÇAISE.

COURS DE DICTION, BALLET, CHANT -
AGE MINIMUM REQUIS 3 ANS

37 Terrasse Royale
Repentigny

581-3921

FAITES PRÉPARER VOS VOYAGES et VACANCES par...

LES VOYAGES



RAYMOND PAGEAU INC.
10,670, BOUL. PIE IX
MONTREAL NORD, QUEBEC
TÉL 324-9500

(En face du Centre d'Achat Forest)

Bureau ouvert tous les jours
de 9.00 a.m. à 5.00 p.m.

3 soirs: lundi, mardi, jeudi de 5 à 8 h.

Les vols à l'étalage: un fléau à Repentigny

(suite de la page 1)

Les juges, d'ailleurs, ont cessé de s'apitoyer. A Montréal, par exemple, même les femmes sont condamnées à au moins une journée de prison pour vol à l'étalage.

A noter qu'il n'y a pas d'assurance contre les vols à l'étalage. C'est une perte sèche pour le magasin, et s'il ne tient pas à faire faillite, il doit majorer ses prix, légèrement sans doute, mais tout le monde y goûte.

Les parents feraient donc bien de réfléchir à ce problème et d'expliquer à leurs enfants que le vol, même à l'étalage, est un crime aux yeux de la loi. C'en est pas un jeu, un défi enfantin à relever. Il faut aussi que les jeunes sachent l'importance d'un dossier criminel, même pour ce qui peut leur sembler un délit mineur. Dans le cas de jeunes gens de milieu moyen ou favorisé, comme à Repentigny, un tel dossier devient tragique, car il peut empêcher de garder ou trouver un emploi. Il élimine toute possi-

bilité d'obtenir un emploi au fédéral, au provincial ou au municipal, il ferme l'accès à une foule de professions.

Devant la police ou le juge, le voleur (ou la voleuse) à l'étalage ne sera jamais pris au sérieux, même s'il dit avoir commis ce délit par bravade, plaisanterie, ou à cause d'une initiation farfelue, ou enfin parce que

"c'était plus fort que lui". Le vol à l'étalage n'est plus considéré comme un sport, du moins par les autorités

judiciaires. Et encore moins par les propriétaires de magasins, qui ont de grandes difficultés à maintenir leurs prix raisonnables, sans qu'on leur inflige des pertes si énormes.

Vente du 1er anniversaire aux variétés Métro Inc.

Le grand magasin des Variétés Métro Inc., 882, boulevard des Seigneurs, à Terrebonne, bourdonne actuellement d'activité avec sa formidable vente de 1er anniversaire.

L'établissement est rempli de marchandises de choix pour tous les membres de la famille. Une attention spéciale a été portée aux articles et vêtements nécessaires pour la rentrée des classes.

La population de Terrebonne et des environs sera bien avisée de se rendre aux Variétés Métro Inc. en ce moment, pour profiter de pareilles aubaines.

Le rendez-vous de la couturière

Rita Malouin, propriétaire

POUR LA RENTREE - SPECIAUX

FORTREL
VGE

\$3.98

COURTELLE
VGE

\$5.98

TOUS LES TISSUS D'AUTOMNE SONT ARRIVES

548, boul. des Seigneurs
455, rue Thérberge,

Terrebonne

666-8067

Happé par une auto

A St-Roch-de-l'Achigan, samedi, un garçonnet de 11 ans, Luc Beauchamp, a été heurté à mort par un véhicule automobile alors

qu'il circulait à pied non loin de la demeure de ses parents, dans un rang secondaire, vers 10 heures du soir.

Avis donc aux maniaques de ce genre de vol: "Piquer, c'est voler", comme dit le Nouvelliste. Et le jour n'est peut-être pas loin où les autorités rendront pu-

blics les noms des gens pris ainsi à voler. On s'en vira également contre les personnes qui achètent des articles volés, car elles commettent le crime de recel.

Poteau mortel

En fin de semaine, à Terrebonne, on déplorait le décès accidentel de M. Charles D. Devolti. Apparemment il a perdu le contrôle de son auto, qui a heurté un arbre et a pris feu. Le corps a été transporté à la morgue, pour l'enquête du coroner. L'agent Tremblay, de la Sûreté du Québec, a dirigé l'enquête.

Le ministère provincial des Affaires Culturelles, dans le cadre de sa politique d'aide à la recherche et à la création, vient de subventionner les projets de 49 artistes de la région de Montréal, qui se partageront \$120,000. Parmi les bénéficiaires, on trouve M. Roland Diné, de St-Roch-de-l'Achigan, qui recevra \$4,500. pour ses travaux en arts plastiques.

BOUCHERIE 837-3514 L'ASSOMPTION E N R.

196 A Notre-Dame, L'Assomption
Spécialité: viande pour congélateur
Boeuf de l'Ouest

BOEUF HAUT CÔTÉ 59¢ LB.

RÔTI DE BOEUF 79¢ LB.

COTES CROISEES

T-BONE STEAK 1.29 LB.

CHOP DE BOEUF 1.09 LB.

POULET FRAIS

Cuisses ou poitrines 59¢ LB.

SAUCISSES 59¢ LB.

PORC ET BOEUF

Spécial pour petit congélateur

Surlonge ou longe de boeuf 89¢ LB.
complet
env. 30 lbs

A PARTIR DU 18 SEPTEMBRE:
OUVERT LE LUNDI A 1 H. P.M.

Grande

Vente Annuelle

DU
1 SEPT
AU
30 NOV



SPECIAL 5

MOBILIER DE CHAMBRE (3 mcs)

BUREAU DOUBLE ET MIROIR;
CHIFFONNIER 4 TIROIRS;
LIT REGULIER (4'6"-4'-3'3")

Au prix incroyable

(léger supplément pour table de nuit)

89⁵⁰

SPECIAL W

TÉLÉVISEUR COULEUR

TELEVISEUR 19"
COULEUR

Westinghouse

SERVICE
GARANTIE > 1 AN (INCLUS)

399⁵⁰

SPECIAL 90

ENSEMBLE MATELAS ET SOMMIER
CAISSE (AVEC PATTES)

A PARTIR DE

49⁵⁰

A.Souigny et Fils Ltée

185 Notre-Dame l'Assomption

837-4787



VIANDES

FRUITS

Jeunes dindons

CONGELÉS EVISCÉRÉS

WHITE ROCK 10-12 LBS.

CANADA CATÉGORIE A

45¢
LB.

Viande à hamburger

CONGELÉE MÉRITE

10

Portions de 2 oz

99¢

Bacon sans couenne

SWIFT PREMIUM

Pqt 1 lb.

95¢

Bifteck de ronde

tranche complète

1²⁸
LB.

Fesse de jambon

prêt à servir

AU PETIT GOURET

découenné un bout à l'autre

72¢
LB.

PÊCHES DE L'ONTARIO

VARIÉTÉ:
"Red Heaven"
sucrées - juteuses
Canada No 1

panier

4

pintes

1⁴⁹

CÉLERI FRAIS

PASCAL

croquants
du Québec

19¢
CH.

BANANES

DÔLE

jaunes
savoureuses

13 LB.
¢

PIMENT VERT

doux - Cal.
Canada No 1
gr. large

35 LB.
¢

Pamplemousses

OUTSPAN

sucrés - juteux
gr. 48

6/59¢

RADIS FRAIS

du Québec

2 cellos
6 oz. **29¢**

CAROTTES DU QUÉBEC

jeunes - tendres

sac
poly.

5 LBS **45¢**

CHOUX- FLEURS

culture du Québec
blanc neige

39¢
CH.

Ce que vous devez savoir si vous mangez à l'école!

BUFFET DANIEL INC.
Claude Gagné,
Concessionnaire de la cafeteria
(Régionale J.-B. Meilleur)

Chers parents,

A titre de concessionnaire de la cafeteria de votre Ecole Régionale, permettez-nous de vous expliquer la politique que nous avons l'intention de suivre dans le but de bien servir vos enfants et surtout de leur servir les mets qu'ils préfèrent le plus.

Nous savons que beaucoup d'étudiants apporteront leur dîner. Ceux-là pourront prendre une bonne soupe chaude, un dessert et un breuvage à leur choix, s'ils le désirent, pour \$0.30 ou \$0.35. Les autres qui prendront un repas chaud complet, seront, nous en sommes persuadés, servis à souhait. Le repas complet se compose d'une soupe ou jus, spécial du jour ou plat principal avec pain et beurre, un dessert à \$0.10, soit jello, pouding ou fruit et un breuvage pour la modique somme de \$0.75. Les tartes, gâteaux (2 beignes par portion) seront maintenant à \$0.15.

Comme dans le passé, tous nos repas seront agencés de manière à ce que chacun d'entre eux contienne un nombre essentiel de calories pour l'adolescent en croissance.

Vous trouverez ci-après une liste partielle des soupes et

plats de résistance que nous servirons à vos enfants.

Voici comment on peut prendre que les items désirés:

1 soupe, seulement \$0.10; dessert, seulement \$0.10 et \$0.15; 1 breuvage, seulement \$0.10 et \$0.15 (café).

Spécial du jour avec légumes, pain et beurre \$0.60.

Un souper sera servi pour les élèves qui le désirent aux mêmes conditions.

SOUPES

Poulet et Riz; Poulet et Nouilles; Légumes; Légumes et Tomates; Légumes et Nouilles; Tomates et Riz; Tomates et Nouilles; Crème de Tomates; Crème de Pois; Crème de céleri; Choux; Oignons; Pois; Concombres de toutes sortes.

ENTREES

BOEUF

Hamburger Steak; Boeuf braisé; Boeuf (Pot Pie); Boeuf et Légumes; Steak Minute; Rôti de Boeuf; Pâté Chinois; Pâté Boeuf et Rognons; Foie (Baby Beef) Chop Suey, au Boeuf; Boeuf Bourguignon.

VEAU

Rôti de Veau; Pâté de Veau; Blanquette de Veau; Chop Suey au Veau; Côtel. de Veau aux Tomates, etc...

VOLAILLES

Poulet à la King; Chop Suey au Poulet; Pâté au Poulet, Sandwich au Poulet ch.

PORC

Côtel. sauce brune; Côtel. sauce Prov.; Côtel. sauce pan-nées; Ragoût de Boulettes; Pain à la viande; Tourtière; Foie de Porc et Bacon; Rôti de Porc chaud; Rôti de Porc froid.

DIVERS

Jambon chaud; jambon froid; Steak de jambon; Assiette froide assortie; Spaghetti Italien; Pizza; Macaroni au Fromage; Mets chinois; etc...

VENDREDI

Fèves au lard; Crêpes et sirop; filet de sole; d'aiglefin, de Perche; Macaroni au fromage ou tomate; Sauce blanche et Oeuf, sauce bl. et saumon; Tarte au Saumon; Pâté de Saumon, etc...

Des cartes de repas complet pour une semaine seront vendues à mon bureau (de la cuisine) au coût de \$3.75. Sur ces cartes sera indiqué 1er jour, 2e, etc... la caissière poinçonnera cette carte au moment où l'élève passera avec son repas.

Cette carte est valable en tout temps.



PUBLIÉE PAR LA COMMISSION SCOLAIRE LE GARDEUR

NUMERO VI 1972

LA RENTREE

SECTEUR ÉLÉMENTAIRE

SEPTEMBRE "72"

SECTEUR ÉLÉMENTAIRE

HORAIRE DES CLASSES POUR
1972-73

Elémentaire - Maternelle

6 - 7 ans : 1250 minutes

8 ans : 1375 minutes

9-10-11-12 ans : 1500 minutes

MATERNELLE: Matinée: Début des cours: 8.45 hres; fin des cours: 11.15 hres. Après-midi: début des cours: 1.00 hre; fin des cours: 3.30 hres.

ÉLÉMENTAIRE: Matinée: début des cours: 8.45 hres (6 à 12 ans). Fin des cours: 11.05 hres (6 - 7 ans). Fin des cours: 11.30 hres (8 à 12 ans). Après-midi: Début des cours: 1.00 hre (6 à 12 ans). Fin des cours: 3.20 hres (6 à 8 ans). Fin des cours: 3.45 hres (9 à 12 ans).

CLASSES SPÉCIALES:

A- Classes de perfectionnement: (horaire des 8 ans)

Matinée: début des cours: 8.45 hres. Fin des cours: 11.30 hres. Après-midi: Début des cours: 1.00 hre. Fin des cours: 3.20 hres.

Classes d'attente et de socialisation: (horaire des 6 - 7 ans). Matinée: Début des cours: 8.45 hres. Fin des cours: 11.05 hres. Après-midi: Début des cours: 1.00 hre. Fin des cours: 3.15 hres.

C- Classes de récupération: Voir l'horaire de l'enseignement élémentaire.

N.B.: - 15 minutes pour la récréation et l'évolution, la matinée et l'après-midi.

- Seuls les enfants voyagés par autobus sont autorisés de dîner à l'école.

LUCIEN MORIN, directeur des Services de l'Enseignement élémentaire.

GILLES TOUSIGNANT,

coordonnateur de

l'Enseignement à l'enfance

inadaptée.

6 SEPTEMBRE

8.00h. a.m.: Entrée des élèves de Secondaire II.

1.54h. p.m.: Départ des élèves.

2.04h. p.m.: Entrée des élèves des Secondaires IV et V.

7.58h. p.m.: Départ des élèves.

7 SEPTEMBRE

8.00h. a.m.: Entrée des élèves de Secondaire I,

Transition et Occupationnel.

1.54h. p.m.: Départ des élèves.

2.04h. p.m.: Entrée des élèves de Secondaire III.

7.58h. p.m.: Départ des élèves.

8 SEPTEMBRE

10.18h. a.m.: Entrée des élèves du Professionnel

Cours III et IV, du Professionnel

Cours III et IV, du Professionnel

Long IV et V, du Commerce.

4.18h. p.m.: Départ des élèves.

TOUS LES REPAS SE PRENNENT À L'ÉCOLE.

11 SEPTEMBRE

DÉBUT DES COURS POUR TOUS LES ÉLÈVES.

HORAIRE POUR L'ANNÉE 1972-73

HORAIRE:

8.00h. a.m. à 1.54h. p.m.

REPAS: (3 groupes): 10.18h. a.m. à 12.26h. p.m.

HORAIRE DE CHEVAUCHEMENT:

10.18h. a.m. à 4.18h. p.m.

REPAS: (1 groupe): 12.30h. p.m. à 1.10h. p.m.

HORAIRE:

2.04h. p.m. à 7.58h. p.m.

REPAS: (2 groupes): 5.06h. p.m. à 6.30h. p.m.

Alain Homier, directeur des
Services de l'enseignement secondaire.

CALENDRIER SCOLAIRE 1972-73

PREMIERE ETAPE

DATE	ELEMENTAIRE	SECONDAIRE
1 septembre	Journée Pédagogique	Journée Pédagogique
4 septembre	Fête du Travail	Fête du Travail
5 septembre	Journée Pédagogique	Journée Pédagogique
6 septembre	Entrée des Elèves	Entrée des Elèves
25 septembre		Journée Pédagogique
9 octobre	Congé	Congé
20 octobre		Journée Pédagogique
9 novembre	Journée Pédagogique	
10 novembre	Journée Pédagogique	

DEUXIEME ETAPE

DATE	ELEMENTAIRE	SECONDAIRE
13 novembre	Début de la deuxième étape	Début de la deuxième
14 novembre		étape et Journée Pédagogique
1 décembre	Journée Pédagogique Flot-	Journée Pédagogique
11 décembre	tante	Journée Pédagogique
25 décembre au 8 janv.	Vacances de Noël	Journée Pédagogique
8 janvier	Retour des vacances	Vacances de Noël
29 janvier	Journée Pédagogique	Retour des vacances
30 janvier	Journée Pédagogique	
31 janvier	Journée Pédagogique	

TROISIEME ETAPE

DATE	ELEMENTAIRE	SECONDAIRE
1 février		étape
2 février		Journée Pédagogique
16 février	Congé	Journée Pédagogique
2 mars		Congé
16 mars	Journée Pédagogique Flot-	Journée Pédagogique
6 avril	tante	
9 avril	Journée Pédagogique	
10 avril	Journée Pédagogique	

QUATRIEME ETAPE

DATE	ELEMENTAIRE	SECONDAIRE
11 avril	Début de la quatrième étape	Début de la quatrième
12 avril		étape
13 avril		Journée Pédagogique
19-20-23 avril	Vacances de Pâques	Journée Pédagogique
14 mai	Journée Pédagogique	Vacances de Pâques
15 mai	Journée Pédagogique	Journée Pédagogique
8 juin	Journée Pédagogique	Journée Pédagogique
25 juin	Journée Pédagogique	Journée Pédagogique
26 juin	Journée Pédagogique	Journée Pédagogique
27 juin	Journée Pédagogique	Journée Pédagogique
28 juin	Journée Pédagogique	Journée Pédagogique
29 juin	Journée Pédagogique	Journée Pédagogique
22 juin	FIN DES CLASSES	Journée Pédagogique
30 juin	FIN D'ANNEE	Journée Pédagogique
		FIN DES CLASSES
		FIN D'ANNEE

Horaire de la rentrée des classes (élémentaire)

6 septembre

MATERNELLE:

matinée: 10 heures à 11 heures

après-midi: 1 heure à 2 heures.

ELEMENTAIRE: (1ère à la 6e)

de 9 heures à 11 heures

pas de classe l'après-midi.

ENFANCE INADAPTEE:

de 9 heures à 11 heures

pas de classe l'après-midi.

N.B.: pour les 7 - 8 - etc., septembre: horaire régulier.

- l'horaire régulier sera distribué à chaque enfant, dès le 6 septembre.

LUCIEN MORIN,

directeur des

Services de l'enseignement élémentaire.

Sessions d'examens 1972-73

Enseignement secondaire

PREMIERE ETAPE: 8 - 9 - 10 novembre 1972.

DEUXIEME ETAPE: 29 - 30 - 31 janvier 1973.

TROISIEME ETAPE: 6 - 9 - 10 avril 1973.

QUATRIEME ETAPE: 20 - 21 - 22 juin 1973.

Alain Homier,
Directeur des Services de
l'Enseignement



Mesdames,
Mesdemoiselles,
Messieurs,
Chers joueurs,

Nous voici encore une fois réunis afin d'assister à une des plus importantes activités de notre fédération.

Un championnat provincial est en effet l'événement couronnant les efforts de milliers de jeunes joueurs dans cette discipline. Nous sommes heureux que la ville de Repentigny ait accepté d'organiser dans ses lieux le championnat. Nous profitons de l'occasion pour les remercier et surtout les féliciter pour le magnifique travail qu'ils ont accompli jusqu'à ce jour.

Bonne chance aux joueurs et merci à tous ceux qui ont fait de ce championnat un succès. A tous les organisateurs régionaux qui ont travaillé d'arrache-pied à la réalisation de l'événement et surtout à la ville de Repentigny qui nous a accueillis avec autant d'enthousiasme.

Richard Bélec,
président.

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

BIENVENUE AUX

4es CHAMPIONNATS PROVINCIAUX

Édition Spéciale



AU PARC CHAMPIGNY



MESSAGE
DU MAIRE

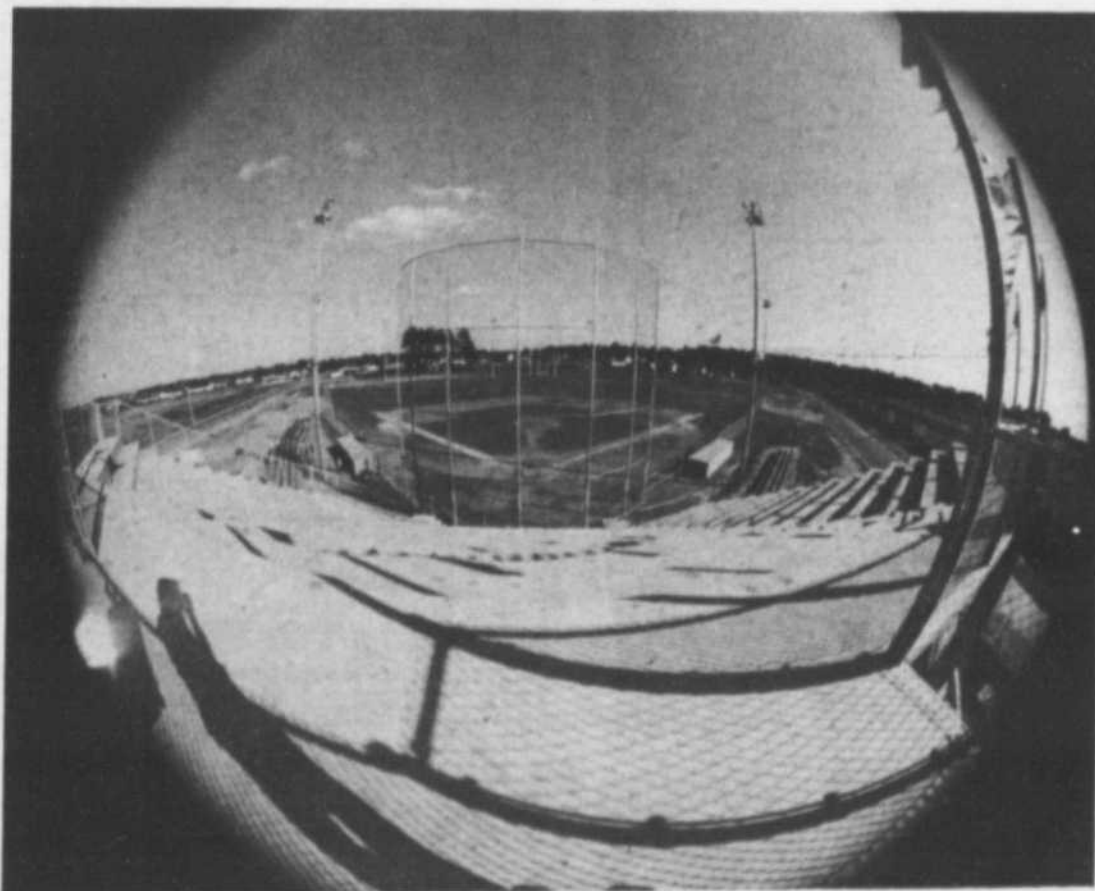
La Ville de Repentigny éprouve une légitime fierté d'être l'hôte des quatrièmes championnats provinciaux de la Fédération du baseball amateur du Québec.

L'esprit de stratégie, de compétition, d'efforts et de cohésion qu'anime cette discipline se veut d'être une école et un prototype de la vie future de nos jeunes athlètes.

Nous souhaitons la bienvenue aux organisateurs de ces championnats et offrons nos meilleurs vœux de succès aux participants qui s'affronteront dans le plus pur esprit sportif.

Les citoyens de Repentigny sauront, par leur hospitalité et leur enthousiasme aux joutes encourager nos athlètes et prouver aux organisateurs et à la Fédération que le choix de Repentigny fut une heureuse décision.

Ls-Philippe Picard, c.a.,
maire de Repentigny,
et président honoraire
des championnats.



HOMMAGES AUX PARTICIPANTS

BERNARD JACQUES & ASS. INC.

Courtier d'assurance

522 Notre-Dame, Repentigny
(Centre Professionnel)

581-3545



Un cordial MERCI... au nom de la Fédération du Baseball amateur au Québec

Le quatrième championnat provincial qui a lieu présentement à Repentigny s'avère un véri-

table succès. Mais comme toute organisation de taille, un championnat ne se réalise qu'à la condition

unique d'avoir de tous les participants une collaboration très étroite et un esprit d'équipe hors pair.

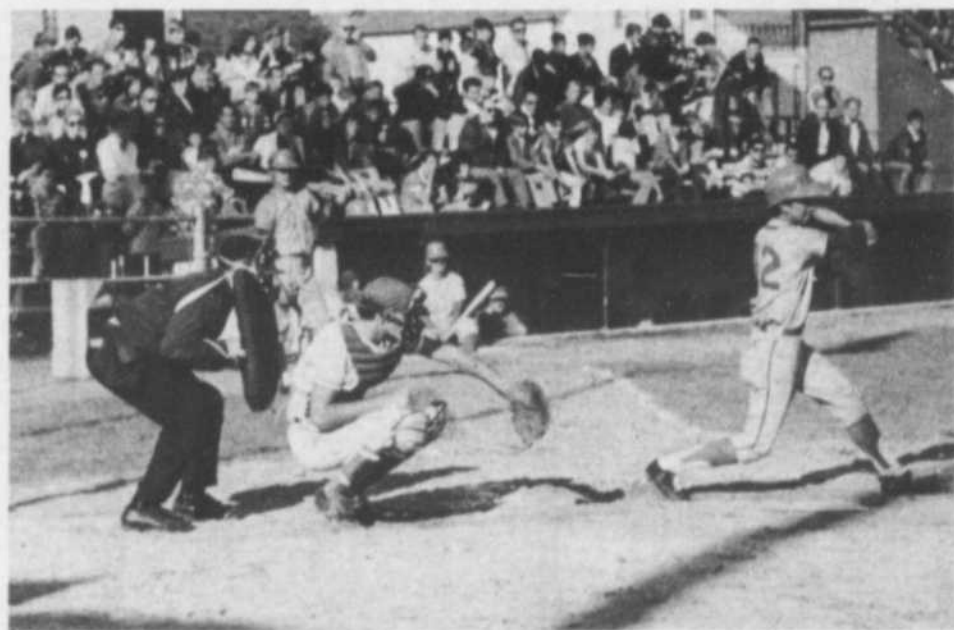
Et voilà qu'à Repentigny le miracle s'est encore produit. Organisé par des bénévoles, citoyens de cette ville et par d'autres membres de la fédération, le championnat s'est vu doté d'un souffle d'enthousiasme et de dynamisme inégalé.

A tous ces gens, je désire dire merci!

Mais il ne faut pas passer sous silence les personnes qui en plus de donner de leur temps, y sont allées aussi de leur argent. Et ici, je désire remercier le journal l'Artisan qui à l'aide de quelques commanditaires de la ville a réalisé gracieusement ce magnifique programme. Je désire aussi souligner la participation des commanditaires suivants qui ont permis de recevoir si chaleureusement les amis du baseball à ce championnat.

Merci à tous, et veuillez croire qu'un tel événement reste longtemps dans la mémoire des personnes qui ne semblent premier abord, que de passage.

QUELQUES SCÈNES DE L'ANNÉE DERNIÈRE



CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE LA F.B.A.Q.

22-27 août

28-29 août

1-2-3-4 septembre



LISTE DES OFFICIELS

Directeur général	Wilson Church
Directeur général adjoint	Michel Allard
Assistant-gérant général	Réjean Millette
Coordonnateur-Repentigny	Réal Alarie
registraire	Roland Bleau
arbitres	Ovide Demers
Registraire permanent	André Perron

ACCREDITATION DES INSTRUCTEURS PAR REGION

RICHELIEU	201	49	250
CANTONS DE L'EST	110	103	213
MONTREAL	659	25	684
NORD-OUEST	16	18	34
QUEBEC	41	199	240
SAGUENAY-LAC ST-JEAN	199	66	265
LAURENTIDES	26	15	41
LAC ST-LOUIS	29	8	37
GASPE	14	8	22
BAS ST-LAURENT	16	3	19
MAURICIE			0
COTE NORD			0
BOURASSA			1*
TOTAL	1311	427	1838

N.B. STAGE PROVINCIAL

TROIS-RIVIERES					5	14	15	34
GRADE	1	2	3	4	5	595'	TOTAL	

PROGRAMME

Vendredi, 1er sept.
 18.30 moustique (2)
 20.15 cérémonie d'ouverture
 20.30 pee-wee (2)

Samedi, 2 sept.
 10.30 signature du Livre d'or
 12.00 pee-wee exhibition (Québec/Ontario)
 14.00 moustique (1)
 16.00 pee-wee (1)
 18.30 midget (2)
 21.00 midget (1)

Dimanche, 3 sept.
 10.00 pee-wee exhibition (Ontario/Québec)
 12.00 moustique (3)
 13.30 pee-wee (3)
 15.30 midget (3)
 17.30 bantam exhibition Rosemont/Repentigny

Toutes les joutes seront disputées au parc Champigny.



Bonne chance à toutes les équipes

* Spécialiste en ajustement
 * Chaussures pour toute la famille

re d'achats Repentigny

581-9260

MAGASINS SCOLAIRES

1972-73

Les parents et les étudiants sont priés de prendre note qu'il n'y aura pas de magasin scolaire, administré par la Commission Scolaire Le Gardeur, dans les écoles élémentaires et secondaires de la région.

cessaire à leurs cours: cahiers, feuilles mobiles, crayons, stylos, etc... chez les marchands locaux.

Les étudiants sont donc priés de se procurer le matériel nécessaire à leurs cours: cahiers, feuilles mobiles, crayons, stylos, etc... chez les marchands locaux.

LA COMMISSION SCOLAIRE
LE GARDEUR,
Maurice Dufort, directeur du service de l'Équipement

AVIS

ETUDIANTS DU SECONDAIRE IV - V
Tous les étudiants qui ont décelé une erreur sur leur relevé de notes du Ministère de l'Éducation, sont priés de se présenter à l'École Polyvalente Jean-Baptiste Meilleur, 777, boulevard Iberville, entre 9.00 et 16.00 heures du lundi au vendredi au bureau de monsieur Louis Ricard.
Aucune modification ne pourra être rapportée après le 2 septembre 1972.

AVIS GÉNÉRAUX

ASSURANCES
Les élèves recevront dès le jour de la rentrée, en septembre, tous les plans d'assurance d'élèves offerts par les compagnies.
Les parents devront par la suite transiger directement avec la compagnie de leur choix.

UNIFORME D'ÉDUCATION PHYSIQUE

En outre, chaque étudiant doit se procurer, à ses frais, l'uniforme d'éducation physique (shorts, T-shirts et souliers de gymnastique) et l'apporter à l'école à compter du 12 septembre.
N.B. L'uniforme n'est pas vendu à l'école.

Horizons nouveaux

La loi 27 est en vigueur depuis le 1^{er} juillet dernier. Cette loi a comme objectif primordial de doter la commission scolaire de mécanismes administratifs efficaces afin de donner à la population scolaire les meilleurs services éducatifs.

Ce qu'il y a de nouveau?

1. Un conseil de commissaires de 19 membres représentant les 8 commissions scolaires antérieures. La responsabilité du conseil des commissaires couvre tous les champs d'activités d'une commission scolaire, à savoir: l'enseignement, la vie étudiante, le personnel, les finances et l'équipement. La loi stipule clairement que les représentants élus par la population ont le mandat et la responsabilité de ces divers champs d'activités.

2. Un comité exécutif de 5 commissaires dont le rôle est défini par le conseil des commissaires. Toutefois, la loi stipule que ce comité exécutif a le mandat de régler les affaires courantes.

3. Au niveau de chaque école est constitué un comité d'école. Les parents à ce niveau ont un rôle important de participation et de collaboration. Ce comité d'école est formé de parents du principal et d'un enseignant. Avant le 15 octobre, les parents seront invités à se réunir et à élire les membres de ce comité. Les administrateurs scolaires, les pédagogues fondent de solides espoirs sur cette participation active des parents à la vie de l'école.

4. Au niveau de la commission est formé un comité de parents groupant le président de chaque comité d'école. Les officiers de la commission prêteront certainement une oreille attentive aux recommandations et aux suggestions provenant du comité de parents.

Voici, brossé, en quelques mots, les principaux points de la loi 27.

Ensemble étudiants, parents, enseignants, administrateurs, nous vivrons pour la première année l'expérience de cette nouvelle loi. Ensemble, nous tenterons d'apporter d'heureuses suggestions afin de continuer à promouvoir le développement des services éducatifs de la commission au niveau de toute notre région. Ensemble, nous assurerons la collaboration la plus sincère pour que l'année 1972-73 soit une année marquée de progrès au sein du monde éducatif où nous vivons. Meilleurs succès à tous. Bien vôtre,

COMMISSION SCOLAIRE LE GARDEUR,

Edmond Chevalier, directeur général.

CENTRE ADMINISTRATIF
80, RUE MEILLEUR, REPENTIGNY

581-6411

Directeur Général: M. Edmond CHEVALIER
 Dir. des Services de l'Ens. Secondaire: M. Alain HOMIER
 Dir. des Services au Personnel: M. J.-P. DE GRANDPRE
 Directeur du Service de l'Équipement: M. M. DUFORT
 Directeur des Services Financiers: M. O. BLEAU
 Service de Perception des Taxes: M. A. BLAIS
 Service du Transport: M. G. LAVOIE
 Service des Achats: M. M. LAURIER
 Service de l'Informatique: Mlle A.-M. ARBOIT

SOUS-CENTRE BRIEN
29, BOULEVARD BRIEN, REPENTIGNY

581-8020

Dir. Des Services de l'Ens. Élémentaire: M. L. MORIN
 Coordonnateur de l'Ens. pour l'Enf. Inadaptée: M. G. TOUSIGNANT
 Conseiller en Éducation Chrétienne: M. l'Abbé L.-J. PARADIS
 Conseiller Pédagogique en français: Mlle G. BOURCIER
 Conseiller Pédagogique en mathématique: Mme F.-A. GRATTON
 Conseiller Pédagogique en renouveau Pédagog.: M. H. PROVOST
 Agent de Développement Pédagogique: M. R. COULOMBE
 Agent de Développement Pédagogique: M. M. BOIVIN

SOUS-CENTRE ST-PAUL L'ERMITÉ
391, RUE NOTRE-DAME ST-PAUL L'ERMITÉ

581-9671

Dir. du Service de l'Éducation Permanente: M. G. BEAUDET
 Con. Pédagogique en formation Pro.: M. L. LAQUERRE

SOUS-CENTRE CHARLEMAGNE,
119 RUE ST-ALEXIS, CHARLEMAGNE

581-6160

581-6163

Directeur des Services aux Étudiants: M. J. TREMBLAY
 Psychologues Scolaires: Mlle N. COTE
 Psycho-Technicienne: Mlle F. FAFARD
 Travailleur Social: Mlle M. RIVEST
 M. E. LEGAULT

SOUS-CENTRE JEAN-BAPTISTE
MEILLEUR, 777, BOUL IBERVILLE, REPENTIGNY

Coordonnateur des Centres de Documentation: Mlle R. LEDOUX
 Coordonnateur de l'Audio-Visuel: M. G. BOUCHARD
 Conseiller pédagogique en français: M. L. LAVOIE
 Conseiller Pédagogique en anglais: M. L. AMYOTTE
 Conseiller Pédagogique en mesure et évaluation: M. J.-Y. LAŒUP
 Conseiller Pédagogique en enseignement Profes.: M. R. CLAVET
 Régisseur des Serv. d'Entretien Général: M. L. PREVIL

581-5320

581-5890

581-7240

"

"

581-5270

ECOLE POLYVALENTE J-B MEILLEUR,
777, BOUL IBERVILLE, REPENTIGNY **581-1320**

M. J.-A. St-Laurent, PRINCIPAL

ECOLE EMILE-DESPINS,
127, RUE ST-ALEXIS, CHARLEMAGNE **581-0480**

Mlle Hélène Lanoie, PRINCIPALE

ECOLE ST-JUDE,
12, RUE TREPANIER, CHARLEMAGNE **581-0734**

Soeur Jeanne Lebeau, PRINCIPALE

ECOLE AMELEE-MARSAN,
190, RUE MEILLEUR, L'ASSOMPTION **837-4235**

Mlle Térésa Morris, PRINCIPALE

ECOLE MARGUERITE-BOURGEOYS,
RUE ST-JACQUES, L'ASSOMPTION **837-3255**

MLLE DENISE JOURDAIN, Principale

ECOLE MGR-CHARLEBOIS,
187, MARGUERITE-BOURGEOYS, **837-3136**

L'ASSOMPTION MLLE LORRAINE LETOURNEAU, Principale

ECOLE ST-LOUIS, M. SERGE ROCHON, Principal **837-4262**
761, RUE DUPONT, L'ASSOMPTION

ECOLE J-C CHAUSSE,
30, RUE ST-ANTOINE, LAVALTRIE **266-1061**

M. ROLAND MIRON, Principal

ECOLE LOUIS-JOSEPH HUOT,
375, BOUL LACOMBE, **581-5230**

ST-PAUL L'ERMITÉ M. THOMAS DUZYK, Principal

ECOLE ST-PAUL, **581-0780**
400, BOUL LACOMBE, ST-PAUL L'ERMITÉ

MLLE BIBIANE BEAUDOIN, Principale

ECOLE ADELARD-BOUCHER ET **837-3966**
NOTRE-DAME-DU-SOUIRE,

901, RUE NOTRE-DAME, ST-SULPICE

MLLE MARIE-CLAIRE LESCAULT, Principale

ECOLE ALPHONSE DESJARDINS, **581-0100**
31, BOULEVARD BRIEN, REPENTIGNY

MLLE LISE DUVAL, Principale

ECOLE EMILE-NELLIGAN, **581-6711**
45 RUE FISET, REPENTIGNY

MADAME CLAIRE LEFRANÇOIS, Principale

ECOLE HENRI-BOURASSA **581-2360**
283, IBERVILLE, REPENTIGNY

MLLE CECILE FARLEY, Principale

ECOLE LIONEL-GROULX **581-0050**
30, RUE ADRIEN, REPENTIGNY

MONSIEUR ROBERT LATOUR, Principal

ECOLE LOUIS-FRECHETTE **581-5530**
835, RUE FRECHETTE, REPENTIGNY

M. LAURENT MIGUE, Principal

ECOLE MARIE-VICTORIN, **581-2500**
76, CURE MARTINEAU, REPENTIGNY

M. EDOUARD BISSON, Principal

ECOLE PIE XII, **581-4730**
50, PLACE ROBERT-LUSSIER, REPENTIGNY

M. REJEAN DRAINVILLE, Principal

ECOLE JEAN XXIII **581-0030**
185, JEAN XXIII, REPENTIGNY,

MME CARMEL BERNARD, Principal

ECOLE LONGPRE **581-3060**
249, RUE LANOUE, REPENTIGNY

M. J.-C. ST-ANDRE, Principal

ECOLE NOTRE-DAME DES CHAMPS **581-0160**
129, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY

M. ROSAIRE RHEAULT, Principal

SUPER-VEDETTES

LIQUEUR DOUCE

"R" OU "SELECT"

Saveurs variées
bouteille
30 oz.
plus dépôt

3/49¢

PAPIERS MOUCHOIRS

WHITE SWAN

double épaisseur
blanc ou rose
2 plis

2/61¢

VINAIGRE BLANC

CANADA

plast.
128 oz.

69¢

THÉ SALADA

Orange Pekoe
en sachets

bte
120's

1 49

DÉTERGENT LIQUIDE

MIR

contenant
jumelé

plast.
24 oz.

2/65¢

PRODUITS	FORMAT	PRIX	COMPETITION	PRODUITS	FORMAT	PRIX	COMPETITION
CAFÉ INSTANTANÉ - CHASE & SANBORN	10 oz.	1.49		LAIT CONCENTRÉ pour bébé - ENFALAC	15 oz.	.41	
TISSU HYGIÉNIQUE BLANC - WHITE SWAN	roul.	4/ .59		PETITS CORNICHONS SUCRÉS - McLAREN'S	12 oz.	.69	
COUPE-CAFÉ - COFFEE MATE	11 oz.	.84		"MIRACLE WHIP" - KRAFT	8 oz.	.30	
JUS D'ORANGE, non sucré - LIBBY'S	48 oz.	.59		SAUCE SOYA - V-H	8 oz.	.32	
THON EN MORCEAUX - CLOVER LEAF	6 1/2 oz.	.39		FROMAGE CANADIEN RÂPÉ - KRAFT	4 oz.	.38	
CÉRÉALES VARIÉES POUR BÉBÉS - PABLUM	8 oz.	.35		FROMAGE TRANCHÉ - KRAFT	16 oz.	.89	
OLIVES 'REINE' NATURES, pré-marquées 99¢ - CORONATION	32 oz.	.89		NOURRITURE POUR CHIENS - TOPS	15 oz.	.14	
EAU MINÉRALE NATURELLE - MONTCLAIR	30 oz.	.33		NETTOYEUR LIQUIDE - MR. NET	16 oz.	.49	
FILM DE POLYÉTHÈLE - HANDI WRAP	100'	.39		NET TOYEUR EN POUDRE - DRANO	18 oz.	.64	
PÂTE DENTIFRICE, pré-marqué 59¢ - PEP-SODENT	géant	.49		NETTOYEUR EN POUDRE - COMET	22 oz.	.37	
DÉSODORISANT, parfums variés - GLADE	6 oz.	.49		SAVON DE TOILETTE, coul. ass. régulière - DIAL		.20	
POLI A CHAUSSURES, couleurs variées, avec auto-applicateur - SCUFF KOTE, ESQUIRE	cont.	.39		EAU DE JAVEL CONCENTRÉE - JAVEX	128 oz.	.89	
BISCUITS AUX FIGES - CHRISTIE	16 oz.	.49		COTON TIGES - Q. TIPS	90's	.52	
TARTE MAISON, saveurs variées, rabais 10¢ pré-marquée 49¢ - "R" OU SELECT	ch.	.39		SACS A ORDURES (de fantaisie) - GLAD	5's	.59	
ESSUIE-TOUT, orné, couleurs variées - WHITE SWAN	2 roul.	.64		TOMATES QUALITE CHOIX - AYLNER	28 oz.	.36	
JUS DE RAISIN - WELCH	24 oz.	.51		GRUAU, RAPIDE 48 oz; UNE MINUTE 44 oz. - QJAKER	bte	.59	
JUS DE PAMPLEMOUSSE NON SUCRÉ - KRAFT	32 oz.	.57		LÉGUMES VARIÉS, haricots jaunes coupés, mais en crème, pois verts assortis - AYLNER	10 oz.	3/ .49	
PÊCHES TRANCHÉES - AYLNER	14 oz.	.32		PATATES INSTANTANÉES en purée - SHIR-RIFF	12 oz.	.59	
SOUPE AUX LÉGUMES - HABITANT	8 oz.	.11		DÎNER, au macaroni & fromage - KRAFT	7 1/4 oz.	.18	
SAUCE AUX TOMATES POUR SPAGHETTI - BRAVO	14 oz.	.33		JAVEL CONCENTRÉE - LAVO	128 oz.	.59	
MÉLANGE À GÂTEAUX 'pouch pak' - MO-NARCH	9 1/2 oz.	.24		FROMAGE À TARTINER DE KRAFT - CHEEZ WHIZ	16 oz.	.83	
				DÉTERSIF EN POUDRE, avec prime - AJAX	32 oz.	1.09	

MARCHE DESLAURIERS

AU MINI-CENTRE REPENTIGNY

A CONSERVER

26/ L'ARTISAN, le 30 août 1972

Secondaire		Maternelle et régulier		Professionnel		Maternelle	Secondaire	
Circuit	Endroit du départ Heure de départ: 7.15	Endroit du départ Heure de départ: 7.30	Ecole fréquentée Heure de départ: 8.10 a.m.	Endroit du départ Heure de départ: 9.20	Endroit du départ Heure de départ: 9.45 a.m.	Ecole fréquentée Heure de départ: 12.30	Endroit du départ Heure de départ: 13.15	Endroit du départ Heure de départ: 13.30
4-25	Rang St-Henri St-François Point du Jour Sud via Petite L'Assomption		Ecole Chaussé - rang St-Jean N.-O. via chemin Mousseau - partie de la rue Notre-Dame côté sud Notre-Dame - Limite Lanoraie Côté sud et nord	Rang St-Henri St-Jean nord et sud Point du Jour Nord et Sud via L'Assomption			Rang St-Henri St-François Point du Jour sud via Petite L'Assomption	
4-26	Point du Jour Nord Route 48 Rang du golf via Ecole Marsan		Ecole Huot - Presqu'île Lebeau - etc.		Presqu'île - Lebeau via Ecole Huot	Ecole Notre-Dame Rue Notre-Dame Limite de la ville	Point du Jour nord Route 48 - rang du golf via Ecole Marsan	
4-27	Rue Notre-Dame Limite Lavaltrie Lanoraie		Ecole E.-des-Pins et Ecole Huot - autoroute via Carufel - Beaupré, Notre-Dame				Rue Notre-Dame Limite Lavaltrie Lanoraie	
5-33	Limite St-Sulpice Lavaltrie via Notre-Dame		Ecole Pie-XII - Christian- Lapierre, Sarto, Francine Lucie, etc.			Ecole Pie-XII Châteauguay - Cherrier - Place Rupert - Longueuil - etc.	Limite St-Sulpice Lavaltrie via Notre-Dame	
5-35	Limite St-Sulpice Lavaltrie via rue Notre-Dame		Ecole Nelligan - Gouin Fauteux, Jeannine De l'Eglise, etc.				Eglise St-Sulpice via Notre-Dame	Morel et Laroche via Petite L'Assomption
5-36	Eglise St-Sulpice via Notre-Dame							
6-37	Boul. N.-des-Champs et Notre-Dame vis Petite L'Assomption		Ecole Desjardins - Groulx Petite L'Assomption est-ouest et Domaine du Foyer			Ecole Ste-Marie-des Angeles - Limite St-Paul via Notre-Dame St-Jacques - boul. Ricard, etc.		
6-38	Morel-Laroche vis Petite L'Assomption		Ecole Huot, limite L'Assomption via rue Notre-Dame				Boul. Ricard	Ecole Jean-XXIII
6-39	Ecole Nelligan	Cherrier - Iberville					Ecole Nelligan	Cherrier - Iberville
6-40		Ecole Pie-XII						Ecole Pie-XII
Circuit	Heure du départ	Autres écoles fréquentées						
1-7	8.00	Institut de psychiatrie infantile - Joliette						
2-11	7.15	Ecoles: St-Charles - St-François - L'Assomption via St-Paul-l'Ermite - Charlemagne						
3-23	7.00	Laurier - MacDonald - L'Assomption - St-Paul-l'Ermite - Charlemagne						
4-28	7.00	Ecoles: Métiers de Montréal - Dutton High School - Lavaltrie - via L'Assomption - St-Paul-l'Ermite - Charlemagne						
4-29	7.00	Ecoles: Métiers de Montréal - Dutton High School - Lavaltrie - via Notre-Dame - St-Sulpice - boulevard Iberville - Repentigny						
4-30	7.00	Ecoles: St-Charles - St-François - Lavaltrie via St-Sulpice - boulevard Notre-Dame - Repentigny						
4-31	7.00	Ecoles: Métiers de Montréal - Dutton High School - Lavaltrie via St-Sulpice - boulevard Notre-Dame - Repentigny						

AVIS.....

Il est entendu que les circuits ci-haut mentionnés sont sujets à changement.

Cependant nous tenons à vous aviser que le 1er octobre 1972, chaque élève aura une passe-photo, laquelle sera exigée pour qu'ils puissent avoir accès au transport.

Pour toutes demandes de renseignements, veuillez communiquer avec le service du transport scolaire au numéro de téléphone 581-6411

Gérard Lavoie

Adjoint au Directeur

de l'Équipement et Régisseur du Transport



AUX QUATRE COINS DU SPORT

PAR TOM LAPOINTE

Pont-Viau mène 2 parties à 0

Les Sénateurs se meurent à p'tits feux...

Saint-Jude, patron des causes désespérées, n'a pas exaucé les prières des joueurs des Sénateurs et ces derniers sont sur le point de rendre l'âme devant les porte-couleurs du Pont-Viau, une formation bien vivante qui se prend de plus en plus pour une autre.

Jeudi dernier, à un certain moment donné, tout le monde croyait que les prières de nos braves Sénateurs avaient été entendues mais un revirement brusque de situation ramena les nôtres à la réalité et nos Sénateurs s'en retournèrent avec une défaite de plus à leur fiche.

Pourtant, durant quatre manches, tous les spectateurs espéraient un gain des nôtres après les avoir vu prendre l'avance 4 à 0. Mais deux coups sûrs consécutifs et deux erreurs changèrent l'aspect du match et les troupes du Moli-Bar sortirent victorieux 5 à 4. Quelques jours auparavant, les Sénateurs avaient été blanchis 5 à 0 à Pont-Viau.

Aujourd'hui, comme on peut le constater, les nôtres sont en train d'expirer et à moins d'un miracle du frère André, leur service funèbre sera chanté cette semaine.

Malgré tout, les Sénateurs, même s'ils subissent l'élimination, pourront marcher encore la tête haute car ils ont réellement fait une belle lutte avec des gars de la trempe des Labelle, Benoit et autres, ce qui est certes gagner son ciel d'un seul coup.

Donc, advenant le cas où les Sénateurs rendent l'âme cette semaine, les nôtres devront accrocher leurs souliers à crampons cette année et en véritables bons perdants féliciter les vainqueurs... qui auront joué de la vraie fastball sans avoir fait les fanfarones. Car, certes, Pont-Viau possède une excellente formation, probablement la meilleure du Québec dans sa catégorie, mais il ne faudrait pas qu'il commence à jouer la vedette et surtout pas qu'il se mette à rire de ses adversaires en plein visage... sinon ça risque de mal se terminer.

Parlant du Pont-Viau, disons qu'il se pourrait fortement qu'il soit refusé l'an prochain dans ce circuit car maintenant plus personne ne peut les sentir... et c'est bien compréhensible.

Jean-Claude Brodeur et Bob Girard au camp d'entraînement du Long Island

Deux porte-couleurs des Voyageurs de L'Assomption, Jean-Claude Brodeur et Bob Girard, ont été invités au camp d'entraînement des Islanders de Long Island de L'Association Mondiale de hockey. Brodeur et Girard se rendront donc au camp de cette équipe pour le 6 septembre.

Bien sûr, dans notre for intérieur, on souhaite qu'ils parviennent à se décrocher un contrat chez les professionnels mais advenant le cas contraire, on aimerait énormément les revoir avec nos Voyageurs cette année, car il ne fait aucunement l'ombre d'un doute que ce sont ces deux gars-là qui retiennent le plus l'attention des spectateurs assomptionnistes et de toute la région qui n'ont pas oublié les attrapés spectaculaires de l'ami Jean-Claude et les montées à l'emporte-pièce

de notre road-runner national.

Le gérant général des Voyageurs, Roger Gagnon, rejoint à la maison après

que l'on eu appris cette nouvelle nous a affirmé que Brodeur et Girard seraient de retour s'ils ne décrochent pas de contrats professionnels. En même

temps, on en a profité pour demander à Roger quels joueurs étaient certains de leur poste. Parmi ceux qu'ils nous a énumérés, nous notons les défenseurs Demarbre, Girard et Purdie. Les joueurs d'avant Purcell, Gadois et Grefard et le cerbère Brodeur. Parmi les nouveaux-venus susceptibles de faire l'équipe, on aperçoit les noms de Duke Earle, ainsi que Rodriguez, Chartrand et Demers. Enfin, Roger nous a affirmé que tous les joueurs de l'an dernier avaient reçu une lettre d'invitation. Au total, quatre-vingts lettres d'invitation furent postées.

Comme vous pouvez le remarquer, on fait les choses en grand cette année et ceci ce n'est qu'un départ... Le futur promet donc d'être intéressant pour tous le monde.



Jean-Claude Brodeur



Bob Girard

Chez les Bruins de L'Assomption

Le choix de l'instructeur demeure un point d'interrogation...

La saison de baseball est loin d'être terminée... mais déjà avec l'arrivée du mois de septembre, la fièvre du hockey commence à s'emparer des amateurs friands de notre sport national. Chez les Bruins de L'Assomption, on se prépare lentement mais sûrement pour le camp d'entraînement qui débutera aussitôt que le Centre civique de L'Assomption aura sa surface glacée, c'est-à-dire vers le 15 septembre.

La semaine dernière, le hasard a voulu que je croise le sympathique Jacques, au parc Laurier, et ce dernier en a profité pour me parler de ses Bruins: "Je ne t'apprendrais rien en te disant que j'attends le camp d'entraî-

nement avec impatience. Déjà plusieurs joueurs sur qui je compte énormément ont apposé leur griffe sur leur contrat. Parmi ceux-ci, il y a Michel Massey, Jean-Luc Gagnon et Michel Beaudry. A ces noms viendront s'ajouter ceux de Clément Martel, Luc Verrette et Gilles Nantel. Les autres joueurs qui compléteront ma formation n'ont pas été choisis officiellement mais disons tout de même que mes plans sont pas mal dressés..." En d'autres termes, il sait où il s'en va.

Mais ceux qui connaissent bien Jacques, ont deviné qu'il cachait une petite chose qui lui mijote dans la tête depuis quelque temps, et nous

avons réussi à lui soutirer quelques petits détails: "La question primordiale qui me chatouille les esprits depuis quelque temps, c'est de savoir qui l'on choisira comme instructeur de l'équipe. Soit dit en passant, le poste est présentement vacant et toutes les suggestions sont bienvenues. L'autre petit item qui me tracasse c'est de savoir si Pierre Jacques veut jouer au hockey cette année car contrairement aux autres années, j'aurais besoin de Pierre essentiellement pour jouer du hockey et

non pour se battre. Sur le plan robustesse, j'ai un certain Ghislain Gagnon qui peut se charger du travail."

Donc, vous avez pu remarquer en quelques mots ce que serait grosse-modo l'alignement des Bruins de L'Assomption, membres du circuit Claude Robert. Advenant le cas où vous voudriez en connaître un peu plus, faites comme moi, arrangez-vous pour le rencontrer "par hasard"... vous verrez, il n'a pas la langue dans la poche.

Remise des vestons aux Voyageurs de L'Assomption

C'est jeudi soir le 31 août à 20 heures qu'aura lieu la remise officielle des vestons aux Voyageurs de L'Assomption champions 1971-72 de la ligue de la Belle Province. Cette remise officielle se fera à l'hôtel de ville de L'Assomption... et comme d'habitude L'Artisan sera sur les lieux pour couvrir cet événement.

Parlant des Voyageurs, disons que l'entraînement débutera dès que le Centre civique aura sa surface glacée. Pour ceux qui ne seraient pas au courant, soulignons que 80 joueurs se rapporteront au camp d'entraînement qui sera quelque chose à voir.

Merci, trois fois merci

A tous ceux qui ont contribué au succès de ce tournoi; à la brasserie Molson qui a octroyé une bourse de \$400. au conseil municipal pour son tableau indicateur; à Lemieux TV Electronique qui a fourni gratuitement son système de haut-parleur pour la durée du tournoi; à M. Boisclair et à tous ceux qui nous ont aidés. Sincères félicitations à toutes les équipes pour leur

bel esprit sportif. Et finalement un merci tout spécial à la population qui est venue en grand nombre encourager les joueurs et contribuer à amasser un montant de \$225., somme qui sera versée au club pee-wee pour l'achat d'un costume.

Organisateurs: Jean Aioise Gilles Boulay

Tournoi de Tennis à L'ASSOMPTION

Le service des loisirs de L'Assomption nous annonce qu'il y aura un tournoi de tennis les 8 et 9 septembre prochain à L'Assomption.

Trois catégories auront le droit de participer à cette compétition soit participer à cette compétition soit les 15 ans et moins, les 16 à 18 ans et les 19 ans et plus. Pour plus de renseignements au sujet de ce tournoi, on vous prierait de communiquer avec le Service des Loisirs à 837-3573 ou à M' Clément St-Jean à 837-3533.

Le clan Picard en vedette à Terre des Hommes

Il est toujours agréable d'entendre dire que des jeunes de chez nous réussissent à se tailler une place dans le monde du sport. C'est le cas des Etoiles de Mer qui présentent actuellement un spectacle de ski nautique à Terre des Hommes. Cette revue, unique en son genre, se compose de seize skieurs dont sept sont des jeunes de Repentigny, soit France, Sylvain, Ann, Pierre, Carole, Louis, tous de la famille du maire Picard, et Chantal, fille du conseiller municipal Philippe Deschamps.

D'après certains membres de la troupe, M. Picard pourrait aussi compter parmi les membres actifs de la troupe puisqu'il passe avec eux presque tous ses moments de loisir et qu'il a même, en une occasion, participé au numéro des bouffons dans le spectacle.

Les autres skieurs, dont l'âge varie de 14 à 21 ans, à l'exception du directeur Normand Bellemare qui nous a demandé de ne pas mentionner son âge (32 ans) viennent de Trois-Rivières Yamachiche, Berthier et Candiac.

Les Aqua-Stars qui ont, à plusieurs reprises, présenté leur revue dans la piscine géante de Trois-Rivières (au parc de l'exposition) en sont aujourd'hui à leur neuvième année d'existence.

D'après Louis Picard, l'aîné de la famille Picard, le succès de la revue est dû en grande partie à l'effort continu fourni par tous les membres de l'équipe et surtout à un esprit d'équipe à toute épreuve. En effet, à les voir travailler, il est facile de constater que les skieurs, bien que portant des noms différents, font partie d'une grande famille qu'ils aiment de tout leur cœur, celle des Etoiles de Mer.

Pour qu'une telle famille fonctionne sans accrochages, il faut une régie interne. C'est ainsi que les jeunes filles s'occupent de préparer les repas, laver la vaisselle et cirer les bateaux régulièrement, tandis que les garçons s'occupent de laver les planchers, réparer les embarcations et tout le matériel défectueux.

A tous ces jeunes, pour leur initiative, félicitations. Et spécialement aux jeunes de chez nous, bonne chance pour l'avenir!

Pour tous ceux qui auraient besoin de conseils ou de renseignements sur le ski nautique, vous pouvez communiquer avec Louis Picard, entre 8h30 et 10h30 P.M. à 581-6304.

Pour clôturer leur saison 1972, qui a compté 271 spectacles, les Etoiles de Mer présenteront un spectacle spécial de ski nautique le 4 septembre, à minuit, au flambeau. En même temps on pourra admirer le fameux spectacle des eaux dansantes et un feu d'artifice.



Ne vous amusez pas dans l'eau avec des jouets gonflés d'air. Gardez-les sur la plage où ils ont leur place.

Avis à tous les instructeurs de hockey de la région Bourassa

Les 8, 9 et 10 septembre 1972 auront lieu à l'Aréna St-Léonard des stages de formation et d'évaluation d'instructeur.

QUEL EST LE BUT DE CES STAGES?

Si on regarde quelques statistiques, on s'aperçoit que la région Bourassa est

nettement défavorisée en ce qui a trait au nombre d'instructeurs accrédités. (Voir tableau ci-joint.)

Il faudrait donc qu'instructeurs et même aussi parents soient conscients du fait que tout jeune joueur doit recevoir la meilleure formation possible.

L'incompétence des instructeurs s'avère souvent un inconvénient pour un jeune qui en est à ses premières armes.

Ces stages fourniront donc aux instructeurs, l'occasion de parfaire leurs connaissances en hockey et en même temps de recevoir un grade qui sera décerné à la fin des stages. Ces grades seront officiellement reconnus au niveau provincial.

Ces stages seront sous

La cédule de baseball vient de prendre fin au Précieux-Sang. Voici le classement final de la catégorie Moustiques.

1- Cardinaux	13	3	26
2- Pirates	13	3	26
3- Cubs	11	5	22
4- Mets	10	6	20
5- Expos	5	11	10
6- Braves	2	14	4
7- Phillies	1	15	2

Et alors que les deux équipes, soit les Cardinaux et les Pirates, ont une fiche identique en lère position, et été prise concernant l'éventualité d'une telle égalité, il serait supposé se jouer une partie éliminatoire pour décider du gagnant.

Et, bien que les deux instructeurs aient été avisés d'une telle rencontre, seuls les Cardinaux ont daigné se présenter à la date et se présenter à la date et l'heure fixées par le Comité.

Une victoire par défaut? Que non!! Une partie à reprendre? Pas plus...

On avise tout simplement les Cardinaux qu'ils terminent en 2e place. Et pourtant le record est là, identique à l'autre. Pourquoi

un tel parti-pris? Une telle injustice?

Tout simplement parce que les Pirates ont eu un léger avantage sur ceux-ci lors des parties que les 2 clubs ont disputées ensemble lors de la saison, soit 2 victoires contre une, bien que la cédule favorisait les Pirates comme club receveur.

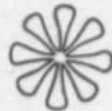
Les joueurs des Cardinaux n'en reviennent absolument pas. C'est de l'incompréhension éhontée qui dénote bien dans quelles mains notre organisation est administrée.

Et on nous dira qu'il faut aider les jeunes, qu'il faut

leur apprendre à accepter une défaite, même si elle leur est imposée par des bornés du fanatisme. Faites-moi rire!!!

A tous les joueurs des Cardinaux: Christian, Luc, Richard, Sylvain, Michel, Pierre, Alain, Simon, Dominique, Mario, Marc, Eric, Pierre, un gros merci pour votre effort soutenu qui vous a amené au championnat, quoiqu'en décide certains "ROIS" dans leur tour d'ivoire.

Guy Latour, Instructeur des Cardinaux.



GOLF MINIATURE

DE MASCOUCHE ENRG.

18 TROUS

DU PLAISIR POUR TOUS!

DE 10.00 A.M. A MINUIT

1345 St-Henri (rte 18) Mascouche



Restaurant

Princess Nancy

Dairy Bar

Entre 2 parties, dégustez repas légers ou crème glacée.

SPECIALITE:

Hot-dogs, hamburgers, frites, milk shakes, sundaes.



JUDO-AIKIDO

JUDO CLUB - REPENTIGNY
472 NOTRE-DAME

MARDI - VENDREDI: 7 H. P.M. A 10 H. P.M.
SAMEDI: 1H.15 P.M.

INSCRIPTION EN TOUT TEMPS
SALLE OUVERTE A L'ANNEE
(renseignements sur place)

DIR. TECH. ED. WAWRZYNIAK C.N. 3e DAN

CA FILE D'APLOMB AVEC...

moto-ski

Rapide, sportive, fouguese
c'est aussi la

PLUS STABLE
et la
PLUS SOUPLE!



Le modèle familial
et tous les autres
modèles maintenant
en montre

Choix de motoneiges usagées à bas prix

Achetez tout de suite. Aucun frais de financement avant l'automne

PELLETIER SPORTS ENR.

AGENT AUTORISE MOTO-SKI

VENTE ET SERVICE 7 JOURS PAR SEMAINE

1725

Moody

TERREBONNE

666-9495

TOYOTA 1200

CA VAUT LA PEINE AVANT D'ACHETER
DE VENIR VOIR ET D'ESSAYER LA TOYOTA
CHEZ BARNABE-CAMPBELL



Se vend
à partir de

\$2188

* Plan de financement
taux bancaire
* Jusqu'à 42 mois pour payer
* Aucun comptant requis

* Nous allons vous chercher
à domicile
* Nous finançons nous-mêmes
* Service impeccable
* Jusqu'à 42 mois pour payer

Barnabé - Campbell Auto INC.

142 RUE NOTRE-DAME
REPENTIGNY

581-3540

A la journée du baseball N.D.C.

Le baseball au Précieux-Sang

Samedi dernier avait lieu au parc Laforest la journée du baseball Notre-Dame-des-Champs qui fut couronnée d'un retentissant succès. Au cours de cette journée, on assista à la finale de chaque catégorie et l'on doit certes ajouter que ce n'est pas le suspense qui a manqué. A la fin de cette journée, on procéda à la remise des trophées de gagnants de chaque catégorie

de la saison régulière et des séries de fin de saison. Voici comment ils furent répartis:

CHAMPIONS
SAISON REGULIERE
Atome, Martigny, Réal et David Corbeil, inst.
Moustique, Dragon, André Ledoux et J.-C. Trépanier, inst.
Pee-wee, Tigres, Réal Lafrance et Michel Leblanc, inst.

Bantam, Pingouins, Richard Gauthier et Jacques St-Laurent, inst.
Midget, Castor, Paul Bettez et Guy Bernier, inst.

CHAMPIONS
ELIMINATOIRES
Atome, Martigny, Réal et Daniel Corbeil, inst.
Moustique, Dragon, André Ledoux et J.-C. Trépanier, inst.
Pee-wee, Tigres, Réal Lafrance et Michel Le-

blond, inst.
Bantam, Indien, Emile Boyer.

Après avoir remis les trophées, on procéda au tirage d'une bicyclette qui fut remportée par le jeune Christian Gauthier qui fut nommé le joueur d'équipe par excellence de la catégorie pee-wee

La saison est maintenant terminée dans deux catégories, soit les Atomes, dont les Dodgers de Gilles Clouette sont champions, et les Moustiques, dont les Pirates de Jean-Eudes Lessard ont également terminé en première place.

1- Dodgers	15	11	1	3	23
2- Giants	15	8	0	7	16
3- Padres	15	8	0	7	16
4- Astros	15	7	0	8	14
5- Reds	14	2	1	11	5

1- Pirates	16	13	3	26
2- Cardinaux	16	13	3	26
3- Cubs	16	11	5	22
4- Mets	15	9	6	18
5- Expos	14	4	10	8
6- Braves	14	2	12	4
7- Astros	15	1	14	2

Dans les autres catégories, nous connaissons le classement final la semaine prochaine, car il reste encore quelques parties à jouer, parties qui avaient été remises à cause du mauvais temps.

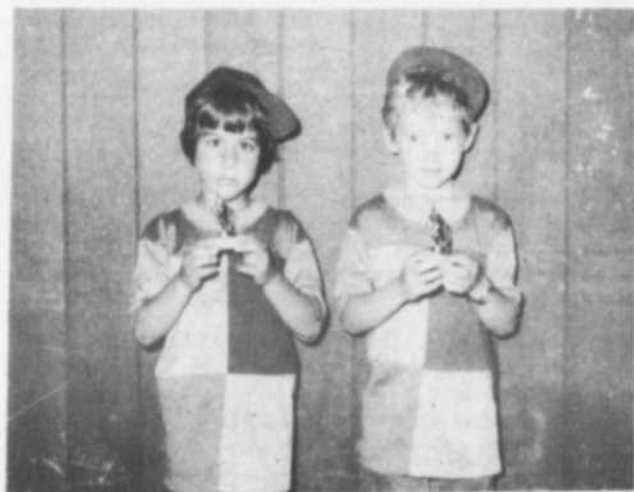
Le comité est à préparer un programme pour la fête champêtre qui aura lieu le 16 septembre et qui sera le couronnement d'une autre

belle saison de baseball. C'est durant cette journée que les finales auront lieu et que l'on connaîtra les gagnants des séries éliminatoires. Un tirage est en cours pour financer une partie des activités de notre saison, et le comité est confiant que les parents y accorderont leur appui financier.

Cette année, les officiers du comité se répartissent comme suit: M. Lucien Perreault, président; M. Jacques Parent, vice-président; M. Denis Carignan, secrétaire; M. Raymond Pelletier, trésorier; M. Pierre Pelletier, responsable des arbitres.

AVEZ-VOUS UN SÉRIEUX PROBLÈME D'ALCOOL DANS VOTRE ENTOURAGE ?

Si tel est le cas, téléphonez à: 729-3034



Deux jeunes vedettes de demain dont la scène et leur présentation se passent de commentaires.



Les trois commanditaires de ces équipes: M. Laurent Paquette, du magasin Paquette situé au Centre d'achats, la biscuiterie Chantal dont Mme Leblanc est propriétaire et le jeune Alain Filiatreault du Bottier du Centre d'achats posent avec les jeunes athlètes.



L'équipe championne de la catégorie pee-wee: les Tigres.



C'est le jeune Christian Gauthier qui remporta la bicyclette donnée par les organisateurs du tournoi.



on peut vaincre le cancer

société canadienne du cancer

de REMBOURRAGE
Le SALON de REPENTIGNY
set de salon, davenport capitonnage, styles espagnol, colonial
set de cuisine, toits vinyle pour automobile
tapis de Turquie

581-2535

11, rue Archambault, Repentigny

Essayez de battre le prix du pneu radial Gulf!

Radial 70 Bande blanche A partir de **\$47.95** ER70-14

Autres aubaines sensationnelles à partir de **\$17.95**

Gulf GARAGE CAZA
197 Notre-Dame, L'Épiphanie
On n'a pas les deux pieds dans la même bottine **832-2232**

Utilisez carte-voyage Gulf ou la carte ChargeX

Coupé, sedan, familiale, fourgonnette

VEGA CHEVROLET

LA MINI - FAIT-TOUR

DUMOULIN AUTO LTÉE
CHEVROLET, OLDSMOBILE, VEGA, CHEVY II, ENVOY
160, boul. L'Ange-Gardien **837-4717**
L'Assomption **866-4282**

Sans aucune obligation, vous pouvez venir l'essayer

PIERRE RIVEST représentant, **581-8526**

Chez nous, c'est Ski-Doo et... Skidoo-Bombardier

plus on y pense plus c'est

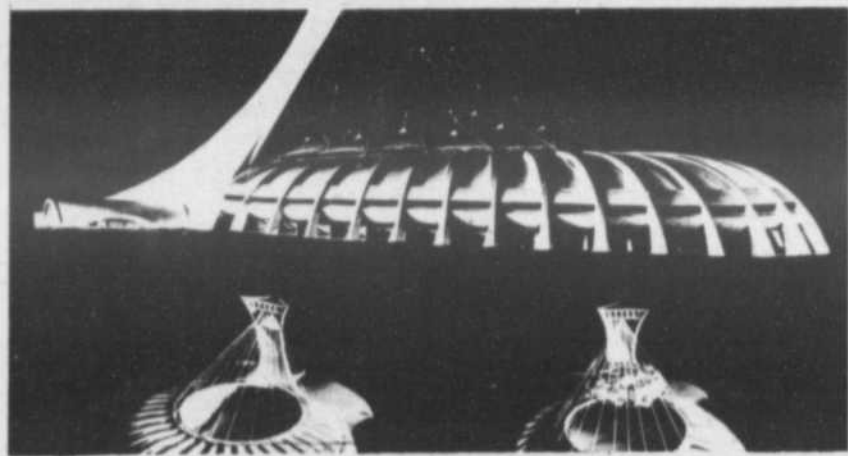
CENTRE D'ACHATS POUR AUTOMOBILISTES
PIÈCES D'AUTOS L'ASSOMPTION INC.
PIÈCES - ACCESSOIRES - OUTILS
Roger Landry, prés. - Denis Charron, gérant
1283, route 48, L'Assomption **837-4764 581-0662**

Montréal se prépare pour les olympiques de l'été 1976

Les autorités municipales se préparent activement pour les jeux Olympiques qui auront lieu à Montréal à l'été de 1976. Le maire Jean Drapeau ne parle guère du financement de ce projet très considérable, mais il a soulevé un coin du voile sur les préparatifs. On construira un stade de 70,000 places, qui sera protégé contre les intempéries par une immense membrane en plastique. On respectera les exigences des fédérations olympiques internationales pour des activités comme le baseball, le

football, le soccer, etc. Le bâtiment principal dont le stade constitue l'élément dominant comprend aussi un bassin de natation se subdivisant en deux, soit un bassin de réchauffement et d'entraînement se subdivisant également en deux, soit un bassin de plongeon pour compétitions internationales, d'une profondeur de quarante-cinq pi (14 m 72) pour l'entraînement à la plongée sous-marine et une pataugère pour les tout-petits. Il y aura des gradins permanents pour 1,500 per-

sonnes, mais avec une capacité maximale possible de 7,000 sièges. Relié au stade, le vélodrome sera de piste régulière, avec une capacité de 7,000 places permanentes. Il servira aux épreuves sur piste et sera le théâtre des championnats du monde dès 1974. Tous les Jeux Olympiques de 1976 se dérouleront dans l'Est de Montréal, au parc Maisonneuve, rebaptisé parc des Sports. On a prévu douze courts de tennis, des aires de lancers (disque, javelot, marteau, poids) et de sauts, une pis-



La maquette du stade de 70 000 places pour les Jeux Olympiques de 1976, à Montréal.

Ici et là dans la région

* Jean-Luc Gagnon, Michel Beaudry, Luc Verrette et Robert Mousseau, quatre gars qui travaillent depuis des années aux Loisirs de L'Assomption, ont pris la direction de la Gaspésie où ils passeront des vacances bien méritées. Avant de nous quitter, ils nous ont promis de rester sages comme des images, mais nous nous permettons d'en douter car comme l'on connaît ces quatre mousquetaires, il ne serait nullement surprenant qu'ils parviennent à boucher le trou de Percé...

précisément au parc Champigny, la fin de semaine prochaine. L'ouverture officielle de ces quatrièmes championnats aura lieu vendredi soir le 1er septembre à 20 heures 15, au parc des 300.

* Jean-Guy Gaudet, après avoir lu l'article où Ernest Guertin lui demandait de démissionner de son poste, a lancé qu'il ne se retirerait jamais de ses fonctions parce qu'il ne voudrait pas voir M. Guertin prendre sa relève... Voilà une autre guerre à finir.

* Lors de l'épluchette monstre de blé-d'Inde tenue à Charlemagne samedi dernier, les dirigeants de cette magnifique soirée en ont profité pour remettre les bourses aux gagnants du tournoi de balle-lente régional qui avait vu la Plomberie Grouard, de Charlemagne, remporter la palme de ce tournoi. Soit dit en passant, pas moins de 600 personnes assistèrent à cette épluchette de blé-d'Inde. On a pu se rendre compte encore une fois qu'à Charlemagne on pouvait compter sur des bénévoles en or...

* Les éliminatoires du baseball inter-cité ont débuté depuis la semaine dernière un peu partout dans la région et il semble bien qu'encore cette année les gagnants seront des représentants des villes de Repentigny, L'Assomption ou St-Paul-L'Ermitte. La finale de ces éliminatoires de la région dans toutes les catégories devrait donc atteindre son paroxysme dès la semaine prochaine...

* Jacques Sourdif, gérant-général des Bruins de L'Assomption, attend avec impatience le début du camp d'entraînement. L'ami Jacques espère surtout que tous ses joueurs se rapporteront à l'entraînement avec une seule idée: donner du 125% afin d'être prêts physiquement et mentalement pour le début de la saison.

* Jean-Charles Vincent, un gars pas mal extraordinaire qui travaille à la Brasserie Labatt, était le représentant de sa compagnie lors de la remise des trophées du tournoi de football de St-Paul-L'Ermitte.

* Les championnats provinciaux du baseball amateur au Québec se tiendront cette année dans la ville de Repentigny, plus

gnon en échange pour le cerbère Denis Germain? Est-ce que cela voudrait dire que Normand Rochelleau serait relégué aux oubliettes...?

* Les protégés du gérant-général Gaston Coriveau, soit l'équipe du Chapon Fin, ont commencé leur entraînement à l'aréna de St-Vincent-de-Paul dimanche dernier... C'est donc dire que le Chapon veut à tout prix reprendre la coupe des champions et ce dès cette année. Nous leur souhaitons la meilleure des chances.

* Comme des millions de téléspectateurs, vous écouterez certainement les matchs Canada-Russie. Sans être trop méchant, j'ai comme la nette intuition que l'on assistera à une série où nos copains de Russie n'y verront que du feu. Après cette série, les Russes s'en retourneront chez eux avec leur petit bonheur, et question de reprendre leur élan victorieux, ils lanceront un défi aux Africains... là au moins ils se mesureront à des adversaires de taille.

* Rusty Staub effectuera probablement un retour au jeu cette semaine mais ne parviendra jamais à redonner la tête du classement aux Mets de New York et parviendra encore bien moins à me faire gagner mes 5 dollars!

Beauregard et Frère Enr.

Terrassement avec bulldozers et loaders
Vente et transport de terre, sable, gravier
EXCAVATION ASPHALTE
Pelouses, arbustes, fleurs rocaillies

2316, boul. St-Henri
Mascouche
474-2580 - 474-2820

LAGACÉ AUTO BODY ENR.

PEINTURE-DÉBOSSAGE

3187, boul. St-Charles, Lachenaie (route 29)

666-8425

NICK'S PIZZERIA

LE ROI DE LA PIZZA

PIZZA - SPAGHETTI - B.B.Q.
LASAGNA - CLUB SANDWICH
HAMBURGER STEAK

DEUX RESTAURANTS POUR MIEUX VOUS SERVIR
LIVRAISON GRATUITE

39, rue Notre-Dame
St-Paul l'Ermitte
581-6470 - 581-2440

524, rue Notre-Dame,
Repentigny
581-6840

te d'athlétisme de 400 mètres et un terrain de football aménagé à l'intérieur de la piste d'athlétisme. Les aires de stationnement seront couvertes, aménagées en jardins suspendus, sur des niveaux étagés, et communiquant directement avec le stade olympique et les autres installations, pour que les usagers n'aient pas à sortir à l'extérieur. La capacité sera de 5,000 voitures. Le maire Drapeau croit qu'une grande partie du coût sera défrayée à même les revenus. Il songe à la vente de billets de loterie, de boutons, d'insignes et des droits de cinéma et de télévision. Une partie des installations sportives existent déjà et ce qu'on construira servira encore par la suite, de sorte que les jeux Olympiques eux-mêmes ne devraient pas être très onéreux pour les contribuables de Montréal et encore moins pour ceux du Québec et du Canada.

Vous partez en vacances ?
ELLES SERONT PLUS BELLES SI VOUS DONNEZ DE VOTRE SANG AVANT DE PARTIR.

HUILE À CHAUFFAGE ROBITAILLE LTEE

3 camions à votre service

VENTE & SERVICE COMPLET DU SYSTEME DE CHAUFFAGE

LIVRAISON AUTOMATIQUE

POUR UN SERVICE ULTRA-RAPIDE

ASSURANCES PIÈCES PAR ANNÉE
\$13.50

St-Paul l'Ermitte 581-2140
Mascouche 474-2390



"Vous Servir
Sera Un
Plaisir"

NOUVEAU CHEZ

Département de pièces et accessoires
Datsun des plus complet

ESCOMPTE SPÉCIAL

au garagiste et atelier de déboussage

1185 NOTRE-DAME, REPENTIGNY

RMICHAUDATSUN
AUTOMOBILE INC.

(Anciennement: Frenette Automobile (1971) Inc.)

581 9220

ESTIMATION ET
LIVRAISON
GRATUITE

Demandez:
Guy Larochelle
gérant des pièces





Les jeux d'été du Québec qui se sont déroulés cette année à Chicoutimi, ont remporté un immense succès. Sur la photo, nous voyons, à gauche, Jacques Poirier de Québec, qui s'est mérité une médaille d'or dans le lancer du poids en établissant un record provincial en lançant le poids à une distance de 56'11"1/4. Dans la course de 100 mètres, Yvan Blanchette, de la région de Montréal, a remporté la victoire. Dans le saut en longueur, Ghislain Houde de Québec a obtenu la médaille d'or.



Quatre gars de chez-nous, Jean-Luc Gagnon, Luc Verrette, Robert Mousseau et Michel Beaudry nous ont quittés pour se rendre à destination de la Gaspésie où ils laisseront certes leurs empreintes... On prierait donc les Gaspésiens et surtout les Gaspésiennes de se tenir prêts.



Les courses de moto prennent de plus en plus d'ampleur à travers la province. A voir cette jolie fille qui se prépare à sauter sur sa motocyclette, n'est-ce pas que ça donne le goût de suivre ces palpitantes compétitions et surtout d'aller faire une petite randonnée avec mademoiselle...

BOWLING L'ASSOMPTION

ALAIN LEBAIL, GERANT

**OUVERTURE
LE 7 SEPTEMBRE**

**LES LIGUES DEBUTERONT
LA SEMAINE SUIVANTE**

**CEUX QUI VEULENT JOUER
DANS UNE LIGUE DOIVENT
SIGNALER AU PLUS TOT**

837-5227

N.B.

Les allées ont été refaites
en neuf

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE PEP

programme d'entraînement * physique personnel

SURVEILLANCE MÉDICALE

- examen médical exigé
- électrocardiogramme
- radiographie pulmonaire
- tests sanguins
- analyse d'urine

SURVEILLANCE ÉNERGÉTIQUE

- tests de capacité physique
- programme d'entraînement individuel

SURVEILLANCE DIÉTÉTIQUE

- journal alimentaire
- régime alimentaire
- courbe de perte de poids

HORAIRE DES COURS PEP

POINTE-AUX-TREMBLES:

HOMMES: ROUSSIN

LUNDI—MERCREDI—VENDREDI
MATINS DE 7.00 à 8.00 hres

REPENTIGNY:

HOMMES

LUNDI—MERCREDI—VENDREDI
MATINS DE 7.00 à 8.00 hres

HOMMES ET FEMMES

SOIR LUNDI—MERCREDI
8.30 à 9.30 heures (gymnase à
déterminer)

Club de Santé PEP

INSCRIPTIONS: P.A.T. 324-0040 REPENTIGNY: 581-6643

DEBUT DES COURS: 18 SEPTEMBRE

Au match

Ville de Repentigny

VS

Chambre de Commerce



Sur ce jeu, Denis Tremblay a été retiré au troisième but par Georges Larivée. Réal Tremblay, le frère de Denis, assiste impuissant sur le jeu.



C'est avec le sourire aux lèvres que les porte-couleurs de la Chambre de Commerce ont encaissé un cuisant revers de 29 à 6.



Le président de la Chambre de Commerce, M. Bernard Jacques, a pris son rôle d'instructeur au sérieux alors qu'il n'a pas hésité à discuter les décisions de l'officiel Gilles Mélançon. Gérard Hébert profite de l'occasion pour lui dire sa façon de penser.

(Reportage photographique Pierre Lecours)



Les employés de la Ville semblaient en très grande forme et surtout très bien préparés à cette rencontre.

Un expert dans le domaine de l'auto

M. Yvon Marleau, distributeur des produits Wynn's Friction Proofing, est heureux d'annoncer que M. Roger Emond vient de se joindre à son entreprise en tant que représentant pour les comtés de Joliette, Montcalm, Maskinongé et L'Assomption.

M. Emond réside depuis plus de dix ans à Repentigny et a déjà été président des

Lions de Repentigny. Il est aussi fort connu des garagistes de la région Est de Montréal, et a d'ailleurs lui-même dirigé une station de service pendant six ans.

Expert également en motoneige, M. Emond pourra rendre de grands services à ses clients, et il a équipé un magnifique camion de façon à pouvoir répondre à tous les problèmes des mécaniciens.



On reconnaît ici, de gauche à droite: M. Roger Emond, John et Bob Adams, Yvon Marleau junior et M. Yvon Marleau père. (photo Pierre Lecours)

NOUVEAU !

NOUVEAU !

LES LABORATOIRES DE RECHERCHES

WYNN'S

ONT DEVELOPPE LES FORMULES



SUR COMPRESSEUR
POUR LE SYSTEME
DE COMBUSTION

X TEND



SUR COMPRESSEUR
POUR CARTER

**AFIN DE FOURNIR
LES PRODUITS LES PLUS AVANCES POUR USAGE
PROFESSIONNEL**

DISPONIBLE CHEZ TOUTES LES BONNES STATIONS DE SERVICE

DISTRIBUTEUR:

**Yvon Marleau Enrg.
7815 Chateaubriand
Montreal
274-1291**

AGENT LOCAL:

**Roger Edmond
47 Radisson
Repentigny
581-0665**

À Terrebonne

Cinq parcs et une piscine

Pour desservir une population approximative de neuf mille habitants, la Ville de Terrebonne est dotée de cinq parcs, la dernière acquisition étant le magnifique terrain situé dans le secteur des rues Léveillé et Langlois. Malheureusement, ces parcs offrent bien peu d'intérêt particulièrement pour la jeune population. En effet, on y remarque un bien pauvre équipement et très peu de jeux. Quant à l'unique piscine, sa dimension laisse à désirer.

A quoi faut-il attribuer cette carence dans un domaine qui devrait retenir l'attention? Les citoyens d'une part, réclament à cor et à cris des centres d'amusement, des terrains de balle, des piscines, des terrains de jeux bien équipés. Par ailleurs, la Ville de Terrebonne, par la voix des administrateurs élus,

se dit prête à mettre sur pied une organisation adéquate. -Nous avons effectué, nous a expliqué monsieur Jean-Jacques Lauzon, secrétaire municipal, un règlement d'emprunt de l'ordre de cinquante mille dollars, il n'y a pas si longtemps, dans le but bien précis de réaliser des projets intéressants. Mais il a suffi d'une poignée de vingt personnes environ pour s'opposer, par voie de référendum, à cet emprunt.

Or, si les conseillers élus sont mandatés pour acheminer la ville dans la voie du progrès tout en administrant les argents des contribuables avec lucidité et efficacité, les citoyens, de leur côté, ne devraient-ils pas être prêts à assumer certains déboursés pour améliorer la vie communautaire?

Il est vrai que l'année 1972 était loin d'être pro-

pice à une augmentation des taxes, vu l'avènement du bill 48 désormais fameux. Il reste à espérer que 1973 permettra à l'administration municipale la création d'un service de la récréation capable de satisfaire une jeunesse active et dynamique, avec l'appui d'une population enfin convaincue des bienfaits du sport chez les jeunes et que, dans ce domaine comme dans bien d'autres, tout se paye argent comptant. Autrement, dit on n'a rien pour rien.

Reine L. Lefebvre.

Spectacle des Hôtesse au parc Champigny

Les Hôtesse de Repentigny présenteront un spectacle sensationnel "Son et percussion '72" au parc Champigny, le 9 septembre, à partir de 7h.15 du soir.

On y verra en grande première une compétition entre quelques-uns des meilleurs corps de majorettes et d'instruments à percussion au Canada, soit ceux de La Salle, Toronto; Toronto Optimists; Otobicoke Crusaders; Les Compagnons d'Embrun; Les Cadets LaSalle, d'Ottawa; les St. John Girls, de Brantfort, la 4e Brigade, de St-Jérôme; Les Souveraines, de Chambly; Les Ambassadeurs, de Gatineau; et Les Cavalières, de Longueuil.

En cas de pluie, la compétition sera remise au dimanche 10 septembre, à 1h.30 p.m. Le prix d'admission est de \$1.50; pour les enfants de 13 ans et moins: 50 cents.

Belle occasion de voir vers quel calibre de performance, les trois corps de majorettes de Repentigny se visent à l'élever.

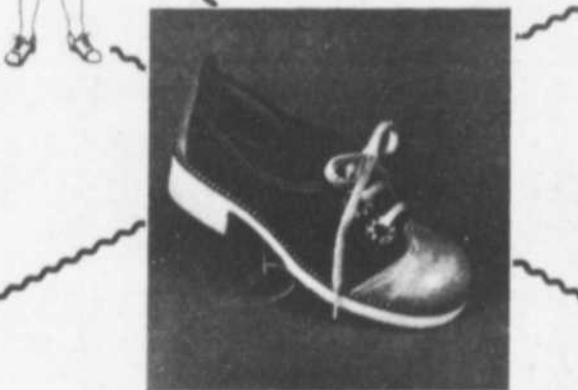
Vous aimez voir de belles maisons anciennes, en pierres des champs? Passez donc boulevard l'Assomption, près de la rivière du même nom, au coin du boulevard Garneau. Vous y trouverez La Bergerie, un bijou de maison qu'on dirait centenaire mais qui est remarquablement entretenue.

A L'Épiphanie

Faites nettoyer chez

832-2454 VIC
581-9300

ELÉGANTES
CHAUSSURES
DE TOUS LES JOURS
POUR FILLETTES



\$9.99

SPÉCIAL

SOULIERS

POUR ENFANTS

de valeur exceptionnelle

\$2.77 \$3.77 \$4.77

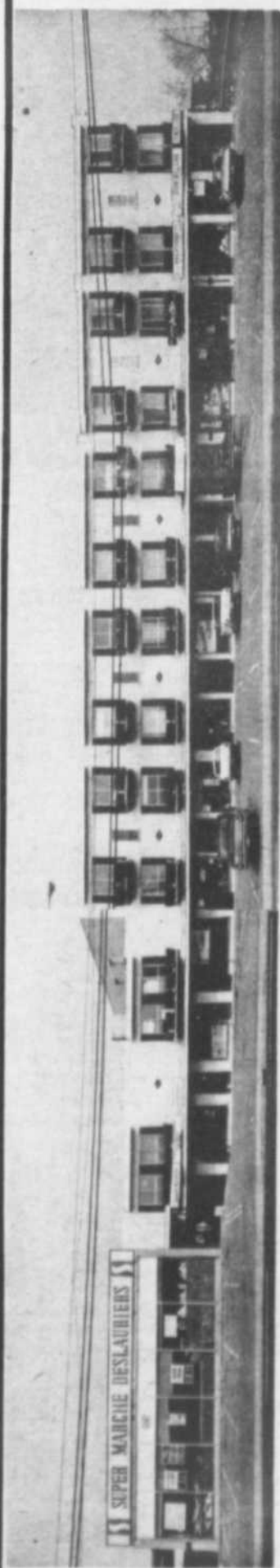
125 IBERVILLE
CENTRE D'ACHATS
REPENTIGNY
581-3330

**Bata
Bata
Bata
Bata**

SPÉCIAUX FORMIDABLES

**AU MINI-CENTRE
REPENTIGNY**

DANS L'EST



**GÉRARD
BEAUCHAMP**

COURTIER EN ASSURANCE

TABAGIE 500

ARTICLES D'ÉCOLIERS
ET VOTRE JOURNAL

LA GAMINERIE

BÉBÉ À 14 ANS
POUR TOUS LES GOÛTS

**PÂTISSERIE
LA VILLAGEOISE**

OÙ IL FAIT BON DÉGUSTER

PANTALONNIÈRE

MERCERIE POUR HOMMES
ASSORTIMENT
À VOTRE GOÛT
ET À VOTRE BUDGET

**PIER-JEAN
VOUS
SALUT**

SALON LUCIE

COIFFURE POUR DAMES
NICOLE VOUS ATTEND

**MARCHÉ
DESLAURIERS**

ALIMENTATION
OÙ VOUS TROUVEREZ DE TOUT
À BAS PRIX

**GALIEAU
REPENTIGNY**

SI VOUS AIMEZ
LA BELLE MUSIQUE
VOUS SEREZ BIEN SERVI

BOUTIQUE JA-CLO

TOUT POUR LE SEXE FÉMININ
À BAS PRIX

LA LIVROTHÈQUE

BOUTIQUE DU LIVRE
ARTICLES DE CLASSE

LE CACHE-TOUT

VOUS CACHEZ
CE QUE VOUS VOULEZ

**QUINCAILLERIE
COLLIN**

OÙ VOUS AVEZ TOUT
POUR PEINTURER
ET TAPESER

Les jeunes champions du Mérite agricole

Le ministre de l'Agriculture du Québec, M. Normand Toupin, vient d'annoncer les noms des gagnants du concours du Mérite agricole des jeunes, classe des jeunes agriculteurs.

Florent Leclerc, un jeune homme de 18 ans, de Cap-Santé, dans le comté de Portneuf, s'est mérité la médaille d'or en accumulant 78% des points lors de

cette épreuve d'envergure provinciale. Cette distinction lui vaut une bourse de \$800 ainsi que l'occasion de participer à un voyage de trois semaines en France, accordé par l'Office franco-québécois.

Il est suivi de Réal Sansoucy, de St-Ours, comté de Richelieu (77%), Clément Deschênes, de St-Léon, comté de Maskinongé (73%), Marcel Dubeau, de St-Fé-

lix-de-Valois, comté de Joliette (72%), Jean-Claude Labrie, de St-Paul-de-la-Croix, comté de Rivière-du-Loup (70%), Mario Montpetit, de St-Stanislas-de-Kosta, comté de Beauharnois (69%), Rénald Fréchette, de St-Paul-de-Chester, comté d'Arthabaska (68%) et de Jérôme Aumond, de Maniwaki, comté de Gatineau (56%). Ces derniers se méritent aussi d'intéressantes bourses et seront également du voyage en France.

Aîné de trois enfants, le jeune Leclerc seconde présentement son père qui exploite une importante ferme laitière, à Cap-Santé. Depuis cinq ans, il participe activement au Cercle des Jeunes ruraux de Pont-Rouge dont il est président. Sa participation aux activités agricoles et para-agricoles et sa détermination à exploiter une ferme à son compte le plus tôt possible ont retenu l'attention du jury.



LE CONCOURS

Le ministère de l'Agriculture proposait cette année, aux jeunes agriculteurs québécois, un concours dont le thème portait chacun d'eux à réfléchir sur sa propre vie professionnelle. La présentation de l'exploitation agricole qui lui est destinée et

Nouveaux emplois à Terrebonne

Le ministère de l'Expansion économique régionale, dirigé par M. Jean Marchand, continue de multiplier ses subventions à diverses entreprises du Québec, en vue de créer de nouveaux emplois.

Cette semaine, la firme P. R. Auto Camp Ltée, de Terrebonne, a accepté une offre de quelque \$27,000 pour la construction d'une usine d'auto-caravanes, un projet qui permettra de créer quelque 27 emplois. L'offre à la compagnie représente 5 pour cent du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ \$125,000, plus \$800 par emploi créé.

À Terrebonne également, la firme Pierfab Inc. a accepté une offre de quelque \$9,000 pour la construction d'une usine de pierres et briques décoratives. Une vingtaine d'emplois y seront créés. L'entreprise totale coûtera environ \$99,000.

la projection de ce qu'elle sera dans l'avenir constituait l'essentiel du travail exigé.

Destiné à faire "apprendre en travaillant", ce concours du Mérite agricole favorise ainsi qu'une bonne relève agricole et une intégration plus complète de la jeunesse rurale à son milieu. Il donne aux jeunes l'occasion

d'éprouver leurs capacités par rapport à leurs objectifs et aux décisions qui doivent nécessairement en découler.

Tous les candidats qui ont participé à l'épreuve sont des membres actifs d'un cercle de Jeunes ruraux depuis au moins trois ans. Tous en voie d'établissement en agriculture, ces

jeunes, âgés de 18 à 25 ans, ont fait preuve d'un grand intérêt pour le progrès de la profession agricole.

La remise officielle des prix se fera lors d'un banquet organisé par le ministère dans le cadre d'Expo-Québec, le 2 septembre, en l'honneur de ces futurs agriculteurs québécois.

**VETEMENTS
POUR
GARÇONS
ET
FILLES**

BOITES A LUNCH

Papeterie
Articles
de classe

CHANTAL 5¢-10¢-15¢

THÉODORE PRONOVOST, PROP.

515 Chemin Pincourt,
Mascouche Ouest

666-9168

BOUTIQUE DU TRICOT

MADAME AGATHE G. BOISVERT

786, rue St-Sacrement, Terrebonne

666-3057

Très gracieuse et du dernier chic, cette robe à manches papillons.

CHALES FAITS
À LA MAIN

Aux clientes qui veulent profiter de nos rabais sur les balances d'été

DE

20 %

A

50 %

SUR

certains articles —
davantage sur d'autres

TERREBONNE — PLACE TERREBONNE

Ouverture le 31 août

4ième boutique

VENTE D'OUVERTURE

SAFARI - veston	2 pour 40,00	\$ 25⁰⁰
VESTONS SPORT	2 pour 35,00	\$ 20⁰⁰
ENSEMBLES - veste et pantalons	2 pour 35,00	\$ 20⁰⁰
JACKET - style Boutique	2 pour 22,00	\$ 12⁰⁰
PANTALONS	2 pour 16,00	\$ 9⁰⁰
CHEMISES	2 pour 9,00	\$ 5⁰⁰
CHANDAILS - Unisexe	2 pour 9,00	\$ 5⁰⁰
JEANS - Unisexe	2 pour 9,00	\$ 5⁰⁰

HABITS d'une VALEUR de \$100.00 à \$120.00

POUR \$49⁹⁵ ET \$59⁹⁵

MANUFACTURE D'HABITS DE MONTRÉAL-NORD

742 BOUL. DES SEIGNEURS
TERREBONNE

666-1742

Place Charleroi
4315 Charleroi et Pie IX
Montréal-Nord
323-1169

Place Levasseur
Henri-Bourassa et Lacordaire
Montréal-Nord
322-2828

ÉCOLE POLYVALENTE JEAN-BAPTISTE MEILLEUR RÈGLEMENT DES ÉTUDIANTS(ES)

TRAVAIL SCOLAIRE:

1. Les travaux demandés aux élèves doivent être faits avec soin, remis aux dates convenues et répondre aux exigences des professeurs.

Tout élève qui, sans motif valable, n'a pas remis à temps ou a mal fait un travail, devra le remettre ou le refaire, selon le cas, suivant les spécifications du professeur concerné, tout en étant passible d'une diminution de notes.

2. L'élève doit se présenter à tous les examens prévus durant l'année scolaire.

Tout étudiant qui omet de se présenter à un examen régulier ou à un contrôle, sans avoir fourni, par écrit, au professeur des raisons sérieuses au jugement de ce dernier, se verra attribuer la note zéro (0) pour chacune des épreuves non subies.

3. A) L'élève qui, à la fin d'une session, obtiendra des résultats inférieurs à 50% dans la majorité des matières à son programme d'étude sera passible d'un reclassement, après consultation avec les parents, si son travail scolaire a été négligé durant cette session.

- B) Si ses résultats demeurent les mêmes à la session suivante, l'élève pourra être

suspendu jusqu'à ce que ses parents se présentent à l'école, afin d'y rencontrer la Direction.

- C) Si cette négligence s'avérait habituelle, il pourrait être exclu de l'école après consultation de ses professeurs et étude de son dossier académique. Ces cas seront soumis à la Commission scolaire pour étude et approbation.

II ASSIDUITE:

1. L'étudiant doit se présenter à temps à tous les cours et études déterminées à son horaire.

2. L'étudiant qui s'absente de l'école doit y rapporter dès son retour, un document écrit de la main de ses parents ou tuteurs, motivant cette absence auprès de la Direction.

3. Pour quitter l'école durant la journée, l'étudiant présente une demande écrite de ses parents ou tuteurs, mentionnant ce qui motive ce départ. Autant que possible, l'étudiant n'acceptera de rendez-vous médicaux ou autres qu'avant ou après les heures de classe.

4. Lorsqu'un élève quitte l'école sans permission (école buissonnière) ou s'il manque un cours sans autorisation, il est passible d'exclusion temporaire de l'école. Dans un tel cas, la direction avise les

parents par téléphone du manquement de leur enfant et confirme le fait par lettre, les avisant de se présenter à l'école à une date pertinente. S'ils ne se présentent pas au jour déterminé, sans avoir communiqué avec la direction pour obtenir une date de rendez-vous qui leur soit plus favorable, l'exclusion de l'élève concerné prend effet tant que ses parents ne se sont pas présentés à la Direction.

5. De plus, tout élève qui s'absente à plus de 10% des jours ouvrables pourra se voir refuser le droit de subir ses examens à moins qu'un des motifs suivants n'ait justifié son absence: maladie, accident, mortalité ou toute autre raison acceptée par la Direction.

III - RESPECT DU

MATÉRIEL:

L'étudiant est financièrement responsable, avec ses parents, de tous dommages, qu'il aura causés au matériel, au mobilier et aux locaux de la Commission scolaire. De même, les manuels ne lui sont que prêtés et il devra rendre compte du bris ou d'une détérioration outrée dont il serait la cause.

IV - TENUE:

Étudiants et étudiantes se présenteront aux cours, vêtus avec simplicité, décence, propreté et sans excentricité.

V - CONDUITE:

1. Les étudiants doivent observer un savoir-vivre de bon aloi et la plus stricte politesse à l'égard du personnel.

Le respect les incitera à éviter toute espèce de familiarité.

2. Tout professeur ou surveillant a autorité sur les étudiants, en tout temps et partout à l'école.

3. Un langage soigné est une marque de savoir-vivre. Les paroles grossières et disgracieuses ne devront pas avoir cours à l'école.

4. L'usage du tabac est interdit à l'intérieur de l'école, sauf dans des endroits déterminés par la Direction, après consultation du Conseil d'école.

5. Les motocyclettes et les voitures des étudiants seront garées dans le terrain de stationnement qui leur est réservé. Toute circulation de motocyclettes, autre que pour entrer sur le terrain ou en sortir, est interdite dans le stationnement.

VI EXCLUSION:

Les manquements répétés aux règlements, l'état d'ébriété, l'usage et la possession de boissons alcooliques, l'immoralité et la pornographie, l'usage et la possession de drogues amènent

d'office l'exclusion de l'école.

VII - L'ÉTUDIANT

MAJEUR

(18 ans):

L'étudiant majeur est soumis à tous les règlements de l'école.

D'autre part, le recours aux parents prévu à certains articles pourra être remplacé par une rencontre avec l'étudiant où il sera mis en demeure de changer son attitude sous peine de reclassement, de suspension ou d'expulsion. L'avis écrit servi à l'étudiant contresigné par lui, sera versé à son dossier; l'avis devra contenir le motif de la rencontre et/ou la sanction imposée.

- Inscription: l'étudiant devra signer ou contresigner sa formule d'inscription. Il en sera de même pour toutes les autres formules.

- Expédition des bulletins scolaires: seuls les étudiants qui en auront fait la demande avant le 15 septembre, pourront recevoir leurs bulletins adressés à leur nom.

VIII - DIVERS:

Il revient au Bureau de la direction, après consultation du Conseil d'école, de présider à l'application des règlements, de les interpréter et de les amender, et de soumettre le tout à la Commission scolaire pour approbation.

Des millions pour améliorer la terre

Dans son rapport pour l'année financière 1971-72, le Service de l'aménagement de la ferme du ministère de l'Agriculture au Québec mentionne l'amélioration du fonds de terre de quelque 31,000 établissements agricoles réparés dans 77 comtés. Près d'un million d'heures ont été consacrées aux travaux mécanisés exécutés par les entrepreneurs et la machinerie du ministère.

Les subventions totales versées atteignent près de \$8,000,000. Afin d'intensifier l'amélioration de leurs terres, plus de 400 agriculteurs se sont prévalus de l'option "auto-financement" offerte par le service. Cette mesure permet à l'agriculteur ayant un plan de ferme, d'obtenir le nombre d'heures requises et de retenir les services de l'entrepreneur de son choix.

Le même Service de l'aménagement de la ferme a versé plus d'un million de dollars en subventions afin de promouvoir l'utilisation des amendements calcaires nécessaires à l'amélioration des sols québécois. Ces subventions ont été accordées au transport de la pierre à chaux moulue, à l'extraction et au transport de la marne, ainsi qu'au transport des résidus des bassins de sédimentation de la Raffinerie de sucre du Québec. Environ 7,225 agriculteurs ont pu bénéficier des avantages de ce programme cette année.

Requête en faveur de l'hôpital Le Gardeur

Les vacances l'ont peut-être mis en veilleuse, mais le problème de la Loi 65 et du règlement qui a suivi, concernant les services de santé, demeure toujours aussi d'actualité pour les gens de Repentigny et de la région. Et même si cela se fait sans trop de bruit, les pétitions continuent de circuler pour réclamer le maintien de la vocation actuelle de l'Hôpital Le Gardeur.

Le président de la Société St-Jean-Baptiste de Repentigny, M. Jean-Marie Cossette, œuvre dans ce sens, avec plusieurs personnes et divers organismes. Des milliers de noms déjà figurent sur les pétitions qui circulent, formant 80 cahiers. On y lit des noms non seulement de Repentigny mais de partout dans le comté de L'Assomption, et aussi de Pointe-aux-Trembles et autres

secteurs de l'autre côté du pont.

L'objectif de cette campagne est d'obtenir du ministère des Affaires sociales que l'Hôpital Le Gardeur continue de desservir son public actuel et soit plutôt associé au district de Montréal qu'à celui de Joliette.

Une fois terminée la cueillette de ces pétitions, elles seront remises au comité qui s'est formé à Repentigny, sous l'égide du maire L.-P. Picard, pour assurer le succès de cette campagne. Comme le dit M. Cossette, il s'agit là d'un front commun auquel aucune partisanerie ne devrait nuire.

Parmi les personnes qui collaborent activement au succès de cette campagne, il convient de signaler Mme Yolande Gilbert, secondée par M. Léon Simard.

DOMAINE DE CHAMPIGNY A REPENTIGNY

A PARTIR DE

\$12,300.00

7 3/4%

RABAIS PROVINCIAL

3%

Logez-vous dans le calme et la verdure d'une banlieue parfaitement organisée. Aménagez maintenant et ne payez que le 1er décembre 1972.

SEULEMENT **\$50.00** de dépôt



Vous pouvez vous y rendre par l'autoroute Berthier sortie 7 ou par la route 2 (rue Notre-Dame) en tournant à Chénier.

581-1010

AMPARO CONSTRUCTION INC.
271 Champigny (Repentigny)
Tél. Montréal 273-6501

Le critérium des as obtient un franc succès



On aperçoit sur une des photos les coureurs à la ligne de départ. Sur l'autre photo, on remarque les officiels et organisateurs. On reconnaît MM. Lucien Beaulieu, pro-maire, Marcel Corbell, Michel Lachapelle, conseiller technique, Lionel Grenier, président du comité, Jean-Marc Fontaine, Pierre Grenier et Jacques Guénette.

Pour la deuxième année consécutive, le Club Optimiste de Terrebonne a offert aux jeunes cyclistes de la région de participer à une compétition qui se tenait le dimanche 20 août, dans la ville de Terrebonne. Ce Critérium annuel des As Optimistes a enregistré 37 coureurs, dans deux catégories, qui ont pris le départ en face du Lave-Auto B-P, sur le boulevard des Seigneurs.

Plusieurs centaines de personnes s'étaient déplacées pour assister soit au départ, soit à l'arrivée, ou encore pour encourager les jeunes coureurs tout au long du parcours. M. Lucien Beaulieu, maire-suppléant de Ville de Terrebonne, a donné le départ pour la course cadet, alors que M. Réjean Crevier, président élu du Club Optimiste pour le terme 1972-73, a donné le départ pour la catégorie junior. Trois trophées pour chaque catégorie et un total de 14 médailles ont été décernés aux méritants.

Pour la catégorie cadet, les vainqueurs sont, dans l'ordre, Louis-Marie Viens, Michel Desormeaux et Marc Boisvert; catégorie Junior, Daniel Desnoyers, Réal Thounin et Jules Viens. C'était une compétition en circuit fermé.

Devant le vif intérêt suscité par cette activité, tant chez les jeunes cyclistes que parmi le public, M. Lionel Grenier, président du Comité du Critérium des As tient à faire savoir que cette compétition annuelle se poursuivra dans l'avenir et que le Club Optimiste de Terrebonne mettra l'accent sur les préparatifs du Critérium 1973. M. Grenier a également souligné l'étroite collaboration des autorités municipales et policières, et l'apport précieux des Ambulances Jos. Guay & Fils.

Certains producteurs de fraises, dans la région de l'Assomption, ont subi des pertes variant entre 50% et 100% cette année. Le tout, d'abord à cause du fameux grésil de janvier dernier, puis des pluies de ce printemps et de cet été. Quand le soleil ne paraît pas, rien ne marche dans un champ de fraises, paraît-il. Et ce qui ajoute au désastre, c'est que l'assurance-récolte ne s'applique pas dans ces cas. Seuls les producteurs de tabac, solidement organisés, semblent tirer avantage de cette assurance.

LA CAISSE POPULAIRE DE REPENTIGNY

BIENVENUE À REPENTIGNY

LA CAISSE 'POP' VOUS OFFRE :

60 Heures de service par semaine :

SERVICE RÉGULIER:

Lundi - Mardi - Mercredi: 10 à 15 heures
Jeudi - Vendredi: 10 à 20 heures

SERVICE SUPPLÉMENTAIRE:

(guichets extérieurs)
Lundi au Vendredi: 8 à 10 heures
Lundi - Mardi - Mercredi: 15 à 20 heures

* SERVICE DE DÉPÔT - RETRAIT - ÉCHANGE DE CHÈQUES -
COMPTES DE PERCEPTION
IMPORTANT: VOTRE LIVRET DE MEMBRE EST REQUIS

COFFRET DE SÛRETÉ

GRATUIT POUR UN AN
SUR DEMANDE EN OUVRANT VOTRE COMPTE

NOS TAUX PAYÉS :

— ÉPARGNE CHÈQUE	3%
— ÉPARGNE SPÉCIALE	5%
— CERTIFICAT DE DÉPÔT JUSQU'À	7½%
— DERNIER BONI	7½%

SERVICE DE PRÊT:

- PERSONNEL — 1ère et 2ème HYPOTHÈQUE
- SERVICE RÉGULIER:
Aux heures d'ouverture régulière
- SERVICE SUPPLÉMENTAIRE:
Sur rendez-vous téléphonique
Lundi à Vendredi jusqu'à 20 heures

Caisse Pop de Repentigny

477, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY

581-3220

581-3221

A. Gendron,
gérant

J. Dionne,
gérant-adjoint

R. Leblanc,
directeur service des prêts

PARTICIPEZ À NOTRE CLUB D'HABITS \$2.00 PAR SEMAINE TIRAGE TOUS LES SAMEDIS

- * Nom du gagnant publié dans ce journal
- * Choix de l'habit ou \$60. de marchandise
- * A la fin du concours les non gagnants auront droit à \$60.00 de marchandise

Gagnant de la semaine:

Réal Genson, Charlemagne

Mercerie Normand

190, rue Notre-Dame, L'Assomption **837-4221**



Chez **Jean-Pierre**
Haute-Coiffure

Spécialistes en teinture

Coiffeuses Expertes

Avec ou sans rendez-vous

225 Gagnon, (coin St-Louis), Terrebonne 666-9829

Gagnante du 7ie tirage hebdomadaire du supermarché Marion IGA



C'est madame G. Boily, du 94 rue Stanislas Coiteux, à Repentigny, qui a gagné cette semaine une commande gratuite au Super Marché Marion IGA, à Repentigny. On voit ci-dessus madame Boily, très heureuse de son prix, en compagnie du propriétaire monsieur Jean Marion.



Jocelyn
Lemire

La Seigneurie

PONTIAC-BUICK INC.

612 NOTRE-DAME, REPENTIGNY

581-9500



François
Lavalée

Une belle carrière: secrétaire juridique

Nombre de jeunes filles ne savent que devenir cet automne. Pourquoi ne pas songer à la carrière de "secrétaire juridique"? Voilà une situation de plus en plus recherchée, et les employeurs ne manquent pas, si l'on en juge par les offres d'emplois des journaux.

Dans une monographie professionnelle publiée par le ministère de l'Éducation du Québec, dans la série

"L'Éducation à votre service", on énumère les qualités requises pour les jeunes filles qui se destinent à ce travail. Elles doivent avoir une capacité d'adaptation au travail intensif et aux horaires irréguliers; une bonne rapidité de compréhension et d'exécution; une extrême discrétion, de la patience dans les relations avec le public, etc.

Cette carrière comporte plusieurs avantages: milieu

de travail agréable; occasion d'accroître ses connaissances au contact de gens spécialisés; relations avec le public; grande diversité dans le travail; possibilité de développer l'initiative et le jugement.

Ces cours offerts dans les CEGEP pour les secrétaires juridiques comprennent, en plus des matières requises pour les secrétaires, des cours de terminologie du droit, des notions de droit civil, des cours de

procédures juridiques et notariales.

Fait à noter: les secrétaires qui ont acquis une certaine expérience dans le domaine juridique sont particulièrement recherchées dans les bureaux d'avocats, les études de notaire et dans certaines compagnies possédant un service du contentieux. On recourt aussi à leurs services pour assister les juges et les greffiers dans les différentes cours de justice.

Aide provinciale à Saint-Sulpice

M. Jean Perreault, député provincial de L'Assomption et adjoint parlementaire du ministre des Richesses naturelles, vient de révéler que le ministère

des Affaires municipales a accordé une subvention de \$5,000 pour des fins d'égouts dans la municipalité de St-Sulpice.

Cette subvention sera versée sur une période de cinq années consécutives, en versements annuels de \$1,000. Le premier versement sera effectué au cours du présent exercice fiscal.

Voilà une aide financière qui allégera d'autant le fardeau fiscal des usagers du réseau d'égouts de St-Sulpice.

POUR LA RENTRÉE DES CLASSES VOYEZ



LA MAISON DU PROGRÈS

339 L'ANGE-GARDIEN

L'ASSOMPTION 837-3302

141 NOTRE-DAME

L'ÉPIPHANIE 832-2455

SOUSSION POUR ENTRETIEN DES CHEMINS ET DES RUES DE LA MUNICIPALITÉ ST-PAUL L'ERMITE

Des soumissions cachetées et intitulées: Soumissions pour entretien des chemins d'hiver seront reçues par le secrétaire trésorier jusqu'à 16 heures mardi le 5 septembre 1972 au bureau de la Corporation situé 1 Montée des Arsenaux.

Le soumissionnaire devra mentionner le coût par mille de routes pour la campagne et le coût par mille de rues dans le village et la longueur totale est approximativement 18 milles.

Le soumissionnaire devra disposer de la machinerie nécessaire et fournir au besoin une souffleuse pour l'élargissement des rues.

L'entrepreneur devra maintenir en vigueur pour la durée du contrat des assurances couvrant tous les risques.

La durée du contrat est de une année.

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui seront ouvertes lors de la session régulière des membres du Conseil devant se tenir mardi le 5 septembre 1972 à 8 heures du soir.

Donné à St-Paul L'Ermite ce 23 ième jour d'août 1972.

Lucien Gauthier,
Sec.-Trés.

VILLE DE L'ASSOMPTION



OFFRE D'EMPLOI

SECRETAIRE-TRESORIER

Les formules de demande d'emploi sont disponibles à l'Hôtel de Ville de L'Assomption.

Les demandes écrites devront parvenir au plus tard le Vendredi 8 septembre 1972.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae.

Pour toutes informations s'adresser:

Hôtel de Ville de L'Assomption,
a/s de M. Ernest Archambault,
200 rue Ste-Anne,
L'Assomption, Qué.
Casier Postal 100.
Téléphone: 581-4600

VILLE DE REPENTIGNY SOUSSIONS

Des soumissions scellées seront reçues par le soussigné, jusqu'à quatre heures de l'après-midi du mardi 5 septembre 1972 pour la fourniture du matériel et la confection des travaux de pavage sur les rues Cloutier, Varin, Viau, Vinet, Fournier, Ferron, Frigon, Martigny, Fabre, Gagnon, A.-Meunier, F.-Grenier, Ménard, Martin.

Les plans et devis peuvent être obtenus sur dépôt de la somme de \$100.00 en argent ou par chèque visé en s'adressant à l'hôtel de ville, 435, boulevard, Iperville, Repentigny.

L'adjudication du contrat est assujettie à la législation provinciale et municipale.

Les soumissions reçues seront ouvertes à la séance du conseil municipal à 8 heures du soir le 5 septembre 1972.

Le conseil municipal ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions et ne sera pas responsable d'aucune réclamation ou d'aucune dépense faite en rapport avec cette demande de soumission.

Georges Larivée,
greffier.

AVIS

SUPPLEANTS ET SUPPLEANTES DES ENSEIGNANTS ABSENTS DANS LES ECOLES ELEMENTAIRES ET SECONDAIRE DE LA COMMISSION SCOLAIRE LE GARDEUR

Toute personne dont le dossier académique est accepté par les services pédagogiques de la Commission Scolaire pourra effectuer de la suppléance pendant l'année scolaire 1972-73.

Dans ce but, toutes personnes désirant assurer de la suppléance en 72-73 doivent:

- 1- Faire une demande écrite à cet effet;
- 2- Produire une copie de leur dossier académique;
- 3- Compléter les formules exigées à cette fin.

N.B.— Les suppléants acceptés l'an dernier doivent aussi compléter tous les documents demandés aux nouveaux venus.

ECHEANCE: demande écrite, ANCIENS ET NOUVEAUX avant le 31 août 1972.

ADRESSE: Mme L. Berthiaume

Services du Personnel

Commission Scolaire Le Gardeur

80, Jean-Baptiste Meilleur

Repentigny, Qué.



VILLE DE L'ASSOMPTION

Appel d'offres

Des soumissions cachetées, adressées à Monsieur Ernest Archambault, Ville de L'Assomption et portant les mentions suivantes:

Projet no.1 - "SOUSSION POUR LA CONSTRUCTION D'EGOUTS ET D'AQUEDUC SUR LE BOULEVARD PAPIN, LES RUES FARIBAUT ET DE SALABERRY" - Règlement No. 67.

Projet no.2 - "SOUSSION POUR LA CONSTRUCTION DE TROTTOIRS SUR LA RUE JOLIETTE" - Règlement No. 97.

Projet No.3 - "SOUSSION POUR LA CONSTRUCTION D'UN STATIONNEMENT MUNICIPAL" - Règlement No. 112.

seront reçues jusqu'à 16 hres, le 1er septembre 1972, à l'Hôtel de Ville de L'Assomption.

On peut se procurer les documents de soumission au bureau de Monsieur Ernest Archambault, à l'Hôtel de Ville de L'Assomption, moyennant un dépôt de \$25.00 pour chacun des projets sur lequel on désire soumissionner. Ces dépôts devront être faits en argent ou par chèque visé, fait à l'ordre de la Ville de L'Assomption et ils seront remis à chaque personne ou compagnie qui retournera les documents de soumission en bon état dans les sept (7) jours après la date fixée pour l'ouverture des soumissions.

Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de soumission pour le montant établi ci-après:

Projet No.1: \$5,000.00

Projet No.2: 10% du montant de la soumission

Projet No.3: 10% du montant de la soumission

En plus, chacune des soumissions devra être accompagnée d'une lettre d'une compagnie d'assurance garantissant la fourniture d'un cautionnement d'exécution équivalant à 100% de la valeur du contrat et d'un cautionnement équivalent à 100% du paiement de la main d'oeuvre, des matériaux et des sous-traitants.

Les dépôts seront remis à chacun des soumissionnaires, sauf à celui à qui un ou des contrats pourront être octroyés, dans les trente (30) jours qui suivront la date d'ouverture des soumissions.

La Ville s'engage à accorder le contrat ni au plus bas, ni au plus haut, ni à aucun des soumissionnaires.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des soumissions en public, qui aura lieu à 8 heures P.M., le 5 septembre 1972, Salle de l'Hôtel de Ville, 210 rue Ste-Anne, L'Assomption, Qué.

Hôtel de Ville de L'Assomption
a/s de M. Ernest Archambault,
200 rue Ste-Anne,
L'Assomption, Qué.
Casier postal 100
Téléphone: 581-4600



PETITES ANNONCES

3 FAÇONS DE COMMANDER

1) EN VENANT AU BUREAU: 2) CHEZ NOS DEPOSITAIRES 3) PAR LA POSTE

PAR LA POSTE
voir le
coupon spécial
au bas de cette
page

Les petites annonces sont payables d'avance et doivent parvenir à nos bureaux avant le lundi midi pour parution le mercredi suivant

TARIF

Une insertion de 20 mots ou moins	\$1.00
Chaque mot additionnel	5c
Location de case postale	50c en plus
Titre spécial	50c "
et annonce encadrée	50c "

Divers à vendre

Canot en fibre de verre, longueur 16 pieds, 28 Quintal, Charlemagne.

Wire-Haired Terrier, enregistré avec papier, femelle de 9 mois en chaleur, prix très spécial 266-1258.

Vente de fermeture, matériel et accessoires de couture, à 971 Notre-Dame, Lavaltrie.

Magasin de coupons, caisse, balance, 4 étages, 5 comptoirs, s'adresser à 266-1549.

Chaloupe en aluminium, 12 pieds, moteur 9 forces, le tout en bonne condition, 581-3897.

Carrosse et autres articles pour bébé très propre, 581-0141.

Tente-roulotte, toit rigide, toute équipée, très propre, prix à discuter, 581-3681.

Toyota 1971, Corolla, coupé 1200, parfaite condition, cause déménagement, \$1575, 581-1142.

2 fournaies Coleman et Entreprise, avec tuyau chromé, 581-0464.

DEPOSITAIRES POUR LES ANNONCES CLASSEES

REPENTIGNY

Pharmacie Damphousse
295, boul. Iberville

Pharmacie Chevalier
522, rue Notre-Dame

Boutique d'Art
578, rue Notre-Dame

L'ARTISAN
172, rue Notre-Dame

ST-PAUL L'ERMITE

Tabagie St-Paul
359, boul. Lacombe

Variétés Damphousse
429, boul. Lacombe

Gérald Fortier
32 Cherrier

L'EPIPHANIE

Pharmacie L'Épiphanie
134, rue Notre-Dame

L'ASSOMPTION

L'Assomption 5-10-15
378, L'Ange-Gardien

TERREBONNE

Pharmacie Yves Mathieu
900 Place des Seigneurs

Restaurant L'Abattoir
742, rue St-Pierre

LAVALTRIE

Pharmacie Lavaltrie
999, rue Notre-Dame

ST-ROCH L'ACHIGAN

Daniel Bellehumeur
385, rue Principale

Skieurs, bottines de skis Lange "Pro" 9 w valeurs de \$170.00, sacrifierais pour \$90.00. Entre 5 h. et 6 h. p.m. Normand à 837-3327.

Deux yachts, un 14' avec moteur 35 H.P., Evinrude, et un 16' avec moteur 75 H.P., Mercury, (électriques) St-Sulpice, 514-837-4092.

L'Assomption, salon de coiffure, bonne condition, R. Armstrong 837-3421

Cadillac 1968, très propre, radio AM-FM, servo-frein, servo-direction, convertible, coupé de ville, 581-3520

Météor, Rideau, 4 portes, V8, 1965, servo-frein, servo-direction, radio, femme propriétaire, cause auto fournie par compagnie, 581-4298.

Dodge Polara 1964, 6, automatique, en parfaite condition, \$200.00, L'Assomption, 837-3994.

Robe de mariée, grandeur 10-11, style unique, prix à discuter 581-8156

Duplex, coin de rue, grand terrain, garage, L'Épiphanie, 581-7308.

Poêle électrique, Westinghouse, 4 ronds, largeur 30 po., ainsi que piano, 160 Sacré-Coeur, Charlemagne, \$1575, 581-1142.

Poêle Bélanger, combiné, huile-électricité, moulin à coudre, marque Majestic à l'électricité, 581-1939.

Mini-chalet 8'x16', équipé comme roulotte, fini hiver-été, sur terrain 100'x100', jardin, Lac Morin, Ste-Marceline, 837-5463, L'Assomption, \$2,500.

Encadrement sur mesure, montage de toile, blocage de travaux à l'aiguille, réparations de tous genres, matériel d'artiste au complet, Boutique d'Art, 578, Notre-Dame Repentigny, 581-4048

Piano \$75.00, louer \$2.00, Mme Brière, spécialiste, 273-9049

Balayuses "Electrolux" et autres marques, \$18. à \$35., 645-4020 - 354-0430

Machine à coudre électrique \$24.95, Zig Zag \$39.95. Industrielle Singer 95K40 à vendre ou à louer spécial. Vendons et réparons toutes marques. Centre Necchi Enrg. 837-5049

A bas prix matelas neufs et sommiers toutes les grandeurs: lits superposés. Aussi meubles de toutes sortes. S'ad. 230, rue Lanoue Repentigny, 581-3583

Cause départ, salon provincial français, tables marbre, lampes, chaises d'occasion, peintures, chambre espagnole, cuisine coloniale, lazy-boy, stéréo, love-seat espagnol, 376-7573

Aubaine: Machines à coudre "Singer" électrique \$19.95 gratuite. Vente, réparation toutes marques, Terrebonne région, 666-8386 ou 321-6936

L'Assomption, Rang du Golf Le Portage, très beaux terrains, 0.10 et plus le pi. c., inf. Guy Perreault, 157 Edouard Roy, tél. 837-4220

Laine à tricot en nylon, enpropylon (pour aiguilles, crochet et mètre), \$1.00 la livre. Polypropylène une genre "Phentex" \$2.00 la livre. Spécial 3 balles pour \$1.00. Bienvenue aux Cercles des Fermières. D. Provost, 750 Notre-Dame, Lavaltrie, 266-1812

ANIMAUX DOMESTIQUES
St-Bernard, Labrador, Colley, Épagneul, Airedale, Old English, Sheepdog, Bigle, Pomeranien, Caniches (enregistrés). Claude Pilon, 1620 Notre-Dame, St-Sulpice, 837-3928

Frigidaire, poêle 220, un set de cuisine, fournaise à l'huile, chevrolet 62 \$75.; Chevrolet Panel \$200.; 832-3867.

À louer

A Repentigny, logement 4 1/2 pièces, libre septembre, taxe payée, chauffage électrique, stationnement avec prise de courant, 480, boul. Iberville, 581-0576.

Repentigny, logement 5 pièces sur Notre-Dame, angle St-Jean, 581-4377

Près collège L'Assomption, belle grande chambre, idéal pour étudiants ou étudiantes, après 5 hres, 837-4384

Maison, 4 pièces, 1210 Bas de L'Assomption Nord, libre actuellement, 837-4830.

Logement, 55 rue Laurier, Repentigny, 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, \$90.00, 581-3506.

A Lavaltrie, maison 7 pièces, 2 salles de bain, chauffage central, pour adultes, 581-0422.

L'Épiphanie, 2 appartements chauffés, éclairés, libre actuellement, 832-2479.

Repentigny, 4 pièces, ménage frais fait, libre immédiatement, 596 Notre-Dame, 581-5977.

Repentigny, logement, 4 1/2, neuf, Repentigny, logement, 4 1/2, neuf d'un an, libre 4 novembre, 581-5084.

Bachelor, deux grandes pièces meublées, chauffées, électricité payée, piscine, driveway personnel, \$100. par mois, 45 Gaudreault, 581-9260 ou 581-1487.

Logement, 3 pièces, neuf, 2e étage, taxes d'eau et vidanges payées, prêt 1er août, 287 Notre-Dame, Repentigny

A VENDRE OU A LOUER

Chalet hiver-été, idéal pour chasse, pêche, ski-doo, bord de l'eau, 581-5006.

Bungalow, 5 1/2 pièces, sous-sol fini, grand terrain, garage, près des écoles, libre 1er septembre 581-9605

Divers

ANTIQUITES...
Nous achetons et vendons meubles et accessoires antiques, vieilles armoires, vaisselle, abats-jour et lampes à l'huile, etc. Écrire à: Clément Clie, 501 Notre-Dame, Lavaltrie, Co. Berthier, 266-1458

Y. Martel Construction-Rénovation, spécialités: sous-sol, car-pot, garage, maison à vendre 581-2508 (entre 5 p.m. et 7 p.m.)

Musique pour réceptions

Gilles Brochu à l'orgue.
Pour réservation:
839-3332 - 832-2973

DEPOT DU JOURNAL L'ARTISAN

Journal offert gratuitement chaque semaine. Pour annonces classées, s'adresser à Geoffrion 5-10-15

NOUS ACHETONS AUTOS USA-GEES 1965 A 1971. 581-6930.

Boxer femelle, opérée, 3 ans, bonne gardienne, 581-5811.

Recherchons personne de Repentigny secteur Charlevoix-Martigny, qui garderait occasionnellement à son domicile avant-midi, 2 enfants d'âge pré-scolaire, (après 5 hres) 581-0127

Etudiant, étudiante sérieux de Repentigny, près de rue Champigny qui garderait enfants occasionnellement avant-midi, soirée (après 5 hres) 581-0127.

On demande

Secrétaire ou assistante-dentaire demandée. Faire parvenir par le courrier, curriculum vitae à Clinique Dentaire, 172 Notre-Dame, Repentigny.

Recherchons personne qui viendrait chaque semaine faire ménage à domicile, (après 5 hres), 581-0127.

Mécanicien d'expérience demandé

Mécanicien d'expérience demandé, pour maintenance d'équipements lourds de construction de route et de déneigements.

La Compagnie de pavage Broadway
352-5800

Offre de services

Mère de famille garderait enfant de professeurs, secrétaire ou autre, de jour, du lundi au vendredi, septembre à juin, 581-6413.

Forage de trous pour piquets de clôture avec tarière à gazoline, 0.50 et plus, 581-5542.

Prendrais enfants en pension, à la semaine ou à la journée, 581-3729.

Garderais enfant naissant à 1 an, à la journée, très bons soins, 666-1796.

Je garde enfants chez moi et ma fille garde au maison privée, Mme Leblanc, 581-8056.

Réparations

Réparations de balayuse, polisseuse, pièces et sacs à poussière de toutes marques. Estimation gratuite à domicile, 645-4020 - 354-0430

Pour la réparation de votre machine à coudre, consultez des spécialistes, estimation gratuite à domicile, 645-4020 - 354-0430

Réparation et vente de machine à coudre, service à domicile, 25 ans d'expérience, Léo Jusseaume, 160 St-Étienne, L'Assomption, 837-3554

Pierre Picard, réparations d'accessoires et d'appareils électriques, réfrigérateurs, congélateurs, sècheuses, poêle 220, laveuses automatiques et ordinaires, grille-pain, bouilloires électriques. 6 Domaine Picard, Rang St-Charles, Saint-Roch-de-L'Achigan, 832-3867.

Nouveaux emplois

M. J.-Roland Comtois, député de Terrebonne et secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale, est heureux d'annoncer que le ministre de l'Expansion économique régionale a accordé à la firme Luxo Lamp Inc., de Terrebonne, une subvention de quelque \$26,000. pour deux projets d'agrandissement de son usine d'appareils d'éclairage.

Pour le premier projet, qui permettra la fabrication des abat-jour et des réflecteurs, l'offre à la compagnie de quelque \$22,000. représente 7 p. 100 du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ \$151,000. plus \$2,000. pour chacun des 6 emplois ainsi créés.

Pour le deuxième projet, l'offre à la compagnie de quelque \$4,000. représente 7 p. 100 du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ \$68,000. Ce projet permettra de créer quelque 8 emplois.

A cause du mauvais état de la route du Point-du-Jour-Sud, les autobus Laurentides (entre St-Michel-des-Saints et Montréal) passent maintenant par le Point-du-Jour-Nord, qui est pavé convenablement.

Le conseiller Maurice Rivest, de Repentigny, a donné avis de la présentation d'un règlement pour modifier le règlement municipal 235 pour qu'il soit désormais "interdit de faire commerce ou d'entreposer des matériaux dans une tente de toile ou dans un abri quelconque dont les matériaux constitutifs ne sont pas en conformité avec les exigences du règlement de construction".

DECES

Dimanche, le 27 août, est décédée à Lachine, Mme Luigi Stabile, à l'âge de 82 ans 8 mois. Elle était la mère de Rose Stabile, enseignante à la Régionale Le Gardeur, Repentigny.

La défunte est exposée au Salon Raoul Bourgie, rue Notre-Dame, Lachine.

Les funérailles auront lieu à l'église Ste-Françoise Romaine, 18e avenue Lachine, jeudi le 31 août à 11 hres a.m.

FAIRE PARVENIR CE COUPON A:

ANNONCES CLASSEES

A/S L'ARTISAN
172 NOTRE-DAME REPENTIGNY

Placez cette annonce classée dans la prochaine édition

Tarif: \$1.00 pour 20 mots \$0.05 du mot additionnel

Espace réservé pour mon annonce un mot par ligne

1	1.00	20
2	1.05	21
3	1.10	22
4	1.15	23
5	1.20	24
6	1.25	25
7	1.30	26
8	1.35	27
9	1.40	28
10	1.45	29
11	1.50	30
12	1.55	31
13	1.60	32
14	1.65	33
15	1.70	34
16	1.75	35
17	1.80	36
18	1.85	37
19	1.90	38

Je désire l'annonce dans la section suivante:

Ci-inclus un
chèque ou
mandat-poste
de \$.....

NOM: _____

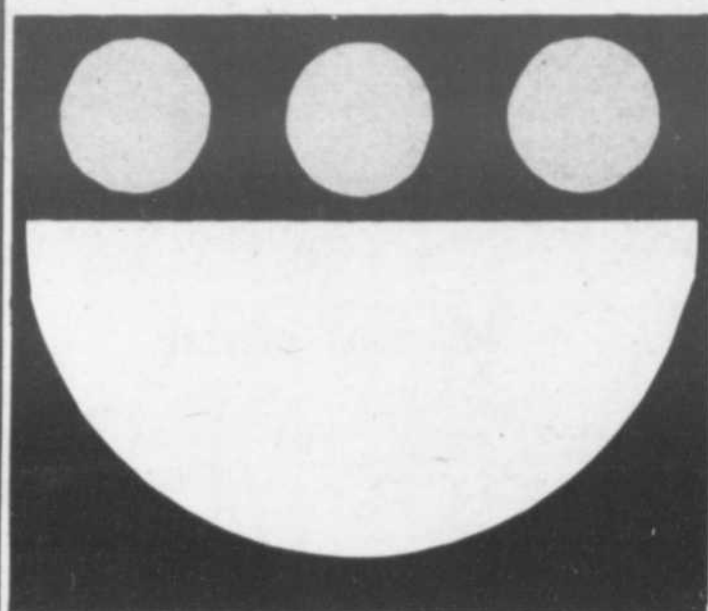
ADRESSE: _____

TEL: _____

BUREAUX À LOUER

SITUES AU MINI-CENTRE INC.
REPENTIGNY
581-5750

VENEZ PROFITER DE NOS PRIX CHEVALIER-RABAIS



PHARMACIE

CHEVALIER

SYMBOLE D'ÉCONOMIE

TEINTURES

NICE N' EASY 1.47
 rég. 2.75



CLAIROL crème
 (professionnel) rég. 2.25

CHEVALIER-RABAIS

ORÉAL

ROUX
PEROXYDE

20 vol.
4 oz crème 85¢
4 oz régulier

1.09
1.09
.89
.34
.21

TECHNIQUE
SHAMPOOING COLORANT
rég. 2.25

CHEVALIER-RABAIS

.99



NEW DAWN

Colorant capillaire
Rég. 2.50

CHEVALIER-RABAIS

1.07

SUPER AUBAINES

Au comptoir seulement

BABY SCOTT

COUCHES A JETER APRES USAGE

TAILLE NOUVEAU-NE format de 30 rég. 1.69

TAILLE ORDINAIRE format de 30 rég. 1.89

SUPER-ABSORBANTES format de 12 rég. .99
POUR LA NUIT

CULOTTES toutes grandeurs rég. .59



TRIAMINIC

Sirop 4 oz
Comprimés en 12
Rég. 1.85

CHEVALIER-RABAIS

1.07



ACTIFED

Sirop 4 oz
Comprimés en 24
Rég. 1.74

CHEVALIER-RABAIS

.97

KLEENEX

CHEVALIER-RABAIS

MOUCHOIRS

2.65

grand format rég. 2/ .85

MOUCHOIRS

Canadienne
rég. 2/ .51

2.41

OLD SPICE



Lotion
après rasage
2 3/8 oz
rég. 1.50

CHEVALIER-RABAIS

.89

OLD SPICE



Désodorisant
en bâton
2 1/2 oz
rég. 1.50

CHEVALIER-RABAIS

.89

KOTEX PLUS

FORMAT DE 48

rég. 2.33

CHEVALIER-RABAIS

1.59

DELSEY BOUTIQUE

PAPIER DE TOILETTE

Rég. 2 roul. .47

CHEVALIER-RABAIS

2 roul. **.41**
4 roul. **.64**

PLAYTEX



GANTS
(2 paires)
rég. 2.98

CHEVALIER-RABAIS

1.49

PLAYTEX

SACS POUR BIBERON



rég. 1.49

CHEVALIER-RABAIS

.97

MAALOX-PLUS

12 oz

rég. 2.05

CHEVALIER-RABAIS

1.07

HEMO-SOMATON



rég. 7.65

CHEVALIER-RABAIS

3.97

B-TOTUM



Format
de 100

rég. 9.95

CHEVALIER-RABAIS

4.47

PHILLIPS'



LAIT DE
MAGNÉSIE

rég. 1.55

CHEVALIER-RABAIS

.97

ASPIRIN

100 COMPRIMES

CHEVALIER-RABAIS

.77

PLAYTEX

TETINES A ACTION
NATURELLE

Rég. .59

CHEVALIER-RABAIS

.42

522 NOTRE-DAME
REPENTIGNY

581-1400

522 NOTRE-DAME
REPENTIGNY